

#### Guarantee

UK: This fan is guaranteed against defects for 3 years from the date of purchase. Xpelair reserve the right to repair or replace the fan. Keep your purchase receipt. Any problems, contact the address below. Outside UK: See International section below.

#### Technical Advice & Service

UK - Xpelair have a comprehensive range of services including:  
Free technical advice Help-Desk from Engineers on all aspects of ventilation.  
Free design service, quotations and site surveys.  
Outside UK: See International section below.  
Please ask for details on:  
**Tel:** +44 (0) 8709 000430  
**Fax:** +44 (0) 8709 000530  
Also at the address below

#### Head Office – UK Sales Office and Spares

Redring Xpelair Group Ltd., Newcombe House, Newcombe Way,  
Orton Southgate, Peterborough, PE2 6SE England  
**Tel:** +44 (0) 1733 456789  
**Fax:** +44 (0) 1733 310606  
**Sales/Spares Hotline:** +44 (0) 8709 000420  
**Sales/Spares Faxline:** +44 (0) 8709 000520  
**Web:** <http://www.xpelair.co.uk>

#### International

Guarantee – Contact your local distributor or Xpelair direct  
Technical advice and Service - Contact your local Xpelair distributor.

### Xpelair Condensation Control Fans

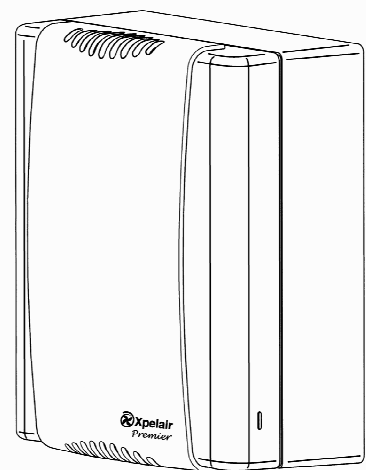
- ◆ CF20 Pull Cord
- ◆ CF20T Pull Cord/Timer

### Remote Switched Centrifugal Ducted Fans

- ◆ DX200 Remote Switch
- ◆ DX200T Remote Switch/Timer

#### Installation and operating instructions

Please retain for end user's future reference



GB

F

D

NL

N

S

I

GR

a

ES

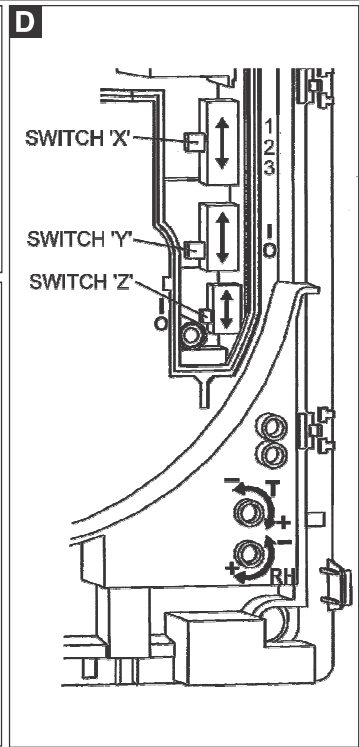
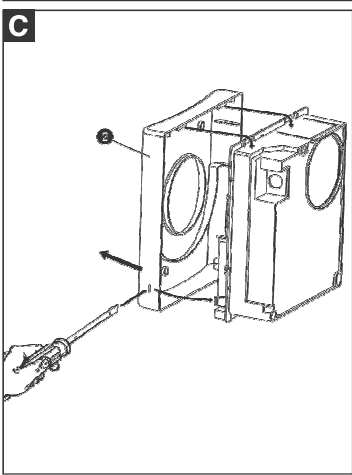
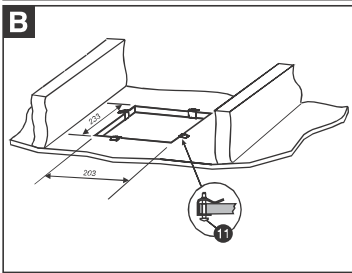
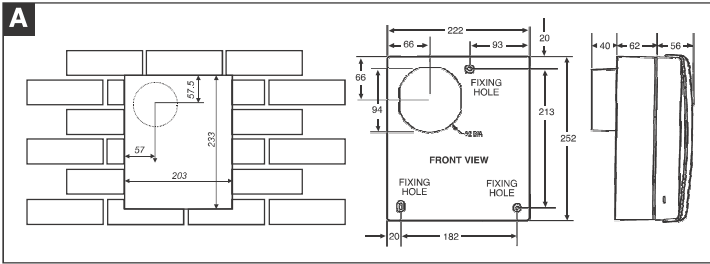


Redring Xpelair Group Ltd.



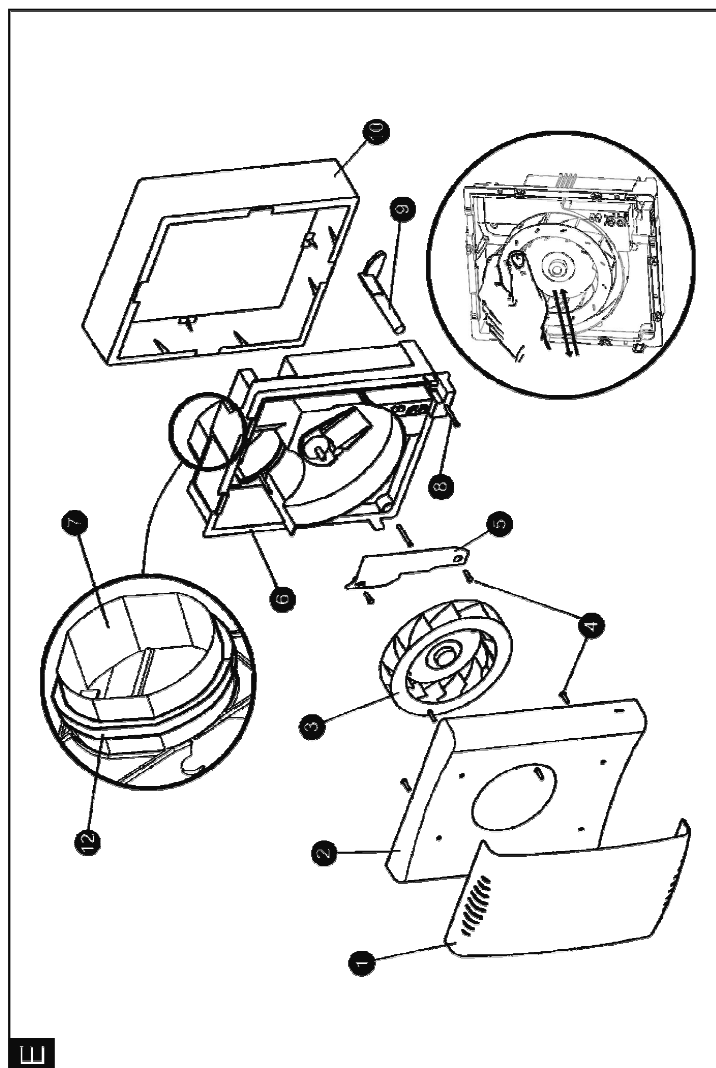
567-2066-02  
(Revision C)

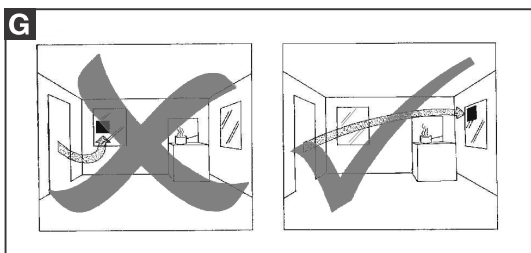
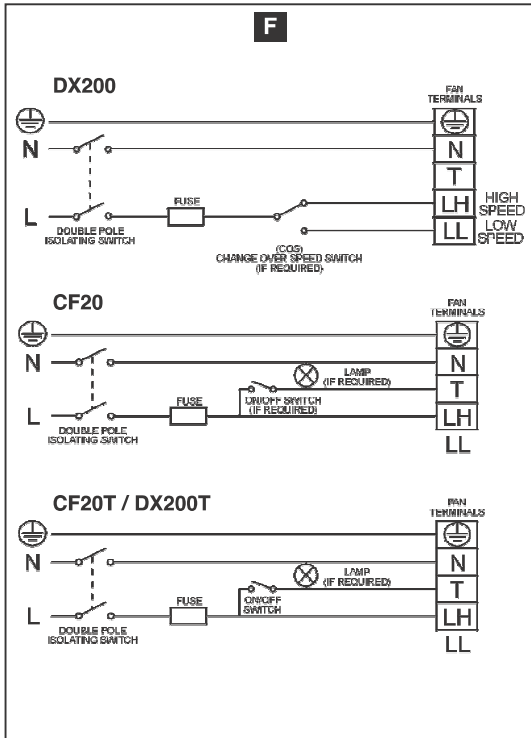






Notes





**a**

خيارات الملحقات المساعدة  
لسهولة التركيب وبمعاييره يمكن أن تتكبد عملية التركيب بعض  
الملحقات المساعدة كما هي مدرجة أدناه:  
WD100 أنبوب جداري  
CFWG100 مصدبة جدارية  
FDA مهايئ الأنبوب مسطح  
XCT100 محبس تكثيف  
DGMWB مصدبة باب لاشداف الهواء  
SP100 نوع تاني المصدبة التثري  
XAA مهايئ الأنبوب الهوائي  
VC10 قفصية غطاء التفتد  
WT10 عدد انهاء أنابيب الهوائية  
XT/FM أنابيب هواء مسطحة ( بلاستيك / معدن )  
( بلاستيك 234 x 29 ملم / معدنية 230 x 25 ملم )  
VK10 عدد الفتحة الجداري  
FD100 أنابيب حوائطية مرنة  
WDCS مشبك دفع دويرة  
XCMK عدد تركيب في المشبك  
XPB مسجوع فوار هوائي متحدادي خلقي  
EFT عدد انهاء موهلة التثبيت  
GMK موشح ( هتري ) زيت  
PDXGF

إذا لم يضمن البيع الفني المتعارف انظر الفلاف الأخير من  
الكراسم للاطلاع على التفاصيل التكميلية  
41520SK عدد كتيبت ( كاتبة )  
41528SK دليل الماسورة التثري ( بكل المشابك )  
41731SK محرك ( DX200 )  
41732SK محرك ( DX200T )  
41733SK محرك ( CF20/CF20T/DX200T )  
41782SK ( DX200T ) PCB Assy  
41735SK ( CF20 ) PCB Assy  
41736SK ( CF20T ) PCB Assy  
41737SK القفص الامامي ( يتألف من الماسور )  
41738SK القفص الامامي ( يتألف من الماسور )  
41739SK ( يتألف من الماسور ) CF20/CF20T  
41740SK قباب العطب ( بكل المشابك )  
41741SK عدد تركيب التحل المتحادي CF20/CF20T  
41742SK الدفاعة ( بكل المشابك )

**ES**

**Opciones auxiliares**  
Para realizar la instalación rápida y fácilmente,  
puede necesitar algunos de los accesorios  
siguientes:

WD100 Conducto para pared  
CFWG100 Rejilla para pared  
FDA Juego de adaptador para  
conducto plano  
XCT100 Retenedor de condensación  
DGMWB Rejilla para la puerta de  
intercambio del aire  
SP100 Placa del tubo  
XAA Adaptador para ladrillo ventilador  
VC10 Portezuela de ventilación  
WT10 Kit de terminación del conducto  
XT/FM Conducto plano (Plástico/Metal)  
(Plástico 234 x 29mm Metal 230 x  
25mm)  
VK10 Kit de ventilación para pared  
FD100 Conducto flexible  
WDCS Sujetadores de tornillo sin fin  
XCMK Kit de montaje en techo  
XPB Obturador de contrarotro  
EFT Kit de terminación de fácil  
instalación  
GMK Kit de montaje de cristal  
PDXGF Filtro de grasa

A continuación se listan algunos de los  
recambios disponibles. Remítase a la última  
página de este folleto para los detalles de  
pedido:

41520SK Kit de reparación (kit completo)  
41528SK Tubo circular (gama completa)  
41731SK Motor (DX200)  
41733SK Motor (CF20/CF20T/  
DX200T)  
41782SK Conjunto PCB (DX200T)  
41735SK Conjunto PCB (CF20)  
41736SK Conjunto PCB (CF20T)  
41737SK Cubierta delantera / Deflector  
(DX200)  
41738SK Cubierta delantera / Deflector  
(DX200T)  
41739SK Cubierta delantera / Deflector  
(CF20/CF20T)  
41740SK Moldura borde (gama completa)  
41741SK Conjunto de cordón (CF20/CF20T)  
41742SK Rotor (gama completa)

## N

### Tilbehør

For å forenkil installasjonen og spare tid, kan det være at din installasjon krever noe av tilbehøret som er listet opp nedenfor:

|                |                                                                     |
|----------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>WD100</b>   | Vegg-gjenmontering                                                  |
| <b>CFWG100</b> | Vegg-gitter                                                         |
| <b>FDA</b>     | Ustyrspakke med plant kanaladapter                                  |
| <b>XCT100</b>  | Kondensavskiller                                                    |
| <b>DGW/B</b>   | Gitterluge for luftutskifting                                       |
| <b>SP100</b>   | Muffeplate                                                          |
| <b>XAA</b>     | Luffadapter for mur                                                 |
| <b>VC10</b>    | Avtrekksdeksel                                                      |
| <b>WT10</b>    | Kanalavslutnings sett                                               |
| <b>XF/FM</b>   | Plan rorkanal (plast/metall) (plast 234 x 29 mm metall 230 x 25 mm) |

|              |                              |
|--------------|------------------------------|
| <b>VK10</b>  | Veggventil sett              |
| <b>FD100</b> | Flexibel rorkanal            |
| <b>WDC5</b>  | Snellskruer-klips            |
| <b>XCMK</b>  | Sett for montering i himling |

|              |                            |
|--------------|----------------------------|
| <b>XBP</b>   | In-line                    |
| <b>EFT</b>   | Tilbakeslippsklaff         |
| <b>GMK</b>   | Leitmontert                |
| <b>PDXGF</b> | Avslutnings sett           |
| <b>GMK</b>   | Sett for montering i vindu |

|              |            |
|--------------|------------|
| <b>PDXGF</b> | Fettfilter |
|--------------|------------|

Nedenfor er det listet opp enkelte reservedeler som er tilgjengelige. Se baksiden på denne trykksaken for bestillingsinformasjon:

|                |                                                    |
|----------------|----------------------------------------------------|
| <b>41520SK</b> | Monterings sett (komplett)                         |
| <b>41528SK</b> | Rund mufte (komplett)                              |
| <b>41731SK</b> | Motor (DX200)                                      |
| <b>41733SK</b> | Motor (CF20/CF20T/ DX200T)                         |
| <b>41782SK</b> | Krets-kort-komponent (DX200T)                      |
| <b>41735SK</b> | Krets-kort-komponent (CF20)                        |
| <b>41736SK</b> | Krets-kort-komponent (CF20T)                       |
| <b>41737SK</b> | Frontdeksel kompl. med mottrykksplate (DX200)      |
| <b>41738SK</b> | Frontdeksel kompl. med mottrykksplate (DX200T)     |
| <b>41739SK</b> | Frontdeksel kompl. med mottrykksplate (CF20/CF20T) |
| <b>41740SK</b> | Innfatningsprofil (komplett)                       |
| <b>41741SK</b> | Snorbyrler-komponent (CF20/CF20T)                  |
| <b>41742SK</b> | Viftehjul (komplett)                               |

## S

### Tillbehør

I listen neden hittar du hjälpmedel som kan vara av nytta under installationen:

|                |                                                                       |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>WD100</b>   | Väggtrumma                                                            |
| <b>CFWG100</b> | Väggaller                                                             |
| <b>FDA</b>     | Adaptorsats för planmontering                                         |
| <b>XCT100</b>  | Kondensavledare                                                       |
| <b>DGW/B</b>   | Luftręgleringsgaller                                                  |
| <b>SP100</b>   | Muffförbindningsplatta                                                |
| <b>XAA</b>     | Adapter                                                               |
| <b>VC10</b>    | Ventilhu                                                              |
| <b>WT10</b>    | Avspänningsatts                                                       |
| <b>XF/FM</b>   | Planmontering (plast/metall) (plast 234 x 29 mm) (metall 230 x 25 mm) |

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| <b>VK10</b>  | Väggventilsats     |
| <b>FD100</b> | Flexibel           |
| <b>WDC5</b>  | ledningsdragnig    |
| <b>XCMK</b>  | Kondensavskiller   |
| <b>XBP</b>   | Takmonteringsatts  |
| <b>EFT</b>   | Svart regjerventil |
| <b>GMK</b>   | Avspänningsatts    |
| <b>PDXGF</b> | Glasmonteringsatts |
| <b>GMK</b>   | Smörjningsfilter   |

I listen nedan hittar du reservdelar. Du hittar beställningsinformation på denna bruksanvisningsbaksida:

|                |                                      |
|----------------|--------------------------------------|
| <b>41520SK</b> | Fastsättningsatts (komplett)         |
| <b>41528SK</b> | Muffförbindning (komplett sortiment) |
| <b>41731SK</b> | Motor (DX200)                        |
| <b>41733SK</b> | Motor (CF20/CF20T/ DX200T)           |
| <b>41782SK</b> | PCB-montering (DX200T)               |
| <b>41735SK</b> | PCB-montering (CF20)                 |
| <b>41736SK</b> | PCB-montering (CF20T)                |
| <b>41737SK</b> | Främre skydd med skärm (DX200)       |
| <b>41738SK</b> | Främre skydd med skärm (DX200T)      |
| <b>41739SK</b> | Främre skydd med skärm (CF20/CF20T)  |
| <b>41740SK</b> | Ramforming (komplett sortiment)      |
| <b>41741SK</b> | Dragsnöresmontering (CF20/CF20T)     |
| <b>41742SK</b> | Fläkt-hjul (komplett sortiment)      |

## I

### Accessori opzionali

Per un'installazione più facile e veloce, potrebbero essere necessari alcuni degli accessori sottoelencati:

|                |                                                                              |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>WD100</b>   | Condotta per parete                                                          |
| <b>CFWG100</b> | Grata per parete                                                             |
| <b>FDA</b>     | Kit adattatore per condotto piatto                                           |
| <b>XCT100</b>  | Pozzetto di intercettazione della condensa                                   |
| <b>DGW/B</b>   | Grata dello sportello di ricambio aria                                       |
| <b>SP100</b>   | Piastra di imbocco                                                           |
| <b>XAA</b>     | Adattatore per mattoni traforati                                             |
| <b>VC10</b>    | Cappellatura di ventilazione                                                 |
| <b>WT10</b>    | Kit di terminazione condotti                                                 |
| <b>XF/FM</b>   | Condotti piatti (plastica/metallo) (plastica 234 x 29mm, metallo 230 x 25mm) |

|              |                                           |
|--------------|-------------------------------------------|
| <b>VK10</b>  | Kit di ventilazione per parete            |
| <b>FD100</b> | Condotti flessibili                       |
| <b>WDC5</b>  | Fermagili a vite senza fine               |
| <b>XCMK</b>  | Kit di montaggio al soffitto              |
| <b>XBP</b>   | Otturatore in linea del traggo di ritorno |
| <b>EFT</b>   | Kit di terminazione di facile montaggio   |
| <b>GMK</b>   | Kit per il montaggio su vetro             |
| <b>PDXGF</b> | Filtro antigrasso                         |

Qui di seguito sono elencati alcuni dei ricambi disponibili. Per informazioni su come ordinarli, consultare la quarta di copertina:

|                |                                                        |
|----------------|--------------------------------------------------------|
| <b>41520SK</b> | Kit di fissaggio (kit intero)                          |
| <b>41528SK</b> | Imbocco a bicipiede circolare (intera gamma)           |
| <b>41731SK</b> | Motorino (DX200)                                       |
| <b>41733SK</b> | Motorino (CF20/CF20T/ DX200T)                          |
| <b>41782SK</b> | Gruppo PCB                                             |
| <b>41735SK</b> | Gruppo PCB (CF20)                                      |
| <b>41736SK</b> | Gruppo PCB (CF20T)                                     |
| <b>41737SK</b> | Coperchio anteriore completo di diaframma (DX200)      |
| <b>41738SK</b> | Coperchio anteriore completo di diaframma (DX200T)     |
| <b>41739SK</b> | Coperchio anteriore completo di diaframma (CF20/CF20T) |
| <b>41740SK</b> | Modanatura della cornice (intera gamma)                |
| <b>41741SK</b> | Gruppo cordicella (CF20/CF20T)                         |
| <b>41742SK</b> | Girante (intera gamma)                                 |

## GR

### Συμπληρωματικές Επιλογές

Για γρήγορη και εύκολη εγκατάσταση, η εγκατάσταση σας μπορεί να χρειαστεί μερικά από τα Συμπληρωματικά που αναφέρονται πιο κάτω:

|                |                                                                                    |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>WD100</b>   | Αγωγός τοίχου                                                                      |
| <b>CFWG100</b> | Κγκλίδωμα τοίχου                                                                   |
| <b>FDA</b>     | Προσαρμογέας επίπιδου αγωγού                                                       |
| <b>XCT100</b>  | Ατμοναγίδα                                                                         |
| <b>DGW/B</b>   | Κγκλίδωμα πόρτας                                                                   |
| <b>SP100</b>   | Πλάκα βύσματος                                                                     |
| <b>XAA</b>     | Προσαρμογέας τούβλου αέρα                                                          |
| <b>VC10</b>    | Κάλυμμα αεραγωγού                                                                  |
| <b>WT10</b>    | Σύνολο αγωγού τερματισμού                                                          |
| <b>XF/FM</b>   | Επίπιδος αγωγός (πλάστικό/μέταλλο) (Πλάστικό 234 x 29 χιλ., Μέταλλο 230 x 25 χιλ.) |

|              |                                         |
|--------------|-----------------------------------------|
| <b>VK10</b>  | Σύνολο αεραγωγού τοίχου                 |
| <b>FD100</b> | Εύκαμπτος αγωγός                        |
| <b>WDC5</b>  | Κλιπ σφειοειδούς κίνησης                |
| <b>XCMK</b>  | Σύνολο τοποθέτησης σε ταβάνι            |
| <b>XBP</b>   | Φράχτης οπισθοδρομικού ρεύματος in-line |
| <b>EFT</b>   | Σύνολο τερματισμού εύκολης εφαρμογής    |
| <b>GMK</b>   | Σύνολο τοποθέτησης γυαλίου              |
| <b>PDXGF</b> | Φίλτρο γράσσο                           |

Πιο κάτω αναφέρονται μερικά από τα διαθέσιμα ανταλλακτικά.

|                |                                                        |
|----------------|--------------------------------------------------------|
| <b>41520SK</b> | Kit di fissaggio (kit intero)                          |
| <b>41528SK</b> | Imbocco a bicipiede circolare (intera gamma)           |
| <b>41731SK</b> | Motorino (DX200)                                       |
| <b>41733SK</b> | Motorino (CF20/CF20T/ DX200T)                          |
| <b>41782SK</b> | Gruppo PCB                                             |
| <b>41735SK</b> | Gruppo PCB (CF20)                                      |
| <b>41736SK</b> | Gruppo PCB (CF20T)                                     |
| <b>41737SK</b> | Coperchio anteriore completo di diaframma (DX200)      |
| <b>41738SK</b> | Coperchio anteriore completo di diaframma (DX200T)     |
| <b>41739SK</b> | Coperchio anteriore completo di diaframma (CF20/CF20T) |
| <b>41740SK</b> | Modanatura della cornice (intera gamma)                |
| <b>41741SK</b> | Gruppo cordicella (CF20/CF20T)                         |
| <b>41742SK</b> | Girante (intera gamma)                                 |

## GB

### IMPORTANT

1. READ ALL THESE INSTRUCTIONS & WARNINGS FULLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION.
2. INSTALLATIONS AND WIRING MUST CONFORM TO CURRENT IEE REGULATIONS (UK), LOCAL OR APPROPRIATE REGULATIONS (OTHER COUNTRIES). IT IS THE INSTALLER'S RESPONSIBILITY TO ENSURE THAT THE APPROPRIATE BUILDING CODES OF PRACTICE ARE ADHERED TO.
3. A QUALIFIED ELECTRICIAN MUST SUPERVISE ALL INSTALLATIONS.
4. THESE APPLIANCES ARE INTENDED FOR CONNECTION TO FIXED WIRING.
5. CHECK THAT THE ELECTRICAL RATING SHOWN ON THE FAN MATCHES THE MAINS SUPPLY.
6. **WARNING: THESE APPLIANCES MUST BE EARTHED.**
7. SITE AWAY FROM DIRECT SOURCES OF HEAT (I.E.: GAS COOKERS OR EYE LEVEL GRILLS) AND NOT WHERE AMBIENT TEMPERATURES ARE LIKELY TO EXCEED 50°C.
8. WHEN THE FAN IS INSTALLED IN A ROOM CONTAINING A FUEL BURNING APPLIANCE, PRECAUTIONS MUST BE TAKEN TO AVOID THE BACKFLOW OF GASES INTO THE ROOM FROM THE OPEN FLUE OF THE FUEL BURNING APPLIANCE.
9. ENSURE THAT ALL RELEVANT SAFETY PRECAUTIONS (CORRECT EYE PROTECTION AND PROTECTIVE CLOTHING ETC) ARE TAKEN DURING INSTALLING, OPERATING AND MAINTAINING THIS FAN.
10. GENERAL GUIDANCE FOR SITING THE FAN SEE "FIG G". ALWAYS SITE THE FAN AS HIGH AS POSSIBLE.
11. IF ANY SECTION OF THE DUCTWORK IS POSITIONED HIGHER THAN THE FAN A CONDENSATION TRAP (XCT100) MUST BE FITTED AS CLOSE AS POSSIBLE TO THE FAN.
12. THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN AND THE INFIRM) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY. CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

For speed and ease of Installation, your installation may require some of the Ancillaries indicated in "Ancillary Options".

#### If installing on a wall (surface mounting)

1. Mark on the wall the centre of the duct hole **A**.
2. Use this centre to cut an opening through the wall 117mm dia, with a slight fall to the exterior.
3. Fit the wall duct (WD100), not supplied, and mortar into place.

#### If installing on a wall (flush mounting)

1. Mark on the wall the centre of the duct hole **A**, and drill a pilot hole through both walls at a slight downward angle.
2. Use the centre to mark a rectangular hole for the inner wall using the dimensions **A**.
3. Cut the rectangular hole through the inner wall.
4. Go outside and cut a 117mm-diameter hole in the outer wall using the small hole as the centre.
5. Measure the wall thickness. Cut the wall duct (WD100), not supplied, so that it is 64mm less than the wall thickness.

#### If installing in a ceiling (surface mounting)

This method requires a space above the ceiling, such as a loft or attic, to provide access for 100mm internal diameter ducting.

1. Mark on the ceiling the centre of the duct hole **A**, avoiding ceiling joists and buried cables etc.
2. Cut a 117mm-diameter hole using the marked centre.

#### If installing in a ceiling (flush mounting)

- For 100mm diameter ducting:
1. Mark a rectangular hole using the dimensions **B**.
  2. Cut the hole, avoiding ceiling joists and buried cables etc.
- For flat ducting:
- This fan can be installed within a 47mm void without the circular spigot **9** (Fig **E**). Flat ducting adapter kit (FDA) available.

#### Preparing the fan for installation

1. Remove the front cover **9** (Fig **D**).
2. Fit the foam tape **9** supplied around the circular spigot **9** (Fig **E**).
3. Remove the electrical cover **9** (Fig **E**). The impeller can be removed to ease access (if required). This is a "push-on/pull-off" assembly.

#### Setting the fan speed

**DX200T / CF20 / CF20T Only (Fig **D**)**

The correct condensation control speed (CF20/CF20T) or operating speed (DX200T) should be selected to suit the room size in which the fan is to be installed. Slide the switch **2** to the required position. Please note that the fan is factory set to "Position 2".

| Switch Position | Size / Room Volume (m³) |
|-----------------|-------------------------|
| 1               | Large (34 and above)    |
| 2               | Medium (28 – 34)        |
| 3               | Small (less than 28)    |

#### Setting the trickle speed

- DX200T / CF20 / CF20T Only (Fig **D**)**
6. The fan can be set so that it provides constant trickle extraction. Slide the switch **2** to the required position. Please note that the fan is factory set to "Position 0".
  7. Switch Position

|   |                        |
|---|------------------------|
| 0 | Setting                |
| 1 | Trickle extraction OFF |
| 2 | Trickle extraction ON  |

#### Setting the time delay start

- DX200T / CF20T Only (Fig **D**)**
8. The fan can be set so that there is a 2-minute delayed start to its operation when used with an external on/off switch. Slide the switch **2** to the required position. Please note that the fan is factory set to "Position 0".
  - Switch Position

|   |                      |
|---|----------------------|
| 0 | Setting              |
| 1 | Time delay start OFF |
| 2 | Time delay start ON  |

#### Mounting the fan on a wall or ceiling (surface mounting)

1. Place the ducting into the hole and align to the required position. If wall mounting, ensure that the ducting slopes down and away from the fan.
2. Mark the positions of the three fixing holes **A** in Fan box **9** (Fig **E**).
3. If wall mounting, drill three holes 5.5mm diameter for wall plugs (supplied). If ceiling mounting **B**, use appropriate fasteners (not supplied).
4. Cut out the cable inlet hole, if required, in the surround **9** and slit the cable grommet. Slide the surround **9** over the fan box **9**.
5. Pass the electrical cables into the fan box **9** through the rear cable inlet hole and surround, and re-fit the cable grommet.
6. Ensure that cable grommet is in place and a tight fit.
7. Offer the fan box **9** up to the wall or ceiling. Ensure the circular spigot **9** enters the ducting.
7. Fix the fan box **9** to the wall using screws **9** or to the ceiling using appropriate fasteners (not supplied).

#### If mounting in a wall (flush mounting)

The surround **9** is not required. Fit the ducting to the circular spigot **9**.

- If the hole size is as recommended:
1. Assemble the three fan body clamps **9** to the fan box **9** using screws **9**.
  2. Sit the cable grommet. Pass the electrical cables into the fan box **9** through the cable inlet hole and cable grommet.
  3. Ensure cable grommet is in place and a tight fit.
  3. Offer the fan box **9** up to the wall.
  4. Tighten up the three screws **9** until the fan is clamped to the inner wall. The fan body clamps **9** will rotate to an automatic stop position. **DO NOT OVERTIGHTEN.**

If the hole size is larger than recommended i.e.: larger than the flange on the fan box **9** (Mostly relating to "retro-fit" installations):

1. The fan body clamps ARE NOT suitable. Construct a wooden frame of INTERNAL dimensions 203 x 233mm. Depth should be at least 50mm. Fit the

- wooden frame into the internal wall and make good the hole.
- Offer the fan box **6** up to the wall.
  - Screw the fan box **6** to the wooden frame using the slots in the flange (screws not supplied).

#### If mounting in a ceiling (flush mounting)

- The surround **6** is not required.
- Insert the fan box **6** into the hole and mark four positions using the slots in the flange **8**.
- Remove the fan box **6** from ceiling and fit the four ceiling clips (supplied) over the edge of the hole, so that the clips align with the marks on the ceiling **8**.
- Drill 4 pilot holes into the ceiling through the hole of each clip, ensuring not to damage the clip.
- Fit the ducting to the circular spigot **9**.
- Offer the fan box **6** up to the ceiling.
- Sit the cable grommet. Pass the electrical cable into the fan box **6** through the front cable inlet hole.

Ensure cable grommet is in place and a tight fit.

8. Using the screws **9** (Fig **8**), fix the fan box flange to the ceiling clips.

#### Terminating the ducting

Fit an outer grille (such as CFWG100, not supplied in the DX200/DX200T) to the outer wall. For ceiling mounting, use appropriate ancillaries (not supplied).

#### Wire the electrical connections

##### WARNING! THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

- Isolate the electricity supply and remove all fuses.
- The terminal block will accept cable up to 1.5mm<sup>2</sup>.
- A means for disconnection in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring regulations.
- Use suitably rated 3-core or 4-core cable dependant on application.
- Remove the retaining screws of the terminal cover, if still in position.
- Wire the fan as shown in **8** using the cable clamp provided. Check fan model to diagram.
- DX200: "LH" =Live (High Speed)/ "LL" = Live(Low Speed)
- Replace the terminal cover **9** and fasten the retaining screws.
- See section on "User adjustments" if you wish to use settings other than those that have been factory set.
- Refit the front cover(Fig **9**).
- Connect the cable from the isolating switch to electrical supply wiring, and re-check installation.
- Refit fuses before turning on electricity supply.
- For fixed wiring circuits, the protective fuse for the appliance must not exceed 5A.

#### For Australia Only

**CF20** – Connection to the supply - flexible 3-core cable with 3 pin plug top for insertion into an approved 10A wall mounted surface switch with at least 3mm clearance between contacts.

**ALL OTHERS** – Permanently connected to the supply and a remote switch controls operation. They should be directly wired to the supply through an approved 10A wall mounted surface switch with at least 3mm clearance between contacts.

#### User adjustments

Before making any adjustments, isolate the fan completely from the mains supply, check specification below to see which features apply to your fan.

- Remove the front cover and replace after adjustment (Fig. **9**).

#### DX200

There are no user adjustments for this fan.

#### DX200T

- The timer over-run period can be adjusted between approximately 30 seconds and 20 minutes. Use an electrician's screwdriver and turn screw "T" (Fig **10**), clockwise to increase time, anti-clockwise to decrease. (Factory preset to approximately 10 minutes)

#### CF20

- The humidity setting is adjustable between approximately 50% and 90% relative humidity. Use an electrician's screwdriver, and turn screw "RH" (Fig **10**), clockwise to increase the relative humidity setting and anti-clockwise to decrease. (Note: the fan is more sensitive at 50% RH than at 90% and is factory preset to approximately 70%).

#### CF20T

- The timer over-run period can be adjusted between approximately 30 seconds and 20 minutes. Use an electrician's screwdriver and turn screw "T" (Fig **10**), clockwise to increase time, anti-clockwise to decrease.
- The humidity setting is adjustable between approximately 50% and 90% relative humidity. Use an electrician's screwdriver, and turn screw "RH" (Fig **10**), clockwise to increase the relative humidity setting and anti-clockwise to decrease. (Note: the fan is more sensitive at 50% RH than at 90%).

#### Using the fan

##### DX200

Operate the fan using the external on/off switch. Repeat to switch off. The fan speed is pre-set by the installer to either high or low speed. (If a change over switch has been installed then the user can switch between high speed and low speed.)

##### DX200T

Operate the fan using the external on/off switch. Repeat to switch off. When the switch is turned off, the fan continues to operate for the selected over-run timer period. Top Light "I" is lit when the external on/off switch is switched on. The fan speed is pre-set by the installer to either high, medium or low speed.

#### Time delay start feature on or off

This is set by the installer to provide a 2-minute time delay start when the fan is switched on using the external on/off switch.

#### CF20 / CF20T

##### Switched Operation

The fan can be wired with a separate on/off switch. Fan operates at condensation speed when switched on. Top "Light I" is lit when the separate on/off switch is switched on. When switched off, the fan will continue to operate if the humidity level exceeds the set level. CF20T only: When switched off, the fan continues to operate at condensation speed for the adjustable timer over-run period.

##### Condensation Operation

The fan operates at condensation control speed, when the relative humidity exceeds the set level, and turns off when the humidity drops.

##### Boost Operation

The integral pull cord switch switches the fan to run at high speed. Bottom "Light II" is lit when the fan is operating at high speed.

Note: If the separate on/off switch and integral pull cord are both on, then Lights "I" and "II" will both be lit and the fan will run at high speed.

#### CF20T only

##### Time delay start feature on or off

This is set by the installer to provide a 2-minute time delay start when the fan is switched on using a separate on/off switch.

#### Cleaning

##### Before cleaning, isolate the fan completely from the mains supply

Only clean the external surface of the fan, using a damp lint free cloth. Do not use strong detergents, solvents or chemical cleaners

Allow fan to dry thoroughly before use.

Apart from cleaning, no other maintenance is required.

#### Key: See Diagram **8**

- |                   |                                                        |
|-------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. Baffle Plate   | 7. Circular Spigot                                     |
| 2. Front Cover    | 8. Clamp screws and wall plugs - 3 off                 |
| 3. Impeller       | 9. Fan Body Clamps --3 off                             |
| 4. Fixing Screws  | 10. Surround                                           |
| 5. Terminal Cover | 11. Ceiling Screws 25mm long 4 off (Diagram <b>8</b> ) |
| 6. Fan Box        | 12. Foam Tape                                          |

PLEASE LEAVE THIS LEAFLET WITH THE FAN FOR THE BENEFIT OF THE USER

## GB

#### Ancillary Options

For speed and ease of Installation, your installation may require some of the Ancillaries listed below:

|         |                                                                    |
|---------|--------------------------------------------------------------------|
| WD100   | Wall Duct                                                          |
| CFWG100 | Wall Grille                                                        |
| FDA     | Flat Duct Adaptor Kit                                              |
| XCT100  | Condensation Trap                                                  |
| DGW/B   | Air Replacement Door Grille                                        |
| SP100   | Spigot Plate                                                       |
| XAA     | Air Brick Adaptor                                                  |
| VC10    | Vent Cowl                                                          |
| WT10    | Termination Ducting Kit                                            |
| XF/FM   | Flat Ducting (Plastic/Metal) (Plastic 234 x 29mm Metal 230 x 25mm) |

|       |                              |
|-------|------------------------------|
| VK10  | Wall Vent Kit                |
| FD100 | Flexible Ducting             |
| WDC5  | Worm Drive Clips             |
| XCMK  | Ceiling Mounting Kit         |
| XBP   | In-Line Back Draught Shutter |

|       |                          |
|-------|--------------------------|
| EFT   | Easy Fit Termination Kit |
| GMK   | Glass Mounting Kit       |
| PDXGF | Grease Filter            |

Listed below are some of the spares available. See back page of this booklet for ordering details:

|         |                                     |
|---------|-------------------------------------|
| 41520SK | Fixing kit (Entire kit)             |
| 41528SK | Circular Spigot (Entire Range)      |
| 41731SK | Motor (DX200)                       |
| 41733SK | Motor (CF20/CF20T/ DX200T)          |
| 41782SK | PCB Assy (DX200T)                   |
| 41735SK | PCB Assy (CF20)                     |
| 41736SK | PCB Assy (CF20T)                    |
| 41737SK | Front Cover c/w Baffle (DX200)      |
| 41738SK | Front Cover c/w Baffle (DX200T)     |
| 41739SK | Front Cover c/w Baffle (CF20/CF20T) |
| 41740SK | Surround Moulding (Entire Range)    |
| 41741SK | Pull cord assembly (CF20/CF20T)     |
| 41742SK | Impeller (Entire Range)             |

## F

#### Accessoires en option

Pour une installation rapide et facile, il est préconisé de se munir des accessoires figurant sur la liste ci-dessous :

|         |                                                                                    |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|
| WD100   | Conduit mural                                                                      |
| CFWG100 | Grille murale                                                                      |
| FDA     | Kit d'adaptateur de conduit plat                                                   |
| XCT100  | Trappe de condensation                                                             |
| DGW/B   | Grille de porte de remplacement d'air                                              |
| SP100   | Plaque pour ergot                                                                  |
| XAA     | Adaptateur de brique perforée                                                      |
| VC10    | Capuchon d'évent                                                                   |
| WT10    | Kit de terminaison de conduit                                                      |
| XF/FM   | Conduit plat (Plastique/Métallique) (Plastique 234 x 29 mm Métallique 230 x 25 mm) |

|       |                                     |
|-------|-------------------------------------|
| VK10  | Kit pour évent mural                |
| FD100 | Conduit flexible                    |
| WDC5  | Colliers à serrage par vis sans fin |
| XCMK  | Kit pour montage au plafond         |
| XBP   | Obturateur de retour en ligne       |

|     |                                  |
|-----|----------------------------------|
| EFT | Kit de terminaisons à encoqueter |
| GMK | Kit de pose sur une vitre        |

Filtere de graisse

Liste de quelques pièces de rechange : Pour la commande, prière de se reporter à la dernière page de cette notice :

|         |                                           |
|---------|-------------------------------------------|
| 41520SK | Kit de fixation (Kit complet)             |
| 41528SK | Ergot circulaire (gamme complète)         |
| 41731SK | Moteur (DX200)                            |
| 41733SK | Moteur (CF20/CF20T/ DX200T)               |
| 41782SK | Carte imprimée (DX200T)                   |
| 41735SK | Carte imprimée (CF20)                     |
| 41736SK | Carte imprimée (CF20T)                    |
| 41737SK | Couvercle avant avec chicane (CF20/CF20T) |
| 41738SK | Couvercle avant avec chicane (CF20/CF20T) |
| 41739SK | Couvercle avant avec chicane (CF20/CF20T) |
| 41740SK | Moulure de cadre (gamme complète)         |
| 41741SK | Ers. interrupteur à cordon (CF20/CF20T)   |
| 41742SK | Hélice (gamme complète)                   |

## D

#### Zubehör

Die unten aufgeführten Produkte unterstützen eine schnelle und problemlose Installation:

|         |                                        |
|---------|----------------------------------------|
| WD100   | Wandrohr                               |
| CFWG100 | Wandgitter                             |
| FDA     | Flachrohr-Adapter                      |
| XCT100  | Kondensationsfalle                     |
| DGW/B   | Luftaustauschflügelgitter              |
| SP100   | Zapfenplatte                           |
| XAA     | Luftziegel-Adapter                     |
| VC10    | Luftungskappe                          |
| WT10    | Bausatz für Rohrabbruch/ Rohrabschluss |

|       |                                            |
|-------|--------------------------------------------|
| XF/FM | Flachrohr (Kunststoff/Metall)              |
| VK10  | Kunststoff 234 x 29 mm, Metall 230 x 25 mm |

|       |                                    |
|-------|------------------------------------|
| FD100 | Bausatz für Wandlüftungs           |
| WDC5  | Flexibles Rohr                     |
| XCMK  | Schneckenantriebsklemmen           |
| XBP   | Bausatz für Deckenmontage In-Line- |

|       |                                                                                     |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| EFT   | Durchzugsklappe für die Rückseite „Easy Fit“ Bausatz für Rohrabbruch/ Rohrabschluss |
| GMK   | Bausatz für Glasmontage                                                             |
| PDXGF | Fettfilter                                                                          |

Unten aufgeführt sind einige Ersatzteile. Auf der Rückseite dieses Hefts finden Sie Einzelheiten über die Bestellung:

|         |                                           |
|---------|-------------------------------------------|
| 41520SK | Befestigungsbausatz (gesämter Bausatz)    |
| 41528SK | Rundzapfen (gesamtes Sortiment)           |
| 41731SK | Motor (DX200)                             |
| 41733SK | Motor (CF20/CF20T/ DX200T)                |
| 41782SK | Flachbaugruppe (DX200T)                   |
| 41735SK | Flachbaugruppe (CF20)                     |
| 41736SK | Flachbaugruppe (CF20T)                    |
| 41737SK | Frontabdeckung C/W Ablenkung (DX200)      |
| 41738SK | Frontabdeckung C/W Ablenkung (DX200T)     |
| 41739SK | Frontabdeckung C/W Ablenkung (CF20/CF20T) |
| 41740SK | Einfassungsform (gesamtes Sortiment)      |
| 41741SK | Zugschnur (CF20/CF20T)                    |
| 41742SK | Gebälaserad (gesamtes Sortiment)          |

## NL

#### Accessoiresopties

Voor snelheid en gemak van installatie is het mogelijk dat u sommige van de onderstaande accessoires nodig heeft.

|         |                                  |
|---------|----------------------------------|
| WD100   | Muurdoorvoer                     |
| CFWG100 | Muurorooster                     |
| FDA     | Adapterkit voor plat kanaal      |
| XCT100  | Condensaatvanger                 |
| DGW/B   | Deuroorster voor lichtverversing |
| SP100   | Luchthiaatplaat                  |
| XAA     | Adapter voor gaassteen           |
| VC10    | Uitlaatkap                       |
| WT10    | Muurdoorvoerset                  |
| XF/FM   | Plat kanaal (plastic/metaal)     |

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| VK10  | Muurlaatset                      |
| FD100 | Flexibele slang                  |
| WDC5  | Schroefdraadklemmen              |
| XCMK  | Plafondmontagekit                |
| XBP   | Gealigneerde achterste tochtklep |

|       |                                        |
|-------|----------------------------------------|
| EFT   | Gemakkelijk te monteren aansluitingset |
| GMK   | Glasmontagekit                         |
| PDXGF | Oilfilter                              |

Hieronder vindt u een lijst van verkrijgbare reserveonderdelen. Verwijs naar de achterste pagina voor het bestellen ervan.

|         |                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------|
| 41520SK | Montageset (volledig set)                             |
| 41528SK | Ronde luchthiaat (volledige reeks)                    |
| 41731SK | Motor (DX200) **                                      |
| 41732SK | Motor (DX200T) **                                     |
| 41733SK | Motor (CF20/CF20T/ DX200T)                            |
| 41734SK | PCB montage (DX200T)                                  |
| 41735SK | PCB montage (CF20)                                    |
| 41736SK | PCB montage (CF20T)                                   |
| 41737SK | Bovendeel ventilatorhuis met schermplaat (DX200)      |
| 41738SK | Bovendeel ventilatorhuis met schermplaat (DX200T)     |
| 41739SK | Bovendeel ventilatorhuis met schermplaat (CF20/CF20T) |
| 41740SK | Lijstwerk voor montageplaat (volledige reeks)         |
| 41741SK | Trekkoordmontage (CF20/CF20T)                         |
| 41742SK | Rotor (volledige reeks)                               |

- La profundidad deber ser de por lo menos 50 mm. Monte el marco de madera en la pared interna y ajústelo en el agujero.
2. Sitúe la caja del ventilador **9** contra la pared.
  3. Alimline la caja del ventilador **9** en el marco de madera usando las ranuras del saliente (los tornillos no se suministran).

#### Si se montó en el techo (montaje embudido)

1. No hace falta el borde **9**.
  2. Introduzca la caja del ventilador **9** en el agujero y marque las cuatro posiciones con las ranuras en el saliente **9**.
  3. Quite la caja del ventilador **9** del techo y ponga los cuatro sujetadores del techo (suministrados) por encima del borde del agujero, de forma que los sujetadores queden alineados con las marcas del techo **9**.
  4. Tape **9** agujeros de referencia en el techo por el agujero de cada sujetador, teniendo cuidado de no dañar el sujetador.
  5. Monte el conducto en el tubo circular **9**.
  6. Sitúe la caja del ventilador **9** contra el techo.
  7. Corte el ojal del cable. Pase el cable eléctrico hasta el interior de la caja del ventilador **9** por el agujero de entrada del cable delantero.
- Asegúrese de que el ojal del cable esté en su sitio y bien ajustado.**
8. Con los tornillos **9** (Fig. **9**), sujete el saliente de la caja del ventilador en los sujetadores del techo.

#### Acabado del conducto

Monte la rejilla exterior (por ejemplo la CFW3100, no suministrada de los modelos DX200/DX200T), en la pared exterior. Utilice los accesorios adecuados para el montaje en el techo (no suministrados).

#### Conexiones eléctricas

##### ADVERTENCIA! ESTE APARATO NECESITA TOMA DE TIERRA

1. Aísle la toma de corriente y quite todos los fusibles. El bloque de terminales acepta cable de hasta 1,5mm<sup>2</sup>.
  2. Se debe incorporar un medio de desconexión en todos los polos en el cableado fijo según las regulaciones de cableado.
  3. Use un cable adecuado de 3 almas o 4 almas, según la aplicación.
  4. Quite los tornillos de retención de la cubierta de terminales, si está todavía en su sitio.
  5. Ponga los cables del ventilador tal y como se indica en la figura **9**, usando la abrazadera del cable que se suministra. Compruebe el modelo del ventilador en el diagrama.
- DX200:** "LH" = Activo (Alta velocidad) "LL" = Activo (Baja velocidad)
6. Vuelva a poner la cubierta de terminales **9** y apriete los tornillos de retención.
  7. Vea la sección sobre "Ajustes del usuario" si quiere utilizar ajustes distintos a los que vienen de fábrica.
  8. Vuelva a poner la cubierta delantera (Fig. **9**).
  9. Conecte el cable que va del interruptor asistente hasta el cable de alimentación, y vuelva a comprobar la instalación.
  10. Vuelva a poner los fusibles antes de conectar la alimentación eléctrica.
  11. Para los circuitos de cableado fijo, el fusible protector del aparato no debe superar los 5A.

#### Sólo para Australia

**CF20** – Conexión a la alimentación eléctrica – cable flexible de 3 almas con clavija de 3 pines para enchufe homologado de pared de 10A y por lo menos 3mm de separación entre los contactos.

**OTROS** – Conexión permanente a la alimentación eléctrica y funcionamiento con control remoto por conmutador. Conexión directa a la toma de corriente mediante enchufe homologado de pared de 10A y por lo menos 3mm de separación entre los contactos.

#### Ajustes del usuario

**Antes de realizar cualquier ajuste, aíslese totalmente el ventilador de la toma de corriente, comprobando las especificaciones que se indican más abajo para ver las características del ventilador.**

1. Quite la cubierta delantera y vuelvala a poner después de realizar el ajuste (Fig. **9**).

#### DX200

Este ventilador no admite ajustes.

#### DX200T

1. El periodo de rebase del temporizador se puede ajustar entre aproximadamente 30 segundos y 20 minutos. Use un destornillador de electricista para girar el tornillo "T" (Fig. **9**) hacia la derecha para aumentar el tiempo, o hacia la izquierda para disminuirlo. (Viene ajustado de fábrica en aproximadamente 10 minutos).

#### CF20

1. El nivel de la humedad es ajustable entre aproximadamente 50% y 90% de humedad relativa. Use un destornillador de electricista para girar el tornillo "RH" (Fig. **9**) hacia la derecha para aumentar la humedad relativa y hacia la izquierda para disminuirla. (Nota: el ventilador es más sensible a 50% HR que a 90%, viniendo de fábrica ajustado a aproximadamente 70%).

#### CF20T

1. El periodo de rebase del temporizador se puede ajustar entre aproximadamente 30 segundos y 20 minutos. Use un destornillador de electricista para girar el tornillo "T" (Fig. **9**) hacia la derecha para aumentar el tiempo, o hacia la izquierda para disminuirlo.
2. El nivel de la humedad es ajustable entre aproximadamente 50% y 90% de humedad relativa. Use un destornillador de electricista para girar el tornillo "RH" (Fig. **9**) hacia la derecha para aumentar la humedad relativa y hacia la izquierda para disminuirla. (Nota: el ventilador es más sensible a 50% HR que a 90%).

#### Uso del ventilador

#### DX200

El ventilador se apaga y enciende con el interruptor externo. La velocidad del ventilador es preajustada por el instalador en alta o baja. (El usuario puede cambiar la velocidad si se ha instalado un interruptor a tal efecto).

#### DX200T

El ventilador se apaga y enciende con el interruptor externo. Cuando el interruptor se apaga, el ventilador continúa funcionando durante el periodo de rebase preseleccionado. El testigo superior "Luz T" se ilumina al encender el interruptor externo correspondiente.

La velocidad del ventilador está preajustada por el instalador, bien a velocidad alta, media o lenta.

#### Activación o desactivación del arrancador diferido

La función de arrancador diferido es ajustada por el instalador y retrasa en 2 minutos el arranque del ventilador cuando se enciende con el interruptor externo.

#### CF20 / CF20T

##### Operación mediante conmutador

El ventilador se puede dotar de un interruptor aparte de encendido y apagado. El ventilador funciona a la velocidad de condensación al encenderse. El testigo superior "Luz T" se ilumina cuando se enciende el interruptor aparte. Cuando se apaga, el ventilador continúa funcionando si el nivel de humedad supera el nivel previsto. Sólo para el modelo CF20T: Cuando se apaga, el ventilador continúa funcionando a la velocidad de condensación durante el periodo de rebase preseleccionado.

##### Funcionamiento por condensación

El ventilador funciona a la velocidad de control de condensación cuando la humedad relativa supera el nivel previsto, apagándose cuando baja el nivel de humedad.

##### Funcionamiento de sobreempuje

El interruptor con cordón integrado permite el funcionamiento del ventilador a alta velocidad. El testigo inferior "Luz II" se ilumina cuando se el ventilador funciona a alta velocidad.

Nota: Si están encendidos el interruptor aparte de encendido / apagado y el interruptor con cordón integrado, los testigos "Luzes T" y "II" se encienden y el ventilador funciona a alta velocidad.

#### Sólo para el modelo CF20T

##### Activación o desactivación del arrancador diferido

La función de arrancador diferido es ajustada por el instalador y retrasa en 2 minutos el arranque del ventilador cuando se enciende con el interruptor aparte.

#### Limpieza

**Antes de limpiarlo, es necesario aislar completamente el ventilador de la fuente de alimentación.**

Limpiese sólo la superficie exterior del ventilador con un paño húmedo sin pelusa. No utilice detergentes fuertes, disolventes ni productos de limpieza químicos. Deje que el ventilador se seque completamente antes de utilizarlo.

Aparte de la limpieza, el ventilador no necesita ningún tipo de mantenimiento.

#### Llave Remítase al Diagrama **9**

- |                           |                                                                                    |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Placa deflector        | 8. Tornillos de abrazadera y tacos para la pared - 3 unidades                      |
| 2. Cubierta delantera     | 9. Abrazaderas del cuerpo del ventilador - 3 unidades                              |
| 3. Rotor                  | 10. Bordes                                                                         |
| 4. Tornillos de sujeción  | 11. Tornillos para el techo de 25 mm de longitud - 4 unidades (Diagrama <b>9</b> ) |
| 5. Cubierta de terminales | 12. Cinta de espuma                                                                |
| 6. Caja del ventilador    |                                                                                    |
| 7. Tubo circular          |                                                                                    |

#### POR FAVOR DEJE ESTE FOLLETO JUNTO AL VENTILADOR PARA INFORMACIÓN DEL USUARIO

## F

##### IMPORTANT

1. LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION.
2. L'INSTALLATION ET LE CABLAGE DOIVENT ETRE CONFORMES A LA REGLEMENTATION ACTUELLE IEE (UK), AUX REGLEMENTATIONS REGIONALES OU AUX AUTRES REGLEMENTATIONS APPROPRIÉES (AUTRES PAYS). IL APPARTIENT A L'INSTALLATEUR DE RESPECTER LES TAUX DE RENOUVELLEMENT DE L'AIR EST SUFFISANT A LA FOIS POUR LE VENTILATEUR ET L'APPAREIL A GAZ.
3. UN ELECTRICIEN QUALIFIE DOIT SUPERVISER TOUTE L'INSTALLATION.
4. CES APPAREILS SONT DESTINES A ETRE RACCORDES A DES CABLES FIXES.
5. VERIFIEZ QUE LES SPECIFICATIONS ELECTRIQUES INDIQUEES SUR LE VENTILATEUR CORRESPONDENT A CELLES DE L'ALIMENTATION SECTEUR.
6. ATTENTION-DANGER : CES APPAREILS DOIVENT ETRE RACCORDES A LA TERRE.
7. PLACEZ LOIN DES SOURCES DIRECTES DE CHALEUR (PAR EXEMPLE, GAZINIERS OU GRILLES AU NIVEAU DE L'OEIL) ET JAMAIS DANS UNE PIECE OU LA TEMPERATURE AMBIANTE RISQUE DE DEPASSER 50°C.
8. LORS DE L'INSTALLATION DU VENTILATEUR DANS UNE PIECE CONTENANT UN APPAREIL A GAZ, L'INSTALLATEUR DOIT S'ASSURER QUE LE TAUX DE RENOUVELLEMENT DE L'AIR EST SUFFISANT A LA FOIS POUR LE VENTILATEUR ET L'APPAREIL A GAZ.
9. VERIFIEZ QUE TOUTES LES PRECAUTIONS DE SECURITE (PROTECTIONS OCULAIRES CORRECTES ET VETEMENTS DE PROTECTION, ETC) ONT ETE PRISES POUR L'INSTALLATION, LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN DE CE VENTILATEUR.
10. POUR DES CONSEILS GENERAUX CONCERNANT L'IMPLANTATION DU VENTILATEUR, VOIR LA "FIGURE G.". PLACEZ TOUJOURS LE VENTILATEUR LE PLUS HAUT POSSIBLE.
11. SI UNE PARTIE DE LA GAINÉ EST PLACEE PLUS HAUT QUE LE VENTILATEUR, ON DOIT INSTALLER UN COLLECTEUR DE CONDENSATION (XCT100) LE PLUS PRES POSSIBLE DU VENTILATEUR
12. CET APPAREIL NE DOIT PAS ETRE UTILISE PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS ET LES PERSONNES HANDICAPEES) DONT LES CAPACITES PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES SONT REDUITES, OU QUI N'ONT PAS L'EXPERIENCE ET LES COMPETENCES NECESSAIRES, A MOINS D'ETRE SUPERVISEES OU QUE LES INSTRUCTIONS CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL SOIT DONNEES PAR UNE PERSONNE RESPONSABLE. LES ENFANTS DOIVENT ETRE SURVEILLES POUR LES EMPECHER DE JOUER AVEC L'APPAREIL.

*Pour une installation rapide et facile, il est préconisé de se munir des accessoires mentionnés au paragraphe "Accessoires en option".*

##### Pour un montage mural (en surface)

1. Marquer sur le mur le milieu de l'orifice **9** du conduit.
2. Utiliser ce milieu pour découper un orifice dans le mur de 117 mm de diamètre, avec une légère inclinaison vers l'extérieur.
3. Poser le conduit mural (WD100) (non fourni), et le fixer en place au mortier.

##### Pour un montage mural (encastré)

1. Marquer sur le mur le milieu de l'orifice **9** du conduit, et percer un avant-trou dans les deux murs.
  2. Utiliser le milieu pour marquer un trou rectangulaire dans le mur interne, selon les dimensions **9**.
  3. Découper le trou rectangulaire dans le mur interne.
  4. Passer à l'extérieur, et découper un trou de 117 mm de diamètre dans le mur extérieur, en se servant du petit trou comme milieu.
  5. Mesurer l'épaisseur du mur.
- Couper le conduit du mur (WD100) (non fourni) afin qu'il ait une longueur de 64 mm de moins que l'épaisseur du mur.

##### Pour un montage au plafond (en surface)

Pour cette méthode, il faut disposer d'un espace au-dessus du plafond (ex. combles ou grenier), afin de prévoir l'accès du conduit de 100 mm de diamètre interne.

1. Marquer le milieu du trou du conduit **9** dans le plafond, en évitant les solives de plafond et les câbles dissimulés, etc.
2. Découper un trou de 117 mm de diamètre autour du milieu marqué.

##### Pour un montage au plafond (encastré)

Pour un conduit de 100 mm de diamètre :

1. Marquer un trou rectangulaire selon les dimensions **9**.
  2. Découper le trou en évitant les solives du plafond et les câbles enterrés, etc.
- Pour un conduit plat :
- Ce ventilateur peut être installé dans un vido de 47 mm sans l'ergot circulaire **9** (Fig. **9**). Ici adaptateur pour conduit plat (FDA) disponible.

##### Préparation du ventilateur pour l'installation

1. Retirer le couvercle avant **9** (Fig. **9**).
2. Enrouler l'isolant adhésif **9** autour de l'ergot circulaire **9** (Fig. **9**).
3. Retirer le couvercle électrique **9** (Fig. **9**). Pour faciliter l'accès (si requis), on peut retirer l'hélice. Cet ensemble se met en place par enfoncement et se retire par traction.

##### Réglage de la vitesse du ventilateur

##### DX200T / CF20 / CF20T seulement (Fig. **9**)

4. Il faut sélectionner la vitesse du régulateur de condensation (CF20/CF20T) ou la vitesse de fonctionnement (DX200T) en tenant compte des dimensions de la pièce où est installé le ventilateur. Glissez le curseur **9** à la position requise. A noter que le ventilateur est réglé en usine sur la "Position 2".
5. Position du curseur

|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Grandes (34 et plus) |
| 2 | Moyenne (28 – 34)    |
| 3 | Petite (moins de 28) |

##### Réglage de vitesse d'extraction de maintien

##### DX200T / CF20 / CF20T seulement (Fig. **9**)

6. On peut régler le ventilateur de manière à ce qu'il assure une extraction de maintien constante. Glissez le curseur **9** à la position requise. A noter que le ventilateur est réglé en usine sur la "Position 0".
7. Position du curseur

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| 0 | Réglage                       |
| 1 | Extraction de maintien Arrêt  |
| 1 | Extraction de maintien Marche |

##### Réglage du début du temporisateur

##### DX200T / CF20T seulement (Fig. **9**)

8. On peut régler le ventilateur de manière à obtenir un délai de 2 minutes avant sa mise en route lorsqu'il est utilisé avec un commutateur Marche/Arrêt externe. Glissez le curseur **9** à la position requise. A noter que le ventilateur est réglé en usine sur la "Position 0".
9. Position du curseur

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| 0 | Réglage                       |
| 1 | Début du temporisateur Arrêt  |
| 1 | Début du temporisateur Marche |

##### Pour un montage du ventilateur sur un mur ou un plafond (en surface)

1. Placer le conduit dans le trou et l'aligner à la position requise. Pour un montage sur un mur, vérifier que le conduit est incliné vers le bas et à l'écart du ventilateur.
2. Marquer les positions des trois trous de fixation **9** dans le boîtier **9** du ventilateur (Fig. **9**).
3. Pour un montage sur un mur, percer trois trous de 5,5 mm de diamètre pour les chevilles (fournies). Pour un montage au plafond **9**, utiliser des fixations appropriées (non fournies).
4. Découper le trou d'admission du câble, si requis, dans l'encadrement **9** et fendre le passe-fils. Glissez l'encadrement **9** sur le boîtier **9** du ventilateur. Faire passer le câble électrique dans le boîtier **9** du ventilateur, à travers le trou d'admission arrière pour câble et à travers l'encadrement, puis remettre le passe-fils en place.
5. Vérifier que le passe-fils est en place et bien ajusté serré.
6. Présenter le boîtier **9** du ventilateur dans le mur ou le plafond. Vérifier que l'ergot circulaire **9** pénètre dans le conduit.
7. Fixer le boîtier **9** du ventilateur dans le mur à l'aide des vis **9** ou dans le plafond à l'aide de fixations appropriées (non fournies).

##### Pour un montage dans un mur (encastré)

L'encadrement **9** n'est pas requis. Monter le conduit jusqu'à l'ergot circulaire **9**.

##### Si les dimensions du trou sont celles recommandées :

1. A l'aide des vis **9**, assembler les trois brides **9** de la carène dans le boîtier **9** du ventilateur.
2. Rendre le passe-fils. Faire passer le câble électrique dans le boîtier **9** du ventilateur à travers le trou d'admission de câble par le passe-fils. Vérifier que le passe-fils est en place et bien ajusté serré.
3. Présenter le boîtier **9** du ventilateur dans le mur.
4. Serrer les trois vis **9** jusqu'à ce que le ventilateur soit plaqué sur le mur interne. Les brides **9** de la carène du ventilateur pivoteront jusqu'à une position de butée automatique. **NE PAS TROP SERRER.**

**Si les dimensions du trou sont supérieures à celles recommandées, ex. : supérieures à la bride sur le boîtier **9** du ventilateur (ceci se rapporte généralement aux installations "de rattrapage") :**

1. Les brides de la carène du ventilateur NE conviennent PAS. Faire un cadre en bois de dimensions INTERNES de 203 mm x 233 mm.



- Il doit avoir une profondeur d'au moins 50 mm. Poser le cadre en bois dans le mur interne, et reboucher la partie autour du trou.
- Présenter le boîtier **➊** du ventilateur dans le mur.
- En utilisant les fentes prévues dans la bride, visser (vis non fournies) le boîtier **➋** du ventilateur dans le cadre en bois.

#### Pour un montage dans un plafond (encastre)

- L'encastrement **➊** n'est pas requis.
- Introduire le boîtier **➋** du ventilateur dans le trou et marquer les quatre positions en utilisant les fentes de la bride **➌**.
- Retirer le boîtier **➋** du plafond, et poser les quatre colliers de plafond (tournis) par-dessus le bord du trou de manière à aligner les colliers avec les repères marqués dans le plafond **➍**.
- Percer à avant-trous dans le plafond à travers le trou de chaque collier, en veillant à ne pas endommager le collier.
- Monter le conduit jusqu'à l'ergot circulaire **➎**.
- Présenter le boîtier **➋** du ventilateur dans le plafond.
- Fendre le passe-fils. Faire passer le câble électrique dans le boîtier **➋** du ventilateur à travers le trou d'admission de câble par le passe-fils.
- Vérifier que le **passe-fils est en place et bien ajusté serré**.
- À l'aide des vis **➏** (Fig. **➌**), fixer la bride du boîtier de ventilateur dans les colliers de plafond.

#### Terminaison du conduit

Monter une grille extérieure (de type CFWG100, par exemple, non fournie dans le DX200/DX200T) sur le mur extérieur. Pour un montage au plafond, utiliser les accessoires appropriés (non fournis).

#### Raccorder les câbles électriques

**AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ÊTRE RACCORDÉ À LA TERRE**

- Isoler l'alimentation électrique et retirer tous les fusibles.  
La plaque à bornes peut recevoir un câble ayant un diamètre maximum de 1,5 mm².
- Un moyen de déconnexion de tous les pôles doit être incorporé dans le câblage fixe conformément à la réglementation concernant le câblage.
- Utiliser un câble de tension nominale appropriée à 3 ou à 4 conducteurs selon l'utilisation.
- Si elles sont toujours en place, retirer les vis de retenue du couvercle du cache-bornes.
- Faire le raccourcement du câble du ventilateur comme indiqué à la Fig. **➌** et utiliser le pince-câble fourni. Vérifier le modèle du ventilateur sur le schéma. DX200: "LH" = Sous tension (Grande vitesse) / "LL" = Sous tension (Petite vitesse).
- Remettre en place le cache-bornes **➐** et fixer les vis de retenue.
- Pour utiliser des réglages autres que ceux fixés en usine, se reporter au paragraphe "Réglages effectués par l'utilisateur".
- Remettre le couvercle avant (Fig. **➍**).
- Raccorder le câble entre le sectionneur et le câble d'alimentation électrique, puis vérifier le nouveau l'installation.
- Avant de mettre l'ensemble sous tension, remettre les fusibles.
- En ce qui concerne les circuits de câblage fixe, le pouvoir de coupure du fusible de protection de l'appareil ne doit pas être supérieur à 5 A.

#### Pour l'Australie seulement

CF20 : Raccordement à l'alimentation électrique : utiliser un câble souple à 3 conducteurs avec une prise à 3 broches pour le brancher dans une douille murale homologuée de 10 A présentant un entrefer d'au moins 3 mm entre les contacts.

**TOUS LES AUTRES VENTILATEURS** : un câble relié en permanence à l'alimentation électrique et un commutateur à distance contrôlent le fonctionnement. Ils doivent être raccordés directement par un commutateur homologué 10 A monté en surface sur le mur et présentant un entrefer d'au moins 3 mm entre les contacts.

#### Réglages effectués par l'utilisateur

**Avant d'effectuer tout réglage, isoler complètement le ventilateur de l'alimentation électrique. Vérifier les caractéristiques techniques indiquées ci-dessous pour savoir quelles fonctions s'appliquent à ce ventilateur.**

- Retirer le couvercle avant, puis le remettre en place après le réglage (Fig. **➌**).

#### DX200

Il n'y a pas de réglages utilisateur correspondant à ce ventilateur.

#### DX200T

- L'utilisateur peut régler le délai de dépassement de fonctionnement du temporisateur entre 30 secondes et 20 minutes environ. Utiliser un tournevis d'électricien et tourner la vis "RH" (Fig. **➌**) en sens horaire pour augmenter la durée, et en sens antihoraire pour la diminuer. (Pré réglé en usine à 10 minutes environ)

#### CF20

- Le réglage de l'humidité varie d'environ 50 à 90% d'humidité relative. Utiliser un tournevis d'électricien et tourner la vis "RH" (Fig. **➌**) en sens horaire pour augmenter le réglage de l'humidité relative, et en sens antihoraire pour le diminuer. (Note : le ventilateur est plus sensible à 50% HR qu'à 90%. Il est pré réglé en usine sur une HR d'environ 70%).

#### CF20T

- L'utilisateur peut régler le délai de dépassement de fonctionnement du temporisateur entre 30 secondes et 20 minutes environ. Utiliser un tournevis d'électricien et tourner la vis "T" (Fig. **➌**) en sens horaire pour augmenter la durée, et en sens antihoraire pour la diminuer.
- Le réglage de l'humidité varie d'environ 50 à 90% d'humidité relative. Utiliser un tournevis d'électricien et tourner la vis "RH" (Fig. **➌**) en sens horaire pour augmenter le réglage de l'humidité relative, et en sens antihoraire pour le diminuer. (Note : le ventilateur est plus sensible à une HR de 50% qu'à 90%).

#### Utilisation du ventilateur

#### DX200

Pour faire fonctionner le ventilateur, utiliser le commutateur Marche/Arrêt externe. L'utilisateur à nouveau pour couper le ventilateur. La vitesse du ventilateur est pré réglée par l'installateur, soit sur grande vitesse, soit sur petite vitesse. (Si un commutateur est installé, l'utilisateur peut basculer entre grande et petite vitesse.)

#### DX200T

Pour faire fonctionner le ventilateur, utiliser le commutateur Marche/Arrêt externe. L'utilisateur à nouveau pour couper le ventilateur. Lorsque le commutateur est sur arrêt, le ventilateur continue de fonctionner pendant le délai de dépassement de fonctionnement pré réglé. Le témoin supérieur "T" s'allume lorsque le commutateur Marche/Arrêt externe est mis sur Marche. La vitesse du ventilateur est pré réglée par l'installateur, soit sur grande vitesse, soit sur vitesse moyenne, soit sur petite vitesse.

#### Marche/Arrêt du temporisateur

Ce dispositif est réglé par l'installateur afin d'assurer un délai de 2 minutes avant le fonctionnement du ventilateur lorsque celui-ci est mis en marche à l'aide du commutateur Marche/Arrêt externe.

#### CF20 / CF20T

#### Fonctionnement commuté

On peut raccorder le ventilateur à un commutateur Marche/Arrêt séparé. Lorsque le commutateur est mis sur Marche, le ventilateur fonctionne à la vitesse de condensation. Le témoin supérieur "T" s'allume lorsque le commutateur Marche/Arrêt séparé est mis sur Marche. Lorsque le commutateur est mis sur Arrêt, le ventilateur continue de fonctionner si le niveau d'humidité dépasse le niveau pré réglé. CF20T seulement : Lorsque le commutateur est mis sur Arrêt, le ventilateur continue de fonctionner à la vitesse de condensation pendant la durée réglable du temporisateur.

#### Fonctionnement du régulateur de condensation

Le ventilateur fonctionne à la vitesse du régulateur de condensation lorsque l'humidité relative dépasse le niveau pré réglé. Il s'arrête lorsque le niveau d'humidité diminue.

#### Fonctionnement à grande vitesse

L'interrupteur à cordon incorporé met le ventilateur en marche à grande vitesse. Le témoin inférieur "T" s'allume lorsque le ventilateur fonctionne à grande vitesse. (Note : Si le commutateur Marche/Arrêt séparé et l'interrupteur à cordon sont tous les deux sur Marche, les deux témoins "T" et "T" sont tous deux allumés, et le ventilateur fonctionne à grande vitesse.

#### CF20T seulement :

#### Marche ou Arrêt du temporisateur

Ce dispositif est réglé par l'installateur afin d'assurer un délai de 2 minutes avant le fonctionnement du ventilateur lorsque celui-ci est mis en marche à l'aide du commutateur Marche/Arrêt séparé.

#### Nettoyage

**Avant de nettoyer le ventilateur, il faut l'isoler complètement de l'alimentation secteur** Ne nettoyer que la surface externe du ventilateur à l'aide d'un chiffon non pelucheux humide.

Ne pas utiliser de détergents, solvants forts ou produits de nettoyage chimiques.

Attendre que le ventilateur soit complètement sec avant de l'utiliser.

À part le nettoyage, le ventilateur n'exige aucun autre entretien.

#### Légende Voir schéma I-3

- |                           |                                                       |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Séparateur à chicane   | 7. Ergot circulaire                                   |
| 2. Couvercle avant        | 8. 3 Vis de serrage et chevilles murales              |
| 3. Hélice                 | 9. 3 Brides de carène de ventilateur                  |
| 4. Vis de fixation        | 10. Cadre                                             |
| 5. Cache-bornes           | 11. 4 Vis de plafond 25 mm de long (Schéma <b>➌</b> ) |
| 6. Boîtier du ventilateur | 12. Isolant adhésif                                   |

**PRIÈRE DE LAISSER CET IMPRIMÉ AVEC LE VENTILATEUR, À PORTÉE DE L'UTILISATEUR**

## ES

#### IMPORTANTE

- LEA **TODAS** LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS COMPLETAMENTE ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN.
- LA INSTALACIÓN Y CABLEADO DEBERÁ REALIZARSE SEGÚN LAS REGULACIONES DE CORRIENTE DE LA IEE (RU), LOCAL O LAS REGULACIONES PERTINENTES (OTROS PAÍSES). SERÁ RESPONSABILIDAD DEL INSTALADOR GARANTIZAR QUE SE SIGUEN LOS CÓDIGOS DE PRÁCTICA APROPIADOS PARA EL EDIFICIO.
- TODAS LAS INSTALACIONES DEBERÁN SER SUPERVISADAS POR UN ELECTRICISTA CALIFICADO.
- ESTE DISPOSITIVO HA SIDO PREVISTO PARA UNA CONEXIÓN EN CABLEADO FIJO.
- COMPRUEBE QUE LA TASA ELÉCTRICA MOSTRADA EN EL VENTILADOR CONCUERDA CON EL SUMINISTRO.
- ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO DEBE SER PUESTO A TIERRA.**
- SITUAR LEJOS DE FUENTES DE CALOR DIRECTAS (P.EJ. COCINAS DE GAS O GRILLS A NIVEL DE LA VISTA) NI DONDE LA TEMPERATURA AMBIENTAL SUPERE LOS 50° C.
- CUANDO EL VENTILADOR SEA INSTALADO EN UNA HABITACIÓN QUE CONTENGA UN DISPOSITIVO QUE QUEME COMBUSTIBLE, DEBERÁN TOMARSE LAS PRECAUCIONES ADECUADAS PARA EVITAR FLUJOS DE RETORNO DE GASES EN LA HABITACIÓN DESDE LA SALIDA DEL DISPOSITIVO QUE QUEMA COMUSTIBLE.
- ASEGÚRESE QUE SE TOMAN TODAS LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD RELEVANTES (PROTECCIÓN ADECUADA DE LOS OJOS Y ROPA PROTECTORA ETC) CUANDO SE REALICE LA INSTALACIÓN, EL MANEJO Y EL MANTENIMIENTO DEL VENTILADOR.
- PARA OBTENER UNA GUÍA GENERAL SOBRE LA INSTALACIÓN DEL VENTILADOR CONSULTE LA "FIG G". SIEMPRE SITUAR EL VENTILADOR TAN ALTO COMO SEA POSIBLE.
- SI SE SITUAR CUALQUIER SECCIÓN DE TUBERÍA MÁS ALTA QUE EL VENTILADOR, SE DEBERÁ INSTALAR UNA VÁLVULA DE CONDENSACIÓN (XCT100) TAN CERCA COMO SEA POSIBLE DEL VENTILADOR.
- NO SE HA PREVISTO EL USO DE ESTE DISPOSITIVO POR PERSONAS (INCLUIDOS NIÑOS Y ENFERMOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O FALTA DE EXPERIENCIA O CONOCIMIENTO. A MENOS QUE ESTÉN SUPERVISADOS O BAJO LA DIRECCIÓN SOBRE EL USO DEL DISPOSITIVO POR UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD. LOS NIÑOS DEBERÁN SER SUPERVISADOS PARA GARANTIZAR QUE NO JUEGAN CON EL DISPOSITIVO.

*Para rapidez y facilidad de instalación, puede necesitar algunos de los accesorios auxiliares que se listan en "Opciones Auxiliares".*

#### Si se instala en una pared (montaje de superficie)

- Marque en la pared el centro del agujero del conducto **➌**.
- Use este centro para cortar una apertura en la pared de 117mm de diámetro, con una ligera pendiente hacia el exterior.
- Monte el conducto para la pared (WD100), que no se suministra, y la argamasa.

#### Si se instala en una pared (montaje embudido)

- Marque en la pared el centro del agujero del conducto **➌**, y taladre un agujero guía que atraviese las dos paredes.
- Use el centro para marcar un agujero rectangular para la pared interior usando las dimensiones **➌**.
- Corte el agujero rectangular en la pared interior.
- Salga al exterior y corte un agujero de 117mm de diámetro en la pared exterior usando el agujero pequeño como centro.
- Mida el grosor de la pared.  
Corte el conducto de la pared (WD100), que no se suministra, de forma que tenga una longitud 64mm inferior al grosor de la pared.

#### Si se monta en el techo (montaje de superficie)

Este método requiere un espacio por encima del techo, como por ejemplo un ático o un sótano, con el fin de permitir el acceso al conducto interior de 100mm de diámetro.

- Marque en el techo el centro del agujero del conducto **➌**, evitando las vigas y cables, etc.
- Corte un agujero de 117mm de diámetro usando el centro marcado.

#### Si se monta en el techo (montaje embudido)

Para el conducto de 100mm de diámetro:

- Marque un agujero rectangular usando las dimensiones **➌**.
- Corte el agujero, evitando las vigas y los cables, etc.

Para el conducto plano:

- Este ventilador se puede instalar dentro de un espacio de 47mm sin el tubo circular **➌** (Fig. **➌**). Juego de adaptador del conducto plano (FDA) disponible.

#### Preparación del ventilador para la instalación

- Quite la cubierta delantera **➐** (Fig. **➌**).
- Ponga la cinta de espuma **➑** que se suministra alrededor del tubo circular **➌** (Fig. **➌**).
- Quite la cubierta eléctrica **➒** (Fig. **➌**). Se puede quitar el rotor facilitar el acceso (si hace falta). Este es un conjunto de presión/estirar.

#### Ajuste de la velocidad del ventilador.

#### DX200T / CF20 / CF20T sólo (Fig. **➌**)

- La velocidad correcta de control de la condensación (CF20/CF20T) o la velocidad de funcionamiento (DX200T) se debe seleccionar según el tamaño de la habitación en la que se vaya a instalar el ventilador. Deslice el interruptor **➔** hasta la posición requerida. Por favor observe que el ventilador viene de fábrica ajustado en la "Posición 2".

- |                             |                                          |
|-----------------------------|------------------------------------------|
| 5. Tamaño del interruptor – | Posición / Volumen de la habitación (m³) |
| 1                           | Grande (34 y superior)                   |
| 2                           | Media (26 – 34)                          |
| 3                           | Pequeño (menos de 26)                    |

#### Ajuste de la velocidad lenta

#### DX200T / CF20 / CF20T Sólo (Fig. **➌**)

- El ventilador se puede ajustar para que realice una extracción lenta y constante. Deslice el interruptor **➔** hasta la posición requerida. Por favor observe que el ventilador viene de fábrica ajustado a la "Posición 0".
- Ajuste de la posición del interruptor  
0 Extracción lenta desactivada  
I Extracción lenta activada

#### Ajuste del arrancador diferido

#### DX200T / CF20T Sólo (Fig. **➌**)

- El ventilador se puede ajustar de forma que arranque con un retraso de 2 minutos cuando se utilice con un interruptor externo. Deslice el interruptor **➔** hasta la posición requerida. Por favor observe que el ventilador viene de fábrica ajustado a la "Posición 0".  
Ajuste de la posición del interruptor  
O Arrancador diferido desactivado  
I Arrancador diferido activado

#### Montaje del ventilador en pared o techo (montaje de superficie)

- Ponga el conducto en el agujero y alínelo hasta la posición requerida. Si lo va a montar en la pared, asegúrese de que el conducto se incline hacia abajo alejándose del ventilador.
- Marque las posiciones de los tres agujeros de sujeción **➌** en la caja del ventilador **➐** (Fig. **➌**).
- Si lo va a montar en la pared, taladre tres agujeros de 5,5mm de diámetro para los tacos de la pared (suministrados).  
Si lo va a montar en el techo **➌**, use los sujetadores apropiados (no suministrados).
- Corte el agujero de entrada del cable, si hace falta, en el **➐** borde y corte el ojal del cable. Deslice el **➐** borde por la caja del ventilador **➐**.
- Pase los cables eléctricos hasta el interior de la caja del ventilador **➐** por la entrada posterior de cables y borde, y vuelva a poner el ojal de los cables. **Asegúrese de que el ojal del cable esté en su sitio y que quede ajustado.**
- Suba la caja del ventilador **➐** hasta la pared o techo. Asegúrese de que el tubo circular **➌** entre en el conducto.
- Sujete la caja del ventilador **➐** en la pared con los tornillos **➐** o en el techo con los sujetadores correspondientes (no suministrados).

#### Si se monta en pared (montaje embudido)

El borde **➐** no hace falta. Ponga el conducto en el tubo circular **➌**.

#### Si el tamaño del agujero es como se recomienda:

- Monte las abrazaderas del cuerpo del ventilador **➐** en la caja del ventilador **➐** con los tornillos **➐**.
  - Corte el ojal del cable. Pase los cables eléctricos a la caja del ventilador 6 por el agujero de entrada de cables y el ojal del cable. **Asegúrese de que el ojal del cable esté en su sitio y bien ajustado.**
  - Sitúe la caja del ventilador **➐** contra la pared.
  - Apreté los tres tornillos **➐** hasta que el ventilador quede sujeto a la pared interior.  
Las abrazaderas del cuerpo del ventilador **➐** giran hasta la posición de parada automática. **NO LAS APIRIETE DEMASIADO.**
- Si el tamaño del agujero es mayor de lo recomendado, por ejemplo mayor que el saliente de la caja del ventilador **➐** (sobre todo para los montajes que no necesitan instalación especial):**
- Las abrazaderas del cuerpo del ventilador NO SON adecuadas. Construya un marco de madera de dimensiones INTERNAS 203 x 233 mm.

D

**WICHTIG**

1. BITTE LESEN SIE DIESE GESAMTE GEBRAUCHSANWEISUNG UND ALLE WARNHINWEISE VOR BEGINN DER INSTALLATION DURCH.
2. DIE INSTALLATION UND VERKABELUNG MUSS DEN AKTUELLEN IEE-VORSCHRIFTEN (GB), ÖRTLICHEN ODER SONSTIGEN ZUTREFFENDEN VORSCHRIFTEN (ANDERE LÄNDER) ENTSPRECHEN. DER INSTALLATEUR TRÄGT DIE VERANTWORTUNG FÜR DIE EINHALTUNG ALLER GELTENDEN BAUVORSCHRIFTEN.
3. SAMTLICHE INSTALLATIONSARBEITEN MÜSSEN VON EINEM QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER ÜBERWACHT WERDEN.
4. DIESE GERÄTE SIND FÜR DIE FESTVERDRÄHTUNG AUSGELEGT.
5. ÜBERPRÜFEN SIE, DASS DIE AUF DEM VENTILATOR ANGEGBENEN ELEKTRISCHEN BETRIEBSWERTE MIT DER NETZVERSORNG ÜBEREINSTIMMEN.
6. **WERNUNG: DIESE GERÄTE MÜSSEN GEERDET WERDEN.**
7. NICHT IN DER NÄHE VON DIREKTEN WÄRMEQUELLEN AUFSTELLEN (Z. B. GASHERD ODER EINEM AUF AUGENHÖHE INSTALLIERTEN GRILL) UND NICHT AN ORTEN, AN DENEN DIE UMGEBUNGSTEMPERATUR 50°C ÜBERSCHREITEN KANN.
8. WIRD DER VENTILATOR IN EINEM RAUM INSTALLIERT, IN DEM SICH EIN BRENNSTOFFBRENNER BEFINDET, MÜSSEN VORSICHTSMASSNAHMEN GETROFFEN WERDEN, UM ZU VERHINDERN, DASS GASE AUS DEM OFFENEN ABZUG DES BRENNERS IN DEN RAUM ZURÜCKSTROMEN.
9. BEI INSTALLATION, BETRIEB UND WARTUNG DIESER VENTILATORS MÜSSEN ALLE ENTSPRECHENDEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN (KORREKTER AUGENSCHUTZ UND SCHUTZKLEIDUNG USW.) GETROFFEN WERDEN.
10. ALLGEMEINE RICHTLINIEN FÜR DIE MONTAGEPOSITION DES VENTILATORS SIND ABB. G ZU ENTNEHMEN. DEN VENTILATOR GRÜNDSATZLICH SO HOCH WIE MÖGLICH MONTIEREN.
11. WENN EIN TEIL DER LÜFTUNGSRÖHRELEITUNG HÖHER ALS DER VENTILATOR GEFÜHRT WIRD, MUSS EIN KONDENSATABLAUF (XCT100) MÖGLICHSIT NAHE AM VENTILATOR BEFESTIGT WERDEN.
12. DIESES GERÄT IST NICHT ZUR BENÜTZUNG DURCH PERSONEN (EINSCHLIESSLICH KINDER, ALTER UND SCHWACHER MENSCHEN) MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER MIT MANGELNDER ERFAHRUNG UND KENNNTNIS VORGEGEHEN. ES SEI DENN, DIESE PERSONEN STEHEN UNTER AUFSICHT ODER HABEN VON EINER FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHE PERSON EINE ANLEITUNG ZUR BENÜTZUNG DES GERÄTS ERHALTEN. KINDER MÜSSEN BEAUFICHTIGT WERDEN, DAMIT SICHERGESTELLT IST, DASS SIE NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN.

Die unter „Zubehör“ aufgeführten Produkte unterstützen eine schnelle und problemlose Installation.

- Wandmontage (Aufsatz)**
1. Markieren Sie die Mitte des Rohrlöches **A** an der Wand.
  2. Schneiden Sie um diese Mitte ein Loch mit einem Durchmesser von 117 mm, dass sich nach außen leicht neigt.
  3. Setzen Sie das nicht mitgelieferte Wandrohr (WD100) ein und befestigen Sie es mit Mörtel.

- Wandmontage (Einsatz)**
1. Markieren Sie die Mitte des Rohrlöches **A** an der Wand und bohren Sie ein Führungsloch durch beide Wände.
  2. Markieren Sie mit Hilfe der markierten Mitte ein rechteckiges Loch mit den Abmessungen **A** für die Innenwand.
  3. Schneiden Sie das rechteckige Loch durch die Innenwand.
  4. Schneiden Sie von außen ein Loch mit einem Durchmesser von 117 mm in die Außenwand; das kleine Loch dient als Mitte.
  5. Messen Sie die Wandstärke. Schneiden Sie das nicht mitgelieferte Wandrohr so zurecht, dass es 64 mm kürzer ist als die Wandstärke.

- Deckenmontage (Aufsatz)**
- Für diese Methode braucht man einen Raum oberhalb der Decke, wie zum Beispiel einen Dachboden, um das Rohr mit 100 mm Innendurchmesser montieren zu können.
1. Markieren Sie die Mitte des Rohrlöches **A** an der Decke, achten Sie darauf, dass Sie keine Deckenbalken oder verlegte Leitungen beschädigen.
  2. Schneiden Sie um diese Mitte ein Loch mit einem Durchmesser von 117 cm.

- Deckenmontage (Einsatz)**
- Für das Rohr mit 100 mm Durchmesser:
1. Markieren Sie ein rechteckiges Loch mit den Abmessungen **B**.
  2. Schneiden Sie das Loch; achten Sie darauf, dass Sie keine Deckenbalken oder verlegte Leitungen beschädigen.
- Für das Flachrohr:
- Dieser Abzug kann in einer Öffnung mit 47 mm Durchmesser ohne Rundzapfen **E** installiert werden (Abb. **E**). Ein Flachrohr-Adapter (FDA) ist erhältlich.

- Vorbereitung der Abzugsinstallation**
1. Nehmen Sie die Frontabdeckung **C** ab (Abb. **C**).
  2. Montieren Sie das mitgelieferte Schaumband **U** um den Rundzapfen **D** (Abb. **B**).
  3. Nehmen Sie die Elektroabdeckung **Q** ab (Abb. **B**). Das Gebläseband lässt sich (falls nötig) entfernen, um den Zugang zu erleichtern. Dies ist eine Druck-Ein/Zug-Aus-Montage.

- Einstellung der Abzugsgeschwindigkeit**
- Nur für **DX200T/CF20/CF20T** (Abb. **D**)
4. Wählen Sie anhand der Zimmergröße die korrekte Geschwindigkeit zur Regelung der Kondensation (CF20/CF20T) oder die Betriebsgeschwindigkeit (DX200T). Schieben Sie den Schalter **X** in die gewünschte Stellung. Bitte beachten Sie, dass der Abzug im Werk auf „Stellung 2“ eingestellt wird.
  5. Schalterstellung
  - 1 groß (34 und mehr)
  - 2 mittelgroß (28-34)
  - 3 klein (weniger als 28)

A

- Wand**
- 1- Für **jede** dieser **Erleuchtungen** und **Leuchten** **vor** dem **Einbau** der **Leuchte**.
  - 2- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **haben** **an** **keinem** **Stelle** mit **IEE** **entsprechend** **den** **aktuellen** **IEE-Vorschriften** **(GB)**, **örtlichen** **oder** **sonstigen** **Zutreffenden** **Vorschriften** **(anderer** **Länder)** **entsprechen**. **Der** **Installateur** **trägt** **die** **Verantwortung** **für** **die** **Einhaltung** **aller** **geltenden** **BAUVORSCHRIFTEN**.
  - 3- **Alle** **Installationsarbeiten** **müssen** **von** **einem** **qualifizierten** **Elektriker** **überwacht** **werden**.
  - 4- **Diese** **Geräte** **sind** **für** **die** **Festverdrahtung** **ausgelegt**.
  - 5- **Überprüfen** **Sie**, **dass** **die** **auf** **dem** **Ventilator** **angegebenen** **elektrischen** **Betriebswerte** **mit** **der** **Netzversorgung** **übereinstimmen**.
  - 6- **Warnung: Diese Geräte müssen geerdet werden.**
  - 7- **Nicht** **in** **der** **Nähe** **von** **direkten** **Wärmequellen** **aufstellen** **(z. B. Gasherd oder einem auf Augenhöhe installierten Grill)** **und** **nicht** **an** **Orten**, **an** **denen** **die** **Umgebungstemperatur** **50°C überschreiten kann**.
  - 8- **Wird** **der** **Ventilator** **in** **einem** **Raum** **installiert**, **in** **dem** **sich** **ein** **Brennstoffbrenner** **befindet**, **müssen** **Vorsichtsmaßnahmen** **getroffen** **werden**, **um** **zu** **verhindern**, **dass** **Gase** **aus** **dem** **offenen** **Abzug** **des** **Brenners** **in** **den** **Raum** **zurückstromen**.
  - 9- **Bei** **Installation, Betrieb und Wartung** **dieser** **Ventilators** **müssen** **alle** **entsprechenden** **Sicherheitsvorkehrungen** **(korrekter** **Augenschutz** **und** **Schutzkleidung** **usw.)** **getroffen** **werden**.
  - 10- **Allgemeine Richtlinien für die Montageposition** **des** **Ventilators** **sind** **Abb. G** **zu** **entnehmen**. **Den** **Ventilator** **grundsätzlich** **so** **hoch** **wie** **möglich** **montieren**.
  - 11- **Wenn** **ein** **Teil** **der** **Lüftungsröhreleitung** **höher** **als** **der** **Ventilator** **geführt** **wird**, **mus** **ein** **Kondensatablauf** **(XCT100)** **möglichst** **nahe** **am** **Ventilator** **befestigt** **werden**.
  - 12- **Dieses** **Gerät** **ist** **nicht** **zur** **Benutzung** **durch** **Personen** **(einschliesslich** **Kinder, Alter und schwacher Menschen)** **mit** **eingeschränkten** **körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten** **oder** **mit** **mangelnder Erfahrung und Kenntnis** **vorgesehen**. **Es** **sei** **denn**, **diese** **Personen** **stehen** **unter** **Aufsicht** **oder** **haben** **von** **einer** **für** **ihre** **Sicherheit** **verantwortliche** **Person** **eine** **Anleitung** **zur** **Benutzung** **des** **Geräts** **erhalten**. **Kinder** **müssen** **beaufsichtigt** **werden**, **damit** **Sicher** **gestellt** **ist**, **dass** **Sie** **nicht** **mit** **dem** **Gerät** **spielen**.

Leuchte und Leuchte sind so konstruiert, dass sie leicht zu installieren sind. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.

**Leuchte** **ist** **so** **konstruiert**, **dass** **sie** **leicht** **zu** **installieren** **ist**.

1. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
2. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
3. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.

**Leuchte** **ist** **so** **konstruiert**, **dass** **sie** **leicht** **zu** **installieren** **ist**.

1. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
2. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
3. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.

**Leuchte** **ist** **so** **konstruiert**, **dass** **sie** **leicht** **zu** **installieren** **ist**.

1. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
2. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
3. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.

**Leuchte** **ist** **so** **konstruiert**, **dass** **sie** **leicht** **zu** **installieren** **ist**.

1. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
2. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
3. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.

**Leuchte** **ist** **so** **konstruiert**, **dass** **sie** **leicht** **zu** **installieren** **ist**.

1. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
2. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
3. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.

**Leuchte** **ist** **so** **konstruiert**, **dass** **sie** **leicht** **zu** **installieren** **ist**.

1. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
2. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
3. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.

**Leuchte** **ist** **so** **konstruiert**, **dass** **sie** **leicht** **zu** **installieren** **ist**.

1. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
2. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
3. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.

**Leuchte** **ist** **so** **konstruiert**, **dass** **sie** **leicht** **zu** **installieren** **ist**.

1. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
2. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.
3. Die Leuchte ist so konstruiert, dass sie leicht zu installieren ist.

**التركيب المبرومة في جدار أن سنفد ، (التركيب المبرومة)**

- قم بتدكيك أنبوب التهوية في القفب واخيطه في الوضع المطلوب، وفي حالة التدكيك في الجدار تأكد من أن الأنبوب يميل إلى أسفل بعيدا عن المروحة.
- ضع علامات لتعدد موضع ثقب التثبيت الثلاثة **A** في صندوق المروحة (الشكل **9**).

- في حالة التدكيك في الجدار قم بثقب ثلاثة ثقب بقطر 5,5 ملم لسمادات الجدار (مرفوعة مع المروحة).
- أما في حالة التدكيك في السقف **B** فتوجب إستعمال المشقات النحاسية (غير مرصقة).
- أقطع ثقب مدخل الكابلات في الحلق **C** إذا كان مغلقا، وافتح غرورة الكابل. ادفع الحليق **C** ليركب على صندوق المروحة **C**
- مرر الكابلات الكهرتالية في صندوق المروحة **C** عن طريق ثقب مدخل الكابلات الحظلي والحليق، وقم بإعادة تثبيت غرورة الكابل
- تأكد من أن غرورة الكابل في موضعها وثابتة بإحكام.
- قم بوضه صندوق المروحة **C** في الجدار وتأكد من دخول ذيل الماسورة الدائرية **C** في الأنبوب.
- ثبت صندوق المروحة **C** في الجدار باستعمال البرغي **C** لو في السقف مستخدما المشقات النحاسية (غير مرفقة مع المروحة).

**في حالة التدكيك للتصاق**

لا يلزم إستعمال الحلق **C** في هذه التركيبات، يجب تركيز الأنبوب، في ذيل الماسورة الدائرية **C**.

- لا تكن حليم القفب كما هو موصى به،
- قم بتركيب مشابك هيكل المروحة الثلاثة **C** في صندوق المروحة **C** مستخدما البرغي **C**.
- افتح غرورة الكابل وتمرر الكابلات الكهرتالية في صندوق المروحة **C** عن طريق ثقب، متصل الكابل وغمرة.
- تأكد من أن غرورة الكابل مائلة في موضعها بإحكام.
- قم بوضه صندوق المروحة **C** في الجدار.
- أمتك زمام الدراع الثلاثة **C** لن أن يتم تثبيت المدوحة في الجدار. وستدور مشابك هيكل المروحة **C** إلى وضع التوقف التلقائي، يجب إعادة عدم إحكام الربط بإحراق.

إذا كان حجم القفب اوسع من الموصى به، أي أكبر من الشفة **الموجودة** على صندوق المروحة **C** ، يتألف هذا في الغالب بتركيبات التثبيت الإرتعاعي، ففي هذه الحالة،

- تكون مائلة، هيكل المروحة ثور مزا، برف، وجرة، عمل إجاز من الخشب، بإعداد الدائرة 233x203ملم، وبعد 50ملم على الأقل. قم بتثبيت الإطار الخشبي في الجدار الداخلي ثم قم بترميم القفب.
- قم بوضه صندوق المروحة **C** في الجدار.
- ثبت صندوق المروحة **C**، بالذراع في الإطار الخشبي، مستعملا المنتجات الموجودة في الشفة ( البراغى المطلوبة غير مرفقة مع المروحة).

**في حالة التدكيك في السقف (التركيب للتصاق)**

- لا يلزم إستعمال الحلق **C** في هذه التركيبات.
- ضع صندوق المروحة **C** في القفب وضع علامات لتحدد المواضع الأربعة مستخدما المنتجات الموجودة في الشفة **B**.
- افزع صندوق المروحة **C** من السقف وقم بتركيز، مشابك السقف الأربعة (مرفقة مع المروحة) فوق حافة القفب بحيث تتمازج المشابك مع العلامات الموجودة على السقف **B**.
- قم بعمل أربعة ثقبو ديلية عبر القفب الموجود في كل مشبك، تأكد من عدم إتلاف المشبك.
- قم بتركيب الأنبوب في ذيل الماسورة الدائرية **C**.
- ضع صندوق المروحة **C** في السقف.
- افتح غرورة الكابل الكهرتالي وتمرر الكابل الكهرتالي في صندوق المروحة **C** عن طريق ثقب مدخل الكابلات الأمامي.
- ثبت شفة صندوق المروحة في مشابك السقف مستخدما البراغى **C** (الشكل **B**).

**إنهاء أنابيب الهواء**

قم بتدكيك المسمبة الخارجية (مثلا 100CFWG غير مرفقة مع DX200T / DX200). واستعمل الملمحات الانضاعية النحاسية في حالة التركيب السفلي.

**توصيل أنسلاك، الأنبوب، الانكهرتالية**

- يجب توصيل هذه المرواح بالطرف الأرضي
- أفضل مصدر التيار الكهرتالي وانزع جميع المحصنات، صنتوقة الـ رابط block terminal تثيل كابلا إلى حد 1.5ملم.
- يجب استخدام بسيلة من يمسك الأقطاب في التوصيات التالية وفقاً لفرع توصيل الأسلاك
- استعمل أنسلاك ضئاسيا بجزء مركزي 3 أو 4 حسب، الاستعمال.
- انزع براغي غطاء المرباط **terminal cover** إذا كانت لا تزال في موضعها.
- قم بتوصيل أنسلاك المروحة كما هو مبرين في الشكل **A** مستعملا غطيه، الكابل المرفق مع المروحة. وعلق موصل المروحة على الرسم التوصيحي (سرعة بطيئة) **C** = LL / (مربعة عالية) **C** = LHX: DX200/ DX200T
- افزع نمطه المرباط **C** واربط البراشي المشبته.
- انظر القسم الخاص بالتمديدات التي يجب المستخدم في اجر لها إذا كان يريد تركيبات مغايرة تركيب. المعوني.
- قم بإعادة تثبيت الغطاء الأمامي (الشكل **C**).
- قم بتوصيل الكابل من الدخال العالي إلى أنسلاك مصدر التيار الكهرتالي وتأكد مجددا من التركيب.
- قم بإعادة تثبيت المحصنات قبل فتح مصدر التيار الكهربائي.
- في حالة دوائر الأسلاك الثلاثة يجب ألا تزيد مساحة المحصن الواحد للمكان 5 أمبير.

**أستراليا فقط**

**CF20** الربط بمصدر التيار كابل مرن ذو محور 3 مع غطاء سداز ذو ثلاثة مسامير في مفتاح يستعمل للتدكيك السفلي في الجدار سعة 10 بفاسل لا يقل عن 3ملم بين التوصيلات.

الهدفنا الآخرى ربط دائم بمصدر التيار الكهرتالي، وتشغيل مفتاح لمهاز التحكم عن بعد. يجب أن تزيد مباشرة بمصدر التيار الكهرتالي عن طيق مفتاح مرخص للتدكيك السفلي في الجدار سعة 10 أمبير بإمزال لا يقل عن 3ملم بين التوصيلات.

**تعديلات المستخدم**

قبل القيام بأي تعديلات اضمن المروحة تهاema من مصدر التيار الكهرتالي وتأكد من المواصفات ادناه لتحديد الخصائص التي تنطبق على موحتك.

- انزع الغطاء الأمامي وقم بإعادة تثبيته بعد اجراء الترميل (الشكل **C**).

**DX200**

لا توجد تعديلات يمكن أن يجدها المستخدم لهذه المروحة.

**DX200T**

أ- يمكن تعديل فترة تماواز زمن التشغيل في جهاز التوقيت بين حوالي 30 ثانية و20 دقيقة. استخدم مفتاً كهربائياً لإدارة البرغي **T** (الشكل **D**) باتجاه مغرب الساعة لزيادة الوقت، ويمكن اتجاه مغرب الساعة لتثليل الوقت. (الفترة الممددة مسبقا من قبل المعلم 10 دقائق).

**CF20**

أ- يمكن تعديل ضبط الرطوبة بين حوالي 50 في المئة و90 في المئة رطوبة نسبية. استخدم مفتاً كهربائيا ولف البرغي **RH** (الشكل **D**) باتجاه مغرب الساعة لزيادة ضبط الرطوبة النسبية ويمكن اتجاه مغرب الساعة لتثليل. (ملاحظة: تكون المروحة أشد حساسية عندما تكون الرطوبة النسبية 50 في المئة وهي محدودة، مبددا من قبل العمل على حوالي 70 في المئة)

**CF20T**

أ- يمكن تعديل فترة تماواز زمن التشغيل في جهاز التوقيت بين حوالي 30 ثانية و20 دقيقة. استخدم مفتاً كهربائياً ولف البرغي **T** (الشكل **D**) باتجاه مغرب الساعة لزيادة الفترة، ويمكن اتجاه مغر، الدائرة لتثليل.

bei 90%. Werkseinstellung: etwa 70%).

**CF20T**

- Die Überlaufzeit für den Timer lässt sich etwa von 30 Sekunden bis 20 Minuten einstellen. Verwenden Sie einen Elektrikerschraubenzieher und drehen Sie die Schraube „T“ (Abb. **D**) im Uhrzeigersinn, wenn Sie die Dauer erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie diese senken möchten.
- Die Einstellung der Feuchtigkeit variiert etwa zwischen 50% und 90% relativer Feuchtigkeit. Verwenden Sie einen Elektrikerschraubenzieher und drehen Sie die Schraube „RH“ (Abb. **D**) im Uhrzeigersinn, wenn Sie die relative Feuchtigkeit erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie diese senken möchten. (Bitte beachten Sie: der Abzug reagiert bei 50% relativer Feuchtigkeit empfindlicher als bei 90%).

**Beitragung des Abzugs**

**DX200**

Den Abzug betätigen Sie mit dem EIN/AUS-Schalter. Wiederholen und ausschalten. Die Geschwindigkeit wird vom Installateur entweder auf hoch oder niedrig eingestellt. (Falls ein Schaller zum Wechseln installiert ist, kann der Benutzer selbst von hoch nach niedrig und umgekehrt schalten).

**DX200T**

Den Abzug betätigen Sie mit dem EIN/AUS-Schalter. Wiederholen und ausschalten. Wenn der Schaller ausgeschaltet ist, läuft der Abzug noch während der eingestellten Überlaufzeit weiter. Die obere Lampe „I“ ist eingeschaltet, wenn der externe EIN/AUS-Schalter eingeschaltet ist. Die Geschwindigkeit wird vom Installateur auf hoch, mittel oder niedrig eingestellt.

**Startverzögerung ein oder aus**
Diese Einstellung erfolgt durch den Installateur auf 2 Minuten Verzögerig beim Einschalten, sofern ein externer EIN/AUS-Schalter verwendet wird.

**CF20/CF20T**

**Schalterbetrieb**

Der Abzug kann mit einem separaten EIN/AUS-Schaller versehen werden. Der Abzug läuft auf Kondensationsgeschwindigkeit, wenn er eingeschaltet ist. Die obere Lampe „I“ ist eingeschaltet, wenn der separate EIN/AUS-Schalter eingeschaltet st. Der Abzug läuft nach dem Ausschalten weiter, wenn der Feuchtigkeitsepegel den eingestellten Wert übersteigt. Nur für CF20T, Der Abzug läuft nach dem Ausschalten auf Kondensationsgeschwindigkeit während der Überlaufzeit des Timers weiter.

**Kondensationsbetrieb**

Der Abzug läuft auf Kondensationskontrollgeschwindigkeit, wenn die relative Feuchtigkeit den eingestellten Wert übersteigt, und er schaltet sich ab, wenn der Feuchtigkeitsepegel sinkt.

**Verstärkter Betrieb**

Der integrierte Schalter mit Zugschnur schaltet den Abzug auf die richtige Geschwindigkeit ein. Die untere Lampe „II“ ist eingeschaltet, wenn der Abzug mit hoher Geschwindigkeit läuft. Bitte beachten: Wenn sowohl der separate EIN/AUS-Schalter als auch der integrierte Zugschalter eingeschaltet sind, so sind auch die beiden Lampen „I“ und „II“ eingeschaltet und der Abzug läuft auf hoher Geschwindigkeit.

**Nur CF20T**

**Verzögerung ein oder aus**
Der Installateur stellt eine Verzögerung von 2 Minuten ein, wenn der Abzug mit dem separaten EIN/AUS-Schalter gestartet wird.

**Reinigung**

**Vor dem Reinigen stets die Stromzufuhr komplett ausschalten!**

Reinigen Sie die Außenfläche des Abzugs nur mit einem feuchten, lintfreien Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsm- oder Lösungsmittel bzw. chemische Mittel. Lassen Sie den Abzug gut abtrocknen, bevor Sie ihn einschalten. Außer der Reinigung ist keine ständige Wartung erforderlich.

**Schlüssel – Siehe Abbildung E**

- |                          |                                                           |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1. Atterikplatte         | 7. Fundzpfen                                              |
| 2. Frontabdeckung        | 8. Klemmschrauben und Dibel, 3 Stck.                      |
| 3. Gebläserad            | 9. Abzugskörperklemmen, 3 Stck.                           |
| 4. Befestigungsschrauben | 10. Entlassung                                            |
| 5. Anschlussabdeckung    | 11. Deckerschrauben, 25 mm lang, 4 Stck. (Abb. <b>B</b> ) |
| 6. Abzugskasten          | 12. Schaumband                                            |

**BITTE BEWAHREN SIE DIESES HEFT FÜR DEN BENUTZER IN DER NÄHE DES ABZUGS AUF.**

- Die Abzugskörperklemmen SIND NICHT geeignet. Fertigen Sie einen Holzrahmen mit den Innenmaßen 203 x 233 mm. Die Teile muss mindestens 50 mm betragen. Befestigen Sie den Holzrahmen in der Innenwand und reparieren Sie das Loch.
- Halten Sie den Abzugskasten **A** an die Wand.
- Schrauben Sie den Abzugskasten **A** am Holzrahmen mit Hilfe der Schlitzle im Flansch fest (Schrauben sind nicht mitgeliefert).

**Deckenmontage (Einsatz)**

- Die Entlassung **B** ist nicht erforderlich.
- Setzen Sie den Abzugskasten **A** in das Loch und markieren Sie die vier Stellen mit Hilfe der Schlitzle im Flansch **B**.
- Nehmen Sie den Abzugskasten **A** von der Decke ab und befestigen Sie die vier Deckenklemmen (mitgeliefert) über dem Lochrand, so dass die Klemmen der Markierung an der Decke **B** entsprechen.
- Bohren Sie vier Führungscher in die Decke durch das Loch in jeder Klammer. Achten Sie darauf, dass Sie die Klammer nicht beschädigen.
- Befestigen Sie das Rohr am Fundzpfen **A**.
- Halten Sie den Abzugskasten **A** an die Decke.
- Schlitzten Sie die Durchgangsstüle auf. Schieben Sie nun die Kabel in den Abzugskasten **A** durch das vordere Kabelloch. Achten Sie darauf, das die Durchgangsstüle richtig sitzt und gut befestigt ist.
- Befestigen Sie mit Hilfe der Schrauben **C** (Abb. **B**) den Abzugskastenflansch an den Deckenklemmen.

**Rohrbruch/Rohrabschluss**

Befestigen Sie ein Außengitter (z.B. CFWG100, bei DX200/DX200T nicht mitgeliefert) an der Außenwand. Bei Deckenmontage verwenden Sie bitte das entsprechende Zubehör (nicht mitgeliefert).

**Elektrische Installation**

**WARNUNG! DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN**

- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr und entfernen Sie alle Sicherungen. Der Anschlussblock ist für Kabel bis zu 1,5 mm² geeignet.**
- Eine Vorrichtung zur Trennung aller Pole muss gemäß den Verdrahtungsvorschriften in die Festverdrahtung integriert werden.
- Verwenden Sie je nach Anwendung das entsprechende Dreier- bzw. Viererdrähtel.
- Entfernen Sie die Befestigungsschrauben an der Anschlussblockabdeckung, falls noch in Position.
- Verdrahten Sie den Abzug mit Hilfe der Kabelklemme wie in **A** gezeigt. Prüfen Sie das Abzugsmodell und die Zeichnung.
- DX200: „LH“ = Live / stromführend (hohe Geschwindigkeit) / „LL“ = Live/ stromführend (niedrige Geschwindigkeit).**
- Setzen Sie die Anschlussblockabckung **A** wieder auf und ziehen Sie die Schrauben an.
- Falls Sie die in Werk vorgenommenen Einstellungen ändern möchten, lesen Sie bitte den Abschnitt „Einstellung durch den Benutzer“.
- Setzen Sie die vordere Abdeckung wieder auf (Abb. **D**).
- Schließen Sie das Kabel vom Isolierschalter an die elektrischen Stromkabel an und prüfen Sie die Installation.
- Setzen Sie die Sicherungen wieder ein, bevor Sie die Stromzufuhr einschalten.
- Bei festen Kreisen darf die Schutzzeichnung nicht über 5A liegen.

**Nur für Australien**

**CF20 –** Der Anschluss an die Stromzufuhr erfolgt über flexible Dreieradkabel mit dreipoligem Stecker\* in zulässige Wandschalter mit 10A und mindestens 3 mm Zwischenraum zwischen den Kontakten.

**Einstellungen durch den Benutzer**

**Bevor Sie irgend etwas verstellen, trennen Sie bitte den Abzug komplett von der Stromzufuhr und prüfen Sie die nachstehenden Angaben, um zu sehen, was für Sie zutrifft.**

- Nehmen Sie die Frontabdeckung ab und setzen Sie diese nach dem Verstellen wieder auf (Abb. **B**).

**DX200**

Für diesen Abzug gibt es keine Verstellmöglichkeiten.

**DX200T**

- Die Überlaufzeit für den Timer lässt sich etwa von 30 Sekunden bis 20 Minuten einstellen. Verwenden Sie einen Elektrikerschraubenzieher und drehen Sie die Schraube „T“ (Abb. **D**) im Uhrzeigersinn, wenn Sie die Dauer erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie diese senken möchten. (Werkseinstellung: etwa 10 Minuten).

**CF20**

- Die Einstellung der Feuchtigkeit variiert etwa zwischen 50% und 90% relativer Feuchtigkeit. Verwenden Sie einen Elektrikerschraubenzieher und drehen Sie die Schraube „RH“ (Abb. **D**) im Uhrzeigersinn, wenn Sie die relative Feuchtigkeit erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie diese senken möchten. (Bitte beachten Sie: der Abzug reagiert bei 50% relativer Feuchtigkeit empfindlicher als



- مفتاح الرسم الهندسي** **E**
- اللووح الحاجز
  - الغطاء الأمامي
  - الدفعاة impeller
  - براغي التثبيت
  - غطاء المرواط
  - مندفوق المروحة
  - محسس الدائري
  - مشابك البراغي وقابس الحائط عدد 3
  - مشابك جسم المروحة عدد 3
  - الطوق
  - براغي التثبيت
  - براغي النصف بطول 25سم عدد 4 (الرسم البياني **B**)
  - شرط لاصق

يرجى حفظ هذا الكراس مع المروحة كقائدة المستخدم

- يمكن تعديل الضغط الرطوية بين حوالي 50 في المئة و90 في المئة رطوبة نسبية. استخدم مفتاح كهربائيا ولت البرغي RH (الشكل **D**) بضاه حثرب الساعة لزيادة الرطوبة النسبية وعكس اتجاه حثرب الساعة لتقليلها. (ملاحظة: تكون المروحة أشد حساسية عندما تكون الرطوبة النسبية 50 في المئة منها عند 90 في المئة).

| استعمال المروحة |
|-----------------|
| <b>DX200</b>    |

يتم تشغيل المروحة باستعمال مفتاح التشغيل /الإطفاء، وتكرر العملية لإطفائها، سرعة المروحة بضبطها مسبقا من يقوم بتدكيها لتكون على سرعة عالية أو بطيئة. (في حالة تركيب مفتاح تحويلي يستطيع المستخدم تغيير بين عالية وبطيئة)

| DX200T |
|--------|
|--------|

يتم تشغيل المروحة باستعمال مفتاح التشغيل /الإطفاء، وتكرر العملية لإطفائها، لدى غلق المفتاح تستمر المروحة في العمل لفترة التي تم اختيارها بتعديل جهاز توقيت تجاوز لحظة الإطفاء، يكون المفتاح العادي **A** مضاء، لدى تشغيل مفتاح التشغيل / الإطفاء، الخارجي، سرعة المروحة بضبطها مسبقا من يقوم بتدكيها لتكون على سرعة عالية أو بطيئة.

**سمة التعوييق الزمني لجهاز التوقيت تشغيل / اطفاء.**

تضبط هذه عند التركيب لتوفير فترة تعوييق زمني تبلغ دقيقتين لدى تشغيل المروحة باستعمال مفتاح التشغيل /الإطفاء.

| CF20/CF20T                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| تشغيل مفتاحي تشغيل / اطفاء                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| يمكن ربط املاك المروحة بمفتاح تشغيل /إطفاء، منفصل، تعمل المروحة بسرعة توقيت عند التشغيل، بضاء، المحصياك الطوي <b>A</b> لدى تشغيل مفتاح التشغيل /إطفاء المنفصل. وعند الإطفاء تستمر المروحة في العمل إذا بقي مستوى الرطوبة المستوى الذي تم ضبطها عليه، هذه السمة لا تتوفر إلا في مداخل <b>CF20T</b> . عند الإطفاء، تستمر المروحة في العمل بسرعة توقيت لفترة التجاوز الممندة. |

**التشغيل على مستوى التثبيت**  
تعمل المروحة بسرعة التحكم بالتثبيت عندما تغطي الرطوبة النسبية المستوى الذي ضبطت عليه وتتوقف عند حدوث الرطوبة.

**Boost Operation**  
تقوية التشغيل  
العمل المتداني يشغل المروحة بالسرعة العالية، يكون المحصياك التحتي **A** مضاء، عندما تعمل المروحة بالسرعة العالية، ملاحظة: إذا كان مفتاح التشغيل / الإطفاء المنفصل والعلي المتداني كلاهما في وضع التشغيل بضاء، المحصياحان **A** و **B** تعمل المروحة بالسرعة العالية..

**سمة التصرر لتدويرا واطفاء**  
يضيظ من يقوم بعملية التدوير-حلاصة متواصلة في الخلفية عندما يكون مستوى الرطوبة أقل من المستوى الذي ضبطت عليه المروحة بتعديل البرغي RH.

| لمروحة CF20T قنط                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| سمة التعوييق الزمني لتدويرا واطفاء                                                                            |
| بضبطها من يقوم بعملية التركيب تعوييق زمني يبلغ دقيقتين لدى تشغيل المروحة باستعمال مفتاح تشغيل / اطفاء، منفصل. |

| التنظيف                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قبل التنطيف اغزل المروحة تماما عن مصدر الكهرباء، لا تنظف الا السطح الخارجي للمروحة باستعمال قطعة كان رطبة، لا تشمم الممطحات أو التماذيبات الكيميائية. |
| اترك المروحة نصف تماما قبل الاستعمال.                                                                                                                 |
| لا تعنجا المروحة إلى أي صيانة باستثناء عمليات التنظيف.                                                                                                |

## NL

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BELANGRIJK</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 1. LEES <b>AL</b> DESE INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VOLLEDIG VOOR U MET DE INSTALLATIE BEGINT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2. DE MONTAGE EN BEDRADING MOETEN VOLDOEN AAN DE HUIDIGE IEE-VOORSCHRIFTEN (GB), PLAATSELIJKE OF TOEPASSELIJKE VOORSCHRIFTEN (ANDERE LANDEN). HET IS DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE INSTALLATEUR OM ERVOOR TE ZORGEN DAT DE GELDENDE BOUWVOORSCHRIFTEN WORDEN OPGEVOLGD.                                                                                                                                                                              |
| 3. EEN GEREKWALIFICEERDE ELEKTRICIEN MOET CONTROLLEREN ALLE INSTALLATIES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 4. DEZE TOESTELLEN ZIJN BEDOELD OM MET VASTE AANSLUITING TE WORDEN AANGESLOTEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 5. GA NA OF DE ELEKTRISCHE WAARDEN OP DE VENTILATOR OVEREENKOMEN MET DE NETVOEDING.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 6. <b>WAARSCHUWING: DEZE TOESTELLEN MOETEN GEABBD.WOEDEN.</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 7. PLAATS DE TOESTELLEN NIET IN DE NASBIJHEID VAN DIRECTE WARMTEBRONNEN (B.V. GASFORNUIZEN OF GRILLS OF OOGHOOGTE) EN VERMID RUIMTEN WAAR DE OMGEVINGSTEMPERAATUUR BOVEN 50°C KAN KOMEN.                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 8. WANNEER DE VENTILATOR GEÏNSTALLEERD WORDT IN EEN KAMER WAAR EEN KACHEL WORDT GESTOOKT MOETEN VOORZORGSMAATREGELEN GENOMEN WORDEN OM TE VERMIDJEN DAT DE GASSEN VAN DE OPEN SCHOORSTEEN VAN DE KACHEL IN DE KAMER TERUGSTROMEN.                                                                                                                                                                                                                     |
| 9. ZORG DAT ALLE RELEVANTE VEILIGHEIDSMATREGELEN (CORRECTE OOGBESCHERMING EN BESCHERMENDE KLEDING ETC.) GENOMEN WORDEN BIJ DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DEZE VENTILATOR .                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 10. VOOR ALGEMENE RICHTLIJNEN VOOR DE LOCATIE VAN DE VENTILATOR ZIE "AFB. G". PLAATS DE VENTILATOR ALTIJD ZO HOOG MOGELIJK.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 11. ALS EEN DEEL VAN HET KANAAL HOGER WORDT GEPLAATST DAN DE VENTILATOR, MOET ZO DICHT MOGELIJK BIJ DE VENTILATOR EEN CONDENSAATVANGER (XCT100) WORDEN GEMOENTEERD.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 12. DIT APPARAAT IS NIET BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR PERSONEN (MET INBEGRIJ VAN KINDEREN EN ZIEKEN) MET VERMINDERDE LICHAAMELJKE, ZINTUIGLIJKE OF GEESTELJKE CAPACITEITEN OF EEN GEBREK AAN ERVARING EN KENNIS, TENZIJ ZIJ SUPERVISIE OF INSTRUCTIE OVER HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT ONTVANGEN VAN IEMAND DIE VERANTWOORDELIJK IS VOOR HUN VEILIGHEID. KINDEREN MOETEN ALTIJD TOEZICHT ONTVANGEN OM TE VERZEKEREN DAT ZE NIET MET HET APPARAAT SPELEN. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i> <p>Voor snelheid en gemak van installatie is het mogelijk dat u sommige van de accessoires nodig heeft die vermeld worden in "accessoirelijst".</p> </i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | De druppelrelnheid selecteren                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Als u de ventilator op een muur installeert</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Aleen bij <b>DX200T / CF20 / CF20T</b> (Fig. <b>D</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Teken op de muur het midden van het kanaalgat <b>A</b>.</li> <li>Boor door dit midden een gat met een diameter van 117mm met een lichte helling naar buiten toe.</li> <li>Monteer de muurdortoevoer (WD100), niet beigeleverd, met specie.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <ol style="list-style-type: none"><li>De ventilator kan ingesteld worden voor een constante druppelextractie. Schuif schakelaar <b>1</b> in de gewenste positie. Opmerking: De ventilator wordt in de fabriek op "Positie 0" gezet.</li> <li>Positie van schakelaar</li> <li>Stand</li> <li>Druppelextractie UIT</li> <li>Druppelextractie AAN</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Als u de ventilator in een muur installeert (verzonken)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | De tijdstel installen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Teken op de muur het midden van het kanaalgat <b>A</b> en boor een klein gat owaars door beide muren.</li> <li>Gebruik dit gat om een rechthoekig gat te markeren voor de binnenmuur met behulp van de afmetingen <b>A</b>.</li> <li>Maak het rechthoekige gat in de binnenmuur.</li> <li>Ga naar buiten en maak een gat met een doorsnee van 117mm in de buitenmuur en gebruik daarbij het kleine gaasje als middelpunt.</li> <li>Meet de muurdikte. Maak de muurdortoevoer (WD100), niet beigeleverd, 64mm korter dan de muurdikte.</li></ol> | Aleen bij <b>CF20 / CF20T</b> (Fig. <b>D</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Als u de ventilator aan een plafond installeert</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | De ventilator kan ingesteld worden met een tijdstel van 2 minuten wanneer hij gebruikt wordt met een externe aan/uit schakelaar. Schuif de schakelaar <b>2</b> in de gewenste positie. Opmerking: De ventilator wordt in de fabriek op "Positie 0" gezet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Bij deze methode moet er boven het plafond een vliering of een zolder zitten zodat het kanaal met een binnendiameter van 100mm geplaatst kan worden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <ol style="list-style-type: none"><li>Plaats de buis in het gat en lijn het goed uit. Als de ventilator op een muur geïnstalleerd wordt, moet u ervoor zorgen dat het kanaal vanaf de ventilator schuin afloopt.</li> <li>Markeer op de muur of op het plafond de posities van de drie montagegaten <b>2</b> in het ventilatorhuis <b>2</b> (Fig. <b>E</b>).</li> <li>Als de ventilator op de muur geïnstalleerd wordt, boor dan drie gaten van 5,5mm voor de muurpluggen (beigeleverd). Gebruik mij montage op het plafond <b>3</b> geschikte bevestigingsmiddelen (niet beigeleverd).</li> <li>Maak indien gewenst een gat voor de kabel in de montageplaat <b>4</b> en snijd de kabelring. Schuif de montageplaat <b>4</b> over het ventilatorhuis <b>2</b>.</li> <li>Schuif de elektrische kabels in het ventilatorhuis <b>2</b> door het achterste kabelgat en montageplaat en monteer het kabeloogje opnieuw. <b>Zorg ervoor dat de kabelring op zijn plaats zit en goed past.</b></li> <li>Zet het ventilatorhuis <b>2</b> tegen de muur of het plafond en zorg ervoor dat de ronde luchtinlaat <b>2</b> in het kanaal komt.</li> <li>Monteer het ventilatorhuis <b>2</b> op de muur met schroeven <b>2</b> of op het plafond met geschikte bevestigingsmiddelen (niet beigeleverd).</li></ol> |
| <b>Als u de ventilator in een plafond installeert (verzonken)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Als u de ventilator in een muur installeert (verzonken)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Voor een kanaal met een doorsnede van 100mm:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | U heeft de montageplaat <b>2</b> hier niet voor nodig. Monteer het kanaal op de ronde luchtinlaat <b>2</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Teken een rechthoekig gat aan de hand van de afmetingen <b>B</b>.</li> <li>Maak het gat maar vermijd steunbalken en verborgen kabels.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Voor een plat kanaal:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"><li>Deze ventilator kan geïnstalleerd worden in een ruimte van 47mm diep zonder de ronde luchtinlaat <b>2</b> (Fig. <b>E</b>). Een adapter kit voor een plat kanaal (FDA) is afzonderlijk verkrijgbaar.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>De ventilator klaar maken voor installatie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Verwijder het boven deel van het ventilatorhuis <b>2</b> (Fig. <b>D</b>).</li> <li>Doe het beigeleverde schuimband <b>2</b> om de ronde luchtinlaat <b>2</b> (Fig. <b>E</b>).</li> <li>Verwijder het elektrische deksel <b>2</b> (Fig. <b>E</b>). De rotor kan verwijderd worden voor gemakkelijkere toegang (indien nodig). De montage gebeurt door induwen/uittrekken.</li></ol>                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>De ventilatorisnheid instellen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Aleen bij <b>DX200T / CF20 / CF20T</b> (Fig. <b>D</b> ).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Selecteer de juiste condensregelsnheid (CF20/CF20T) of condenssnelheid (DX200T) afhankelijk van de grootte van de kamer waarin de ventilator geïnstalleerd zal worden. Schuif de schakelaar <b>2</b> in de gewenste positie. Opmerking: de ventilator wort in de fabriek op "Positie 2" gezet.</li> <li>Positie van schakelaar</li> <li>Groot ( 34 en meer)</li> <li>Medium (28 – 34)</li> <li>Klein (minder dan 28)</li></ol>                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

- Als het gat de aanbevolen afmetingen heeft:**
- Monteer de drie montageklemmen **2** met schroeven **2** op het ventilatorhuis **2**.
  - Snijd de kabelring. Schuif de elektrische kabels in het ventilatorhuis **2** door het kabelgat en de kabelring. **Zorg ervoor dat de kabelring op zijn plaats zit en goed past.**

- zijn plaats**
- Zet het ventilatorhuis **2** tegen de muur.
  - Draai de drie schroeven **2** vast tot de ventilator aan de binnenmuur geklemd zit. De montageklemmen **2** draaien door tot een automatisch stoppunt. **NIET TE VAST AANDRAAIEN.**

**Als het gat groter is dan aanbevolen, d.w.z. als het gat groter is dat de fiens van het ventilatorhuis **2** (meestal het geval bij "retro-fit" installaties):**

- De montageklemmen zijn NIET geschikt. Maak een houten frame met BINNEN afmetingen van 203 x 233mm.

**A**s u de ventilator in een plafond installeert (verzekeren)

1. U heeft de montageplaat **A** hier niet voor nodig.
2. Doe het ventilatorhuis **B** in het gat en marker vier posities met de gleuven in de fiens **B**.
3. Verwijder het ventilatorhuis **B** van het plafond en monteer de vier plafondklemmen (bijgeleverd) in de rand van het gat zodat de klemmen op één lijn liggen met de gemarkeerde punten op het plafond **A**.
4. Boor vier testgaten in het plafond door het gaaije van elke klem. Zorg ervoor dat u de klem niet beschadigt.
5. Monteer het kanaal op de ronde luchtkolp **C**.
6. Zet het ventilatorhuis **B** tegen het plafond.
7. Snijd de kabeling, schud de elektrische kabel in het ventilatorhuis **B** door het voorste kabelgat. **Zorg ervoor dat de kabeling op zijn plaats zit en goed past.**
8. Monteer de fiens van het ventilatorhuis met de schroeven **D** (Fig. **B**) aan de plafondklemmen.

1. Sluit de netvoeding af en verwijder eventueel de zekeringen. Het aansluitbord is geschikt voor kabels tot 1,5mm<sup>2</sup>.
2. De vaste bedrading moet het mogelijk maken om aansluiting op alle punten te maken, met overeenstemming met de bedradingsschema's.
3. Gebruik geschikte 3-dradige of 4-dradige kabel afhankelijk van het gebruik.
4. Verwijder de beveiligingsvoorzieningen van het kapje van het aansluitbord, als deze nog zijn plaats zit.
5. Bedraad de ventilator zoals aangegeven in **Fig. 2** en de bijgeleverde kabels. De ventilator moet ventilerend worden met het aansluitbord.
6. **DXX0**: "L" = onder stroom (hoge snelheid) "L/L" = onder stroom (lage snelheid)
6. Plaats het kapje van het aansluitbord **6** terug en draai de overvlechting beveiligingsvoorzieningen dicht.
7. Verwijder de draad van de Aansluitingen door de gebruikte voor het gebruik van stroom die niet werden ingesloten in de fabriek.
8. Plaats de schermkabel terug (**Fig. 2**).
9. Verbind de kabel van het schakelschakelaar met de elektrische bedrading en controleer de bedrading.
10. Plaats de zekeringen terug voorwaarts in de netvoeding aansluit.
11. Bij vaste bedradingen mag de zekering voor het apparaat niet hoger zijn dan 5A.

Deze ventilator heeft geen afstellingen voor de gebruiker.

1. De vochtigheidsstand is regelbaar tussen ongeveer 50% en 90% relatieve vochtigheid. Gebruik een elektricienschroevendraaier om schroef "RH" (Fig. D) rechtsom te draaien om de relatieve vochtigheid te verhogen en linksom om de relatieve vochtigheid te verlagen. (Opmerking: de ventilator is gevoeliger aan 50% RV dan aan 90% en wordt in de fabriek ingesteld op ongeveer 70%).

**Legenda** Zie diagram **E**

|                             |                                                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. Schermplaat              | 7. Ronde luchtinlaat                                         |
| 2. Bovendeel ventilatorhuis | 8. Kiemschroeven en muurpluggen – 3 stuks                    |
| 3. Rotor                    | 9. Montageklieppen – 3 stuks                                 |
| 4. Bevestigingsschroeven    | 10. Montageplaat                                             |
| 5. Kapje aansluitblok       | 11. Plafondschroeven 25mm lang – 4 stuks (Diagram <b>E</b> ) |
| 6. Ventilatorhuis           | 12. Schuimband                                               |

Πριν το καθάρισμα, απομονώνετε τον εξασθενητήρα τελείως από την ηλεκτρική παροχή.  
Καθαρίζετε μόνο την εξωτερική επιφάνεια του

**ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΝΑ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΑΥΤΟ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟΝ ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΑ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΤΕ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ**

6. Εφαρμόστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** στον τοίχο ή το ταβάνι. Βεβαιωθείτε ότι το κυκλικό βύσμα **❷** θα μπει στον αγωγό.
7. Στερεώστε στον τοίχο το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** χρησιμοποιώντας βίδες **❸** ή στο ταβάνι χρησιμοποιώντας κατάλληλους συνδέσμες (που δεν παρέχονται).

**Τοποθέτηση σε τοίχο (επίπεδη εγκατάσταση)**

Το πλαίσιο **❷** δεν απαιτείται. Εφαρμόστε τον αγωγό στο κυκλικό βύσμα **❷**.

**Αν το μέγεθος της τρύπας είναι το προβλεπόμενο:**

- Συναρμολογήστε τους τρεις σφίχτες του σώματος του εξαεριστήρα **❶** στο κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** χρησιμοποιώντας βίδες **❹**.
- Σχίστε το μονωτικό παρέμβυσμα του καλωδίου. Περάστε τα ηλεκτρικά καλώδια στο κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** μέσα από την τρύπα εισόδου καλωδίου και το μονωτικό παρέμβυσμα του καλωδίου. **Βεβαιωθείτε ότι το μονωτικό παρέμβυσμα του καλωδίου βρίσκεται στη θέση του και είναι σφικτά εφαρμοσμένο.**
- Εφαρμόστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** στον τοίχο. Σφίξτε τις τρεις βίδες **❹** μέχρι να στερεωθεί ο εξαεριστήρας στον εσωτερικό τοίχο. Οι σφίχτρες του σώματος του εξαεριστήρα **❶** θα περιστραφούν σε μια θέση αυτόματα στοπ. **ΜΗΝ ΤΟ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ.**

**Αν το μέγεθος της τρύπας είναι μεγαλύτερο από το προβλεπόμενο, δηλαδή μεγαλύτερο από τη φλάντζα στο κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** (κυρίως στην περίπτωση εγκαταστάσεων «οπισθοσ εφαρμογής» (retro-fit):**

- Οι σφίχτρες του σώματος του εξαεριστήρα ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ κατάλληλοι. Κατασκευάστε ένα ξύλινο πλαίσιο ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ διαστάσεων 203 x 233 χλστ. Το βάθος του πρέπει να είναι τουλάχιστον 50 χλστ. Τοποθετήστε το ξύλινο πλαίσιο μέσα στον εσωτερικό τοίχο και φτιάξτε την τρύπα.
- Εφαρμόστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❷** στον τοίχο.
- Ενδώστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❷** στο ξύλινο πλαίσιο χρησιμοποιώντας τις εγκοπές στη φλάντζα (οι βίδες δεν παρέχονται).

**Τοποθέτηση σε ταβάνι (επίπεδη εγκατάσταση)**

- Το πλαίσιο **❷** δεν χρειάζεται.
- Τοποθετήστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** μέσα στην τρύπα και σημειώστε τέσσερις θέσεις χρησιμοποιώντας τις εγκοπές της φλάντζας **❸**.
- Αφαιρέστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** από το ταβάνι και τοποθετήστε τα τέσσερα κλιπ ταβανιού **❸** (που παρέχονται).
- Ανοίξτε με τρυπάνι 4 ενδεικτικές τρύπες μέσα από την τρύπα του κάθε κλιπ, προσέχοντας να μην προκαλέσετε βλάβη στο κλιπ.
- Εφαρμόστε τον αγωγό στο κυκλικό βύσμα **❷**.
- Εφαρμόστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** στο ταβάνι.
- Σχίστε το μονωτικό παρέμβυσμα του καλωδίου. Περάστε το ηλεκτρικό καλώδιο στο κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** μέσα από τη μπροστινή τρύπα εισόδου καλωδίου. **Βεβαιωθείτε ότι το μονωτικό παρέμβυσμα του καλωδίου βρίσκεται στη θέση του και είναι σφικτά εφαρμοσμένο.**
- Χρησιμοποιώντας τις βίδες **❸** (Σχ. **❸**), στερεώστε τη φλάντζα του κιβωτίου του εξαεριστήρα στα κλιπ του ταβανιού.

**Τεματσιασμός του αγωγού**

Τοποθετήστε ένα εξωτερικό κυκλίκωμα (όπως το μη παρεχόμενο CFWG100, δεν παρέχεται στο DX200/DX200T). Πα εγκατάσταση σε ταβάνι, χρησιμοποιήστε κατάλληλα συμπληρωματικά (που δεν παρέχονται).

**Καλωδίωση των ηλεκτρικών συνδέσεων**

**ΠΡΟΕΙΔΥΟΙΝΗΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΕΙΩΝΕΤΑΙ.**

- Απομονώστε την ηλεκτρική παροχή και φορείστε όλες τις ασφαλείες. Το τεματικό μπλοκ δέχεται καλώδιο μέχρι και 1,5 χλστ.
- Στη σταθερή καλωδίωση πρέπει να ενσωματώνεται, σ' όλους τους πόλους, μέσο αποσύνδεσης, σύμφωνα με τους κανονισμούς καλωδίωσης.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα διαβρωσιμμένο καλώδιο 3 ή 4 πυρήνων ανάλογα με την εφαρμογή.
- Αφαιρέστε τις βίδες συγκράτησης του τεματικού καλύμματος αν βρίσκονται ακόμα στις θέσεις τους.

- Καλωδιώστε τον εξαεριστήρα όπως φαίνεται στο **❸**, χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο σφικτήρα καλωδίου. Ελέγξτε το μοντέλο του εξαεριστήρα στο διάγραμμα. **DX200:** «LH» = Ηλεκτροφόρο (Ψηλή ταχύτητα) «LL» = Ηλεκτροφόρο (Χαμηλή ταχύτητα)
- Επανατοποθετήστε το τεματικό κάλυμμα **❸** και σφίξτε τις βίδες συγκράτησης.
- Διαβάστε το μέρος «Ρυθμίσεις από τον χρήστη» αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ρυθμίσεις άλλες από αυτές που έχουν γίνει από το εργοστάσιο.
- Επανατοποθετήστε το μπροστινό κάλυμμα (Σχ. **❸**).
- Συνδέστε το καλώδιο από τον απομονωτικό διακόπτη προς την καλωδίωση της ηλεκτρικής παροχής και ελέγξτε ξανά την εγκατάσταση.
- Επανατοποθετήστε τις ασφάλειες πριν ανοίξετε την ηλεκτρική παροχή.
- Για κυκλώματα σταθερής καλωδίωσης, η προστατευτική ασφάλεια της συσκευής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5Α.

**Μόνο για την Αυστραλία**

**CF20** - Σύνδεση στην παροχή - εύκαμπτο καλώδιο 3 πυρήνων με περίσ3 η προεξοχή για εισαγωγή σε εγκεκριμένο διακόπτη των 10Α για εγκατάσταση σε επιφάνεια τοίχου, με κενό μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 χλστ.

**ΟΛΟΙ ΟΙ ΑΛΛΟΙ** - Είναι μόνιμα συνδεδεμένοι στην παροχή και η λειτουργία ελέγχεται με τηλεδιακόπτη. Πρέπει να καλωδιώνονται άμεσα στην παροχή μέσω εγκεκριμένου διακόπτη των 10Α για εγκατάσταση σε επιφάνεια τοίχου, με κενό μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 χλστ.

Ρυθμίσεις από τον χρήστη

Πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, απομονώστε τον εξαεριστήρα τελείως από την ηλεκτρική παροχή και ελέγξτε την προδιαγραφή που κάτω για να δείτε ποιά χαρακτηριστικά ισχύουν στην περίπτωση του εξαεριστήρα σας.

- Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα και επανατοποθετήστε το μετά τη ρύθμιση (Σχ. **❸**).

**DX200**

Δεν υπάρχουν ρυθμίσεις που γίνονται από τον χρήστη σ' αυτό τον εξαεριστήρα.

**DX200T**

- Η περίοδος παράτασης λειτουργίας του χρονορυθμιστή μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ περίπου 30 δευτερολέπτων και 20 λεπτών. Χρησιμοποιήστε καταβίδι ηλεκτρολόγου και γυρίστε τη βίδα «T» (Σχ. **❸**) σύμφωνα με τη φορά του ρολογιού για να αυξήσετε τον χρόνο ή αντίθετα προς τη φορά του ρολογιού για τον μειώσετε. (Είναι ρυθμιζόμενος από το εργοστάσιο περίπου στα 10 λεπτά).

**CF20**

- Η ρύθμιση της υγρασίας είναι δεκτική ρύθμιση σε σχετική υγρασία μεταξύ περίπου 50% και 90%. Χρησιμοποιήστε καταβίδι ηλεκτρολόγου και γυρίστε τη βίδα «RH» (Σχ. **❸**) σύμφωνα με τη φορά του ρολογιού για να αυξήσετε τη σχετική υγρασία ή αντίθετα προς τη φορά του ρολογιού για τη μειώσετε. (Σημείωση: Ο εξαεριστήρας είναι πιο ευαίσθητος σε σχετική υγρασία 50% παρά 90% και είναι ρυθμιζόμενος από το εργοστάσιο περίπου στο 70%).

**CF20T**

- Η περίοδος παράτασης λειτουργίας του χρονορυθμιστή μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ περίπου 30 δευτερολέπτων και 20 λεπτών. Χρησιμοποιήστε καταβίδι ηλεκτρολόγου και γυρίστε τη βίδα «T» (Σχ. **❸**) σύμφωνα με τη φορά του ρολογιού για να αυξήσετε τον χρόνο ή αντίθετα προς τη φορά του ρολογιού για τον μειώσετε.
- Η ρύθμιση της υγρασίας είναι δεκτική ρύθμιση σε σχετική υγρασία μεταξύ περίπου 50% και 90%. Χρησιμοποιήστε καταβίδι ηλεκτρολόγου και γυρίστε τη βίδα «RH» (Σχ. **❸**) σύμφωνα με τη φορά του ρολογιού για να αυξήσετε τη σχετική υγρασία ή αντίθετα προς τη φορά του ρολογιού για τη μειώσετε. (Σημείωση: Ο εξαεριστήρας είναι πιο ευαίσθητος σε σχετική υγρασία 50% παρά 90%).

**N**

**VIKTIG**

- LES **ALLE** DISSE INSTRUKSJONENE OG ADVARSLERNE NØYE FØR DU SETTER I GANG MED INSTALLASJONEN.
- INSTALLASJONER OG LEDNINGER MÅ VÆRE I SAMSVAR MED GJELDENDE IEE-FORSKRIFTER (STORBRITANNIA), LOKALE/GJELDENDE FØRSKRIFTER (ANDRE LAND), DET ER INSTALLATØRENS ANSVAR Å SØRGE FOR AT AKTUELLE BYGNINGSSTANDARDER BLIR FULGT.
- EN KVALIFISERT ELEKTRIKER MÅ HA OPPSYN MED ALLE INSTALLASJONER.
- DETTE UTSTYRET SKAL KOPLES TIL ET FAST LEDNINGSNETT.
- KONTROLLER AT DEN ELEKTRISKE MERKINGEN PÅ VIFTEN STEMMER OVERENS MED STRØMNETTET.
- ADVARSEL-DETTE UTSTYRET MÅ JØRDES.**
- IKKE PLASSEN I NØRHEITEN AV DIREKTE VARMEKILDER (F.EKS. GASSKOMFYRER ELLER GRILLER I ØYENHØYDE) ELLER PÅ STEDER HVOR ROMTEMPERATUREN KAN OVERSTIGE 50 °C.
- NÅR VIFTEN ER INSTALLERT I ET ROM MED BRENSELAPPARAT, MÅ DET TAS FORHOLDSTREGLER FOR Å UNNGÅ AT GASSER FRA DET ÅPNE AVTREKKET PÅ BRENSELAPPARATET KAN STRØMME TILBAKE I ROMMET.
- PÅSE AT ALLE RELEVANTE SIKKERHETSFORANSTALTNINGER (KORREKT VEEBESKYTTELSE, VERNEKLEDER OSV) FØLGES NÅR DENNE VIFTEN INSTALLERES, BRUKES OG VEDLIEKHOLES.
- FOR GENERELL VEILEDNING OM PLOSSERING AV VIFTEN, SE "FIG G". PLOSSER ALLTID VIFTEN SÅ HØYT SOM MULIG.
- HVIS NOEN DEL AV LUFTEKANALSYSTEMET ER PLOSSERT HØYERE ENN VIFTEN, MÅ EN KONDENSFELLE (AXT100) MONTERES SÅ NÆR VIFTEN SOM MULIG.
- DETTE UTSTYRET ER IKKE BEREGNET TIL BRUK AV PERSONER (DERIBLANT BARN OG SVAKELIGE) MED NEDSATTE FYSISKE, FOLINGS- ELLER PSYKISKE EVNER, ELLER SOM IKKE KLARER ELLER FORSTÅR, MED MINDRE DE HAR FÅTT TILSYN ELLER VEILEDNING ANGÅENDE BRUK AV APPARATET AV EN PERSON SOM ER ANSVARLIG FOR DERES SIKKERHET. BARN SKAL HOLDES UNN OPPSYN FOR Å FORSIKRE AT DE IKKE LEKER MED APPARATET.

*For å forenkle installasjonen og spare tid, kan det være at din installasjon krever noe av tilbehøret som er listet opp under "Tilbehør".*

**Hvis viften installeres på en vegg (påvegg-montasje)**

- Marker rørkanaens senter **❶** på vegg.
- Brk senterpunktet til å skjære ut en åpning gjennom vegg, 117 mm diameter, med svalt fall mot utsiden.
- Monter inn vegginnmorfingen (WD100) (medfølger ikke) og en ramme.

**Hvis viften installeres på en himling (innfelt montasje)**

- Marker rørkanaens senter **❶** på vegg, og bor et pilot hull gjennom begge veggene.
- Brk senterpunktet til å merke et rektangulært hull med dimensjonene **❶** for den innvendige vegg.
- Skjær det rektangulære hullet i den innvendige vegg.
- Gå på utsiden og skjær et hull med 117 mm i diameter i den utvendige vegg med delte lille huller som senter.
- Mål veggtykkelsen. Kutt vegginnmorfingen (WD100) (medfølger ikke) slik at den er 64 mm kortere enn veggtykkelsen.

**Hvis viften installeres i en himling (påvegg-montasje)**

Denne metoden foreslutter plass over himlingen, slik som et loft eller loftrom, for å gi tilgang for en rørkanal med 100 mm innvendig diameter.

- Marker rørkanaens senter **❶** i himlingen, og sørg for å unngå takbjelker og skjult ledningsnett osv.
- Skjær et hull med 117 mm diameter og med markeringen som senter.

**Hvis viften installeres i en himling (innfelt montasje)**

For rørkanal med 100 mm diameter:

- Marker et rektangulært hull med dimensjonene **❶**.
- Skjær ut hull og sørg for å unngå takbjelker og skjult ledningsnett osv.

For rørkanal i plan:

- Denne viften kan installeres innfor en 47 mm åpning uten bruk av den runde muffen **❷** (Fig. **❷**). Et utstyrssett med plant kanalsadapter (FDA) er tilgjengelig.

**Forberedelse av viften før installasjon**

- Fjern frontdekslet **❶** (Fig. **❶**).
- Fest den medliggende skrummingslippen **❷** rundt den runde muffen **❶** (Fig. **❶**).
- Fjern dekslet for tilkoplingen (Fig. **❶**). For å lette tilgangen kan viftehjellet om nødvendig tas.

**Instilling av viftehastigheten**

- Kun DX200T / CF20 / CF20T (Fig. **❶**).**
- Korrekt kondenseringshastighet (CF20 / CF20T) eller driftshastigheten (DX200T) bør velges utfra rommets størrelse. Sett bryteren **X** til ønsket posisjon. Fra fabriken er viften innstilt på "posisjon Z".
  - Bryterposisjon
  - Størrelse / rommets volum (m3)
  - Start (54 eller mer)
  - Middels (28 – 34)
  - Lite (mindre enn 28)

**Instilling av vannfordampningshastigheten**

- Kun DX200T / CF20 / CF20T (Fig. **❶**).**
- Viften kan innstilles slik at den sønger for konstant vannfordampning. Sett bryteren **Y** til ønsket posisjon. Fra fabriken er viften innstilt på "posisjon 0".
  - Bryterposisjon
  - Instilling
  - Vannfordampning AV
  - Vannfordampning PÅ

**Instilling av startidsforsinkelse**

- Kun DX200T / CF20T (Fig. **❶**).**
- Viften kan innstilles slik at det er en 2-minutters forsikhet start når den betjenes via en ekstern på/av-bryter. Sett bryteren **Z** til ønsket posisjon. Fra fabriken er viften innstilt på "posisjon 0".
  - Bryterposisjon
  - Instilling
  - Startidsforsinkelse AV
  - Startidsforsinkelse PÅ

**Montering av viften på vegg eller i himling (påvegg-montasje)**

- Plasser rørkanaen inn i hullet og rett den inn til korrekt posisjon. Ved veggmontering må det påses at rørkanaen skråner nedover og vekk fra viften.
- Marker posisjonene for de tre feste hullene **❶** i vifteboksen **❶** (Fig. **❶**). Ved veggmontering bores tre hull med 5,5 mm i diameter for pluggar (medfølger). Ved takmontering **❶** brukes passende festeelementer (medfølger ikke).
- Skjær om nødvendig ut hullet for kabelgjennomforingen i innfathingen **❷** og skjær hull i gummitettingen. Sørg innfathingen **❷** over ventilboksen **❷**.
- For de elektriske kablene inn i vifteboksen 5 gjennom det bakre kabelgjennomforingshullet og innfathing, og sett gummitettingen på igjen. **Forsikre deg om at gummitettingen er på plass og sitter godt.**
- Anbring vifteboksen **❶** på vegg eller i taket. Forsikre deg om at den runde muffen **❷** enter rørkanaen.
- Fest vifteboksen **❶** på vegg ved hjelp av skruene **❷** eller i taket ved hjelp av passende festeelementer (medfølger ikke).

**Hvis viften monteres i en vegg (innfelt montasje)**

Innfathingen **❷** er ikke nødvendig. Monter rørkanaen til den runde muffen **❷**.

**Hvis hullet har anbefalt dimensjon:**

- Monter de tre klemmene **❸** for viftehuset på vifteboksen **❶** ved hjelp av skruene **❷**.
- Skjær hull i gummitettingen. For de elektriske kablene inn i vifteboksen **❶** gjennom kabelgjennomforingshullet og gummitettingen. **Forsikre deg om at gummitettingen er på plass og sitter godt.**
- Anbring vifteboksen **❶** på vegg.
- Trekk til de tre skruene **❷** inn til viften er spent fast til innveggen. Klemmene **❸** for viftehuset vil røse til et automatisk stoppunkt. **IKKE TREKK TIL FOR HARDT.**

Hvis hullet ullet har større dimensjon enn anbefalt, dvs.: er større enn flensen på vifteboksen 5 (generelt ved installasjon med modifisering):

- Klemmene for viftehuset er IKKE egnet. Konstruer en tremramme med INN/VENDIG dimensjon: 203 x 233 mm. Dybden bør være minimum 50 mm. Monter tremrammen inn i innveggen og tilpass hullet.

1. Innfåttene **er** ikke nødvendig.
2. For vifteboksen **er** inn i hullet og marker fire posisjoner ved hjelp av sissene i flensen **2**.
3. Fjern vifteboksen **2** fra himlingen og fest de fire tak-klipsene (medfølgende) over hullkanten slik at klipsene er innrettet med merkene **2** i himlingen.
4. Bor 4 pilot hull i himlingen gjennom hullet i hvert av klipsene uten å skade klipsene.
5. Monter rørkanelen til den runde muffen **2**.
6. Anbring vifteboksen **2** i himlingen.
7. Skjær hull i gummitettingen. For den elektriske kableen inn i vifteboksen **2** gjennom det fremre kabelgjennomføringshullet.
8. Forsikre deg om at gummitettingen er på plass og sitter godt.
9. Bruk skruene **1** (Fig. B) og fest flensen på vifteboksen til tak-klipsene.

**ADVARSEL! LÆS DETTE APPARATET MÅ JORDNES.**

- Isoler strømforbindingen og tag ud alle skileringe.
- Indlemmelse af kabel i kabelkanal med en længde på ca. 1,5 m.
- En midte & frakable alle poler må indlemmes i det faste ledningsnettet i overensstemmelse med koplingsforordningen.
- Bruc 3 eller 4-der kabel med egnet kabeltype, afhængig af installationen.
- Hvis der er behov for en kabelkanal på fremtidige installationer.
- Koble viften som vist i diagrammet. **F** ved brug af medfølgende kabelbinder. Se diagrammet for den aktuelle viftemodel.
- Kable "L" - rotorens ledning "højspænding" i henhold til den ledning "højspænding" i rotoren.
- Monter og fastgør kabelskæbet **A** og træk til højdesikring i henhold til diagrammet.
- Se afsnittet om "Brugersikring" hvis du ønsker & trække højdesikringen som er sat fra låkassen.
- Monter fremstillingen som vist i fig. (D).
- Koble til kabelen fra ledningsnettet til ledningsnettet, og kontrol af installationen på nytt.
- Set skileringerne igen for at du står på strømmen.
- Hvis der set elektrisk isoleret skal skileringe for apparatets krus ikke overstige 5 A.

**ALLE ANDRE** : Permanent tilkopling til strømforsyningen og en ekstern bryter. Viften skal ha direkte kabling til strømforsyningen via en godkjent 10 A påveggkontaktbryter med minimum 3 mm kontakthøyde.

Før du foretar eventuelle justeringer, skal viften isoleres fullstendig fra strømforsyningen. Se etterfølgende spesifikasjoner for å kontrollere hvilke egenskaper som gjelder din vifte.

Ingen justeringer kan foretas av brukeren for denne viften.

1. Perioden for stopplørsinkelse kan justeres mellom ca. 30 sekunder og 20 minutter. Bruk en elektrikerskrutrekker og vri skruen "T" (Fig. **D**) med urviserne for å øke tiden, eller mot urviserne for å redusere tiden. (Innstilling fra fabrikk er ca. 10 minutter)

1. Innstillingen for fuktighet kan justeres mellom ca. 50% og 90% relativ fuktighet. Bruk en elektrikerskrutrekker og vri skruen "RH" (Fig. D) med urviserne for å øke innstillingen for relativ fuktighet, eller mot urviserne for å redusere den. (Merk: viften er mer følsom ved 50% relativ fuktighet enn ved 90%. Innstilling fra fabrikket er ca. 70%).

1. Perioden for stoppforsinkelse kan justeres mellom ca. 30 sekunder og 20 minutter. Bruk en elektrikerskrutrekker og vri skruen "T" (Fig. **D**) med urviserne for å øke tiden, eller mot urviserne for å redusere tiden.

- Denne er satt av installatøren for å gi en 2-minutters forsinket start når viften slås på ved hjelp av den eksterne på/av-bryteren.

Viften går med kondenseringshastighet når den relative fuktigheten overskrider det fastsatte nivået, og slår seg deretter av når fuktigheten er redusert.

Den innebygde snorbryteren slår viften på slik at den går med høy hastighet. Nedre indikator "II" lyser når viften går med høy hastighet.  
Merk: Hvis både den separate på/av-bryteren og den innebygde snorbryteren er på, vil både øvre og nedre indikatorer "I" og "II" lyse, og viften vil gå med høy hastighet.

**Starttidsforsinkelse på eller av**  
Denne er satt av installatoren for å gi en 2-minutters forsinket start når viften slås på ved hjelp av en separat på/av-bryter.

**Før du rengjør viften, skal den isoleres fullstendig fra strømforsyningen.** Viften skal kun rengjøres utvendig med bruk av en fuktig, løst klut. Ikke bruk sterke vaskemidler, løsningsmidler eller kjemiske rensedmidler. La viften tørke fullstendig før du tar den i bruk. Bortsett fra rengjøring, er det ikke nødvendig med noe annet vedlikehold.

1. Mottrykksplate
2. Frontdeksel
3. Vittehjul
4. Festeskruer
5. Terminaldeksel
6. Vitteboks
7. Rund mufte
8. Klemmeskruer og veggplugg - 3
9. for vittehus - 3
10. Innfatning
11. Takskruer 25 mm lange 4 (Diagram **B**)

OPPBEVAR DENNE TRYKKSÅKEN SAMMEN MED VIFTEN SLIK AT DEN ER  
TILGJENGELIG FOR BRUKEREN

- Για γρήγορη και εύκολη εγκατάσταση, η εγκατάσταση σας μπορεί να χρειαστεί μερικά από τα Συμπληρωματικά που αναφέρονται στις «Συμπληρωματικές Επιλογές».

1. Σημαδεύστε στον τοίχο το κέντρο της τρύπας του αγωγού **A**.
2. Χρησιμοποιήστε το κέντρο αυτό για να κόψετε στον τοίχο ένα άνοιγμα διαμέτρου 117 χλστ., με ελαφρή καθοδική κλίση προς το εξωτερικό.
3. Τοποθετήστε τον αγωγό τοίχου (WD100), που δεν παρέρχεται, μαζί με τον κόνιαμα, στην κατάλληλη θέση.

1. Σημειώστε στον τόχο το κέντρο της τρύπας του θωρακίου **A**, και ανοίξτε με τρύπανο μια μικρή ενδεικτική τρύπα μέσα κι απ' τους δυο τόχους.
2. Χρησιμοποιήστε το κέντρο για να σημειώσετε μια ορθογώνια τρύπα στον εσωτερικό τόχο χρησιμοποιώντας τις διαστάσεις **A**.
3. Κόψτε την ορθογώνια τρύπα μέσα από τον σωτερικό τόχο.
4. Πηγαίνετε έξι κόλπε για μια τρύπα διαμέτρου 117 χλστ. στον εσωτερικό τόχο χρησιμοποιώντας τη μικρή τρύπα σαν κέντρο.
5. Μετρήστε το πάχος του τόχου.  
Κόψτε τον αγνό τόχο (WD100), που δεν παρέχεται, έτσι που να είναι 64 χλστ. μικρότερος από το πάχος του τόχου.

Η μέθοδος αυτή απαιτεί χώρο πάνω από το ταβάνι όπως, για παράδειγμα, πατάρι ή σοφίτα, που να παρέχει πρόσβαση για αγωγό εσωτερικής διαμέτρου 100 χλστ.

1. Σημαδεύστε στο ταβάνι το κέντρο της τρύπας του αγωγού **A**, αποφεύγοντας τα πατόξυλα του ταβανιού, τα καλυμμένα καλώδια κλπ.
2. Κόψτε τρύπα διαμέτρου 117 χλστ. χρησιμοποιώντας το κέντρο που έχετε σημαδέψει.

Για αγωγή διαμέτρου 100 χλστ.:

1. Σημαδεύστε ορθογώνια τρύπα χρησιμοποιώντας τις διαστάσεις **B**.
2. Κόψτε την τρύπα, αποφεύγοντας τα πατόξυλα του ταβανιού, τα καλυμμένα καλώδια κλπ.

Για επίπεδο αγωγή:

- Ο εξαεριστήρας αυτός μπορεί να εγκατασταθεί σε κενό 47 χλστ. χωρίς το κυκλικό βύσμα 7 (Σχ. E). Διατίθεται σύνολο προσαρμογέα επίπεδου αγωγού (FDA).

1. Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα **2** (Σχ. **6**).
2. Τοποθετήστε την παρεχόμενη αφρώδη ταινία **3** γύρω από το κυκλικό βύσμα **4** (Σχ. **6**).
3. Αφαιρέστε το ηλεκτρικό κάλυμμα **5** (Σχ. **6**). Το στροφέιο μπορεί να αφαιρεθεί για πιο εύκολη πρόσβαση (αν χρειαστεί).  
Πόκεται για μια διάταξη ώθησης/έλξης.

Μόνο για τους **DX200T / CF20 / CF20T** (Σχ. **D**)

4. Η ορθή ταχύτητα ελέγχου υπορροής πρέπει να επιλέγεται για να ανταποκριθεί στους (CF20/CF20T) ή ταχύτητα λειτουργίας (DX200T) το μέγεθος του δαμωτιού μέσα στο οποίο πρόκειται να εγκατασταθεί ο εξεριστήρας. Ρυθμίστε τον διακόπτη **X** στην απαιτούμενη θέση. Σημειώστε ότι ο εξεριστήρας είναι ρυθμιζόμενος από το εργοστάσιο στη «θέση 2».

5. Θέση διακόπτη Μέγεθος / όγκος δαμωτιού (μ.<sup>3</sup>)

|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Μεγάλο (34 και πάνω) |
| 2 | Μέτριο (28-34)       |
| 3 | Μικρό (κάτω από 28)  |

Μόνο για τους **DX200T / CF20 / CF20T** (Σχ. **D**)

6. Ο εξεριστήρας μπορεί να ρυθμιστεί για να παρέχει σταθερή αργή εξαγωγή. Ρυθμίστε την διακόπτη **Y** στην απαιτούμενη θέση. Σημειώστε ότι ο εξεριστήρας είναι ρυθμιζόμενος από το εργοστάσιο στη «Θέση 0».

7. Θέση διακόπτη Ρύθμιση

|   |                            |
|---|----------------------------|
| 0 | Αργή εξαγωγή κλειστή (OFF) |
| 1 | Αργή εξαγωγή ανοικτή (ON)  |

Μόνο για τους **DX200T / CF20T** (Σχ. **D**)

8. Ο εξαρτησμός μπορεί να ρυθμιστεί για να ξεκινά η λειτουργία του με καθυστέρηση 2 λεπτών όταν χρησιμοποιείται εξωτερικός διακόπτης on/off. Ρυθμίστε τον διακόπτη 2 στην απαιτούμενη θέση. Σημειώστε ότι ο εξαρτησμός είναι ρυθμιζόμενος από το εργοστάσιο στη «θέση 0».

Θέση διακόπτη Ρύθμιση

|   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| 0 | Εκκίνηση με χρονική καθυστέρηση κλειστή (OFF) |
| 1 | Εκκίνηση με χρονική καθυστέρηση ανοικτή (ON)  |

[illegible]



1. I morsetti del corpo dell'aspiratore NON sono adatti. Costruire un telaio di legno dalle dimensioni INTERNE di 203 x 233mm. La profondità dovrebbe essere di almeno 50 mm. Montare il telaio di legno nella parete interna e rifinire il foro.
2. Avvicinare l'involucro dell'aspiratore ❶ alla parete.
3. Avvitare l'involucro dell'aspiratore ❶ al telaio di legno usando le scanalature presenti nella flangia (viti non fornite).

#### Per il montaggio al soffitto (ad incasso)

1. La cornice ❶ non è necessaria.
2. Inserire l'involucro dell'aspiratore ❶ nel foro e contrassegnare quattro posizioni usando le fessure presenti nella flangia ❷.
3. Togliere l'involucro dell'aspiratore ❶ dal soffitto e montare i quattro fermagli per soffitto (in dotazione) sul bordo del foro, in modo che essi risultino allineati con i segni sul soffitto ❷.
4. Praticare 4 fori pilota nel soffitto, attraverso il foro di ciascun fermaglio, assicurandosi di non danneggiare il fermaglio stesso.
5. Montare il condotto all'imbocco a borchiere circolare ❸.
6. Avvicinare l'involucro dell'aspiratore ❶ al soffitto.
7. Aprire il passacavo. Introdurre il cavo elettrico nell'involucro dell'aspiratore ❶ attraverso il foro anteriore di ingresso del cavo.
8. Assicurarsi che il passacavo sia in posizione ed aderisca perfettamente alla sua sede.
9. Usando le viti ❹ (Fig. ❷), fissare la flangia dell'involucro dell'aspiratore ai fermagli per il soffitto.

#### Terminazione del condotto

Montare una grata esterna (come la CFWG100, non fornita con i modelli DX200/DX200T) alla parete esterna. Per il montaggio al soffitto, usare gli accessori adatti (non forniti).

#### Stabire i collegamenti elettrici

#### AVVERTENZA! QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSRE COLLEGATO A TERRA

1. Isolare l'alimentazione elettrica e togliere tutti i fusibili. La morsetteria consente il collegamento di un cavo fino a 1,5mm².
2. Secondo le norme per il cablaggio, è necessario incorporare nel cablaggio un mezzo per la disconnessione in tutti poli.
3. Usare un cavo tripolare o quadripolare di tipo adatto, a seconda dell'applicazione.
4. Togliere le viti di fissaggio del coperchio della morsetteria, se sono ancora in posizione.
5. Collegare l'aspiratore come mostrato in ❶ usando il morsetto stringicavo in dotazione. Controllare il modello dell'aspiratore rispetto allo schema. **DX200T** ("LH" in tensione (alta velocità) "LL" in tensione (bassa velocità))
6. Rimettere a posto il coperchio della morsetteria ❸ e serrare le viti di fissaggio.
7. Consultare la sezione dedicata alle "Regolazioni da parte dell'utente" se si desidera usare impostazioni diverse da quelle predefinite in fabbrica.
8. Rimontare il coperchio anteriore (Fig. ❸).
9. Collegare il cavo dal sezionatore al cablaggio dell'alimentazione elettrica e ricontrollare l'installazione.
10. Rimettere a posto i fusibili prima di inserire l'alimentazione elettrica.
11. Per i circuiti con cablaggio fisso, il fusibile di protezione dell'apparecchio non deve avere un amperaggio superiore a 5A.

#### Solo per l'Australia

**CF20** – Collegamento all'alimentazione elettrica - cavo tripolare flessibile con spina tripolare per l'inserimento in un interruttore da 10A montato a parete con una distanza di almeno 3 mm tra i contatti.

**TUTTI GLI ALTRI PAESI** – Collegato in maniera permanente all'alimentazione elettrica e funzionamento controllato da un interruttore a distanza. Gli apparecchi devono essere collegati direttamente all'alimentazione elettrica attraverso un interruttore da 10A montato a parete, con una distanza di almeno 3 mm tra i contatti.

#### Regolazioni da parte dell'utente

**Prima di effettuare qualsiasi regolazione, isolare completamente l'aspiratore dalla rete elettrica, controllare le specifiche seguenti per vedere quali caratteristiche sono applicabili al proprio aspiratore.**

1. Togliere il coperchio anteriore e inserirlo a posto dopo la regolazione (Fig. ❸).

#### DX200

Questo aspiratore non prevede regolazioni da parte dell'utente.

#### DX200T

1. Il timer del periodo di funzionamento supplementare può essere regolato, approssimativamente, tra 30 secondi e 20 minuti. Con un cacciavite da elettricista, ruotare la vite "T" (Fig. ❷), in senso orario per aumentare il tempo di funzionamento ed in senso antiorario per ridurlo. (L'impostazione predefinita in fabbrica è di circa 10 minuti).

#### CF20

1. L'impostazione dell'umidità è regolabile, approssimativamente, tra 50% e 90% di umidità relativa. Con un cacciavite da elettricista, ruotare la vite "RH" (Fig. ❷), in senso orario per aumentare l'impostazione dell'umidità relativa ed in senso antiorario per diminuirla. (Nota: l'aspiratore è più sensibile se regolato ad un tasso di umidità relativa del 50% che non al 90% e la sua impostazione predefinita in fabbrica è approssimativamente 70%).

#### CF20T

1. Il timer del periodo di funzionamento supplementare può essere regolato, approssimativamente, tra 30 secondi e 20 minuti. Con un cacciavite da elettricista, ruotare la vite "T" (Fig. ❷), in senso orario per aumentare il tempo di funzionamento ed in senso antiorario per ridurlo.
2. L'impostazione dell'umidità è regolabile, approssimativamente, tra 50% e 90% di umidità relativa. Con un cacciavite da elettricista, ruotare la vite "RH" (Fig. ❷), in senso orario per aumentare l'impostazione dell'umidità relativa ed in senso antiorario per diminuirla. (Nota: l'aspiratore è più sensibile se regolato ad un tasso di umidità relativa del 50% che non al 90%).

#### Uso dell'aspiratore

#### DX200

Azionare l'aspiratore usando l'interruttore acceso/spento esterno. Premere nuovamente per spegnere l'apparecchio. Quando viene spento l'interruttore, dall'installatore al valore alto o basso. (Se è stato installato un commutatore di velocità, allora l'utente può passare dalla velocità alta a quella bassa e viceversa).

#### DX200T

Azionare l'aspiratore usando l'interruttore acceso/spento esterno. Premere nuovamente per spegnere l'apparecchio. Quando viene spento l'interruttore, l'aspiratore rimane in funzione per il periodo di funzionamento supplementare selezionato. La spia luminosa "I" superiore è accesa quando l'interruttore acceso/spento è acceso.

La velocità dell'aspiratore viene impostata dall'installatore al valore alto, medio o basso.

#### Funzione di ritardo di avvio attivata o disattivata

Questa impostazione viene effettuata dall'installatore per attivare un ritardo di avvio di 2 minuti quando l'aspiratore viene acceso usando l'interruttore acceso/spento esterno.

#### CF20 / CF20T

#### Funzionamento commutato

L'aspiratore può essere collegato con un interruttore acceso/spento separato. L'aspiratore funziona alla velocità di condensazione quando viene acceso. La "spia luminosa I" è accesa quando l'interruttore acceso/spento separato è acceso. Quando l'interruttore viene spento, l'aspiratore rimane in funzione se il livello di umidità supera il valore predefinito. Solo modello CF20T, quando l'interruttore viene spento, l'aspiratore continua a funzionare alla velocità di condensazione per il periodo di funzionamento supplementare determinato dal timer regolabile.

#### Funzionamento a velocità di controllo della condensazione

L'aspiratore funziona alla velocità di controllo della condensazione, quando il tasso di umidità relativa supera il livello predefinito e si spegne quando il tasso di umidità cala.

#### Funzionamento ad alta velocità

L'interruttore a cordicella incorporato commuta l'aspiratore alla modalità di funzionamento ad alta velocità. Quando l'aspiratore funziona ad alta velocità, la "spia luminosa II" inferiore è accesa.

Nota: se l'interruttore acceso/spento e l'interruttore a cordicella incorporato sono entrambi accesi, allora entrambe le spie luminose "I" e "II" saranno accese e l'aspiratore funzionerà ad alta velocità.

#### Solo modello CF20T

#### Funzione di ritardo di avvio attivata o disattivata

Questa funzione viene impostata dall'installatore per fornire un ritardo di avvio di 2 minuti quando l'aspiratore viene acceso usando un interruttore acceso/spento separato.

#### Pulizia

#### Prima di pulire l'aspiratore, isolarlo completamente dalla rete elettrica

Pulire solo la superficie esterna dell'aspiratore con un panno umido che non sfiaci. Non usare detersivi, solventi o prodotti chimici aggressivi. Lasciar asciugare completamente l'aspiratore prima di riutilizzarlo. Oltre alla pulizia, l'aspiratore non richiede alcuna altra manutenzione.

#### Legenda Vedi Schema ❸

- |                                |                                                   |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Piastra di sfarfalla        | 7. Imbocco a borchiere circolare                  |
| 2. Coperchio anteriore         | 8. Viti dei morsetti e tasselli ad espansione - 3 |
| 3. Girante                     | 9. Morsetti del corpo dell'aspiratore - 3         |
| 4. Viti di fissaggio           | 10. Cornice                                       |
| 5. Coperchio della morsetteria | 11. Viti per soffitto lunghe 25 mm - 4 (Schema ❷) |
| 6. Involucro dell'aspiratore   | 12. Nastro di gommashiuma                         |

#### LASCIARE QUESTO OPUSCOLO ASSIEME ALL'ASPIRATORE A BENEFICIO DELL'UTENTE

## S

#### VIKTIGT

1. LÄS IGENOM ALLA DESSA INSTRUKTIONER OCH VARNINGAR INNAN DU PÅBÖRJAR INSTALLATIONEN.
2. INSTALLATIONER OCH LEDNINGSDRAGNINGAR MÅSTE FÖLJA GÄLLANDE IEE-REGLER (STORBRITANNIEN) OCH LOKALA ELLER TILLÄMPLIGA REGLER (ANDRA LÄNDER). INSTALLERAREN ANSVARAR FÖR ATT TILLÄMPLIGA FÖRFARANDEREGLER FÖLJS UNDER INSTALLATIONEN.
3. EN UTBILDAD ELEKTRIKER MÅSTE ÖVERVAKA ALLA INSTALLATIONER.
4. DESSA APPARATER ÄR AVSEDDA FÖR ANSLUTNING TILL FASTA KABLAG.
5. KONTROLLERA ATT MÄRKDATAN PÅ FLÄKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED HUVUDSTRÖMFÖRSÖRJNINGEN.
6. VARNING: DESSA APPARATER MÅSTE JORDAS.
7. INSTALLERA PÅ BEHÖRIGT AVSTÅND FRÅN VÄRMEKÄLLOR (T.E.X. GASSPISAR ELLER HÖGT MONTERADE GRILLAR) OCH INTE DÄR OMGIVNINGSTEMPERATUREN KAN FÖRVÄNTAS STIGA ÖVER 50 °C.
8. OM FLÄKTEN INSTALLERAS I ETT RUM SOM HAR EN BRÄNSLEBRÄNNANDE APPARAT, MÅSTE DU VIDTA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ATT UNDVIKA GASFLODEN UT I RUMMET FRÅN DEN BRÄNSLEBRÄNNANDE APPARATEN ÖPPNA KANAL.
9. KONTROLLERA ATT TILLÄMPLIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER (KORREKTA ÖGONSKYDD, SKYDDSKÄLSEL, ETC.) VIDTAS VID INSTALLATION, DRIFT OCH UNDERHÅLL AV FLÄKTEN.
10. ALLMÄNNA ANVISNINGAR FÖR UTPLACERING AV FLÄKT GES I "FIG 6". PLACERA ALLTID FLÄKTEN SÅ HÖGT SOM MÖJLIGT.
11. OM NÅGON DEL AV RÖRSYSTEMET PLACERAS HÖGRE ÄN FLÄKTEN, MÅSTE EN KONDENSATIONSKLJARE (XCT100) MONTERAS SÅ NÄRA FLÄKTEN SOM MÖJLIGT.
12. DENNA APPARAT ÄR INTE AVSEDD ATT BRUKAS AV PERSONER (INKLUSIVE BARN OCH GAMLA) SOM HAR NEDSATTA FYSISK, SINNESMÄSSIG ELLER MENTAL FÖRMÅGA ELLER SAKNAR TILLRÄCKLIG ERFARENHET ELLER KUNSKAP, SÄVIDA INTE DE GES TILLRÄCKLIG ÖVERVAKNING ELLER UTBILDNING RÖRANDE BRUK AV APPARATEN AV EN PERSON SOM DESSUTOM ANSVARAR FÖR DESSA PERSONERS SÄKERHET. BARN BÖR ÖVERVAKAS SÅ ATT DE INTE LEKER MED APPARATEN.

*I avsnittet "Tillbehör" hittar du hjälpmedel som kan vara av nytta under installationen.*

#### Väggmontering (vymontering)

1. Märk hålet för trumman ❶ på väggen.
2. Gör ett hål i väggen (117 mm i diameter och något sluttande ned ytterväggen) utifrån denna markering.
3. Montera fast väggtrumman (WD100 - medföljer ej) och mura igen.

#### Väggmontering (försänkt montering)

1. Märk hålet för trumman ❶ på väggen och borra ett inledande hål genom båda väggarna.
2. Markera ett rektangulärt hål för innerväggen utifrån denna markering med hjälp av dimensionerna ❷.
3. Skär ut det rektangulära hålet i innerväggen.
4. Gör ett hål i ytterväggen från utsidan (117 mm i diameter) utifrån den markerade mittpunkten.
5. Mät väggens tjocklek. Kapa väggtrumman (WD100 - medföljer ej) tills den är 64 mm tunnare än väggen.

#### Takmontering (tymontering)

Den här melodnen kräver ett tomt utrymme över taket (till exempel loft eller vind) för trumman (100 mm i diameter).

1. Märk hålet för trumman ❶ på väggen. Undvik takbjälkar, bränd kablar, etc.
2. Gör ett hål (117 mm i diameter) utifrån den markerade mittpunkten.

#### Takmontering (försänkt montering)

För hål som är 100 mm i diameter:

1. Markera ett rektangulärt hål med hjälp av dimensionerna ❷.
2. Gör ett hål. Undvik takbjälkar, bränd kablar, etc.

För planmontering:

- Fläkten kan installeras inom ett 47 mm stort tomrum utan muffförbindningen ❹ (Fig. ❸). En adapter salts (FDA) för denna planmontering finns tillgänglig.

#### Förföreläser för installation

1. Avlägsna det främre skyddet ❶ (Fig. ❸).
4. Den kondensationshastighet som (CF20/CF20T) eller drifhastighet (DX200T) är lämplig för storleken på det rum i vilket fläkten ska installeras. För sedan omkopplaren ❷ till avsett läge. Fläkten är förhåndsinställd på läge 2.
5. Läge: Storleksutrymme (m²)

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Stor (34 eller mer)     |
| 2 | Mellan (26-34)          |
| 3 | Liten (26 eller mindre) |

#### Ställa in kondensationshastighet

- Gäller enbart **DX200T/CF20/CF20T** (Fig. ❷).
6. Du kan ställa in fläkten på konstant bakgrundsflöde. För omkopplaren ❷ till avsett läge. Fläkten är förhåndsinställd på läge 0.

- |         |                            |
|---------|----------------------------|
| 7. Läge | Inställning                |
| 0       | Konstant bakgrundsflöde AV |
| 1       | Konstant bakgrundsflöde PÅ |

#### Ställa in fördröjd start

- Gäller enbart **DX200T/CF20T** (Fig. ❷).
8. Du kan ställa in fläkten på att starta efter 2 minuter om du använder en extern på/av-knapp. För omkopplaren ❷ till avsett läge. Fläkten är förhåndsinställd på läge ❹.

- |      |                   |
|------|-------------------|
| Läge | Inställning       |
| 0    | Fördröjd start AV |
| 1    | Fördröjd start PÅ |

#### Vägg- eller takmontering (vymontering)

1. Placera trumman i hålet och kontrollera att den befinner sig i rätt läge. Om du väggmonterar ska du kontrollera att trumman sluttar nedåt från fläkten.
2. Markera de tre skruvhålen ❶ i fläktenheten ❹ (Fig. ❸).
3. Om du väggmonterar borrar du tre hål (5,5 mm i diameter) för väggpluggar (bifogas). Om du takmonterar ❷ ska du använda lämpliga redskap (bifogas ej).
4. Skär vid behov till kabelängden i omslutningen ❹ och öppna kabelingen. Dra omslutningen ❹ runt fläktenheten ❹.
5. För in elkablarna i fläktenheten ❹ genom kabelängden och omslutningen. Stäng kabelingen.
- Se till att omslutningen sitter säkert på plats.
6. Placera fläktenheten ❹ på väggen eller taket. Kontrollera att muffförbindningen ❹ går in i trumman.
7. Fäst fläktenheten ❹ i väggen med hjälp av skruvarna ❹ eller i taket med hjälp av lämpliga redskap (bifogas ej).

#### Väggmontering (försänkt montering)

Omslutningen ❹ behövs ej. Montera fast trumman på muffförbindningen ❹.

#### Om hälets storlek är rätt:

1. Montera fast de tre fläktklämmorna ❹ på fläktenheten ❹ med hjälp av skruvar ❹.
2. Öppna kabelingen. För in elkablarna i fläktenheten ❹ genom kabelängden och omslutningen.

Se till att omslutningen sitter säkert på plats.

3. Placera fläktenheten ❹ på väggen.
4. Skruva fast de tre skruvarna ❹ tills fläkten är fastmonterad på innerväggen

Fläktklämmorna ❹ roterar automatiskt tills de låser fast. **SKRUVA INTE FAST FÖR HÄRT.**

Om hälets storlek överstiger rekommenderad storlek, dvs. är större än flänsen på fläktenheten ❹ (gäller i regel vid s.k. "retro-fit"-installationer):

1. Fläktklämmorna bör INTE användas. Tillverka en träram med de INTERNA dimensionerna 203 x 233 mm. Dypet bör vara minst 50 mm. Placera träramen i innerväggen och anpassa hålet.



- Placera fläktheten **1** på väggen.
- Skruva fast fläktenhet **2** på träramen med hjälp av fläthälen (skruvar bifogas ej).

#### Takmontering (försiktigt montering)

- Omslutningen **3** behövs ej.
- Placera fläktheten **1** i hålet och markera de fyra punkterna med hjälp av fläthälen **2**.
- Avlägsna fläktheten **3** från taket och placera de fyra takklämmorna (bifogas) över hälets kant så att de överensstämmer med markeringarna i taket **2**.
- Borra fyra inledande hål i taket genom hålet i varje klämma. Skada inte klämmorna.
- Montera fast trumman på mutförbindningen **4**.
- Placera fläktheten **1** på väggen.
- Öppna kabelringen. För in elkabeln i fläktheten **1** genom det främre kabelringärgen.
- Se till att omslutningen sitter säkert på plats.
- Montera fast fläktenhetens fläns i takklämmorna med hjälp av skruvarna **5** (Fig. **3**).

#### Avsluta trumman

Montera fast ett yttre galler (t.ex. CFWG100 - bifogas ej i DX200/DX200T) på yttreväggen. Om du takmonterar ska du använda lämpliga redskap (bifogas ej).

#### Ledningsdragnig

##### VARNING! DEN HÄR APPARATEN MÅSTE JORDAS.

- Bryt strömmen och avlägsna samtliga säkringar. Kablar upp till 1,5 mm<sup>2</sup> kan användas tillsammans med kopplingsplinten.
- En enhet för bortkoppling av alla terminaler måste inkorporeras i kablagnet i enlighet med regler rörande ledningsdragnig.
- Använd lämpliga tre- eller fyriedarekablar beroende på apparat.
- Avlägsna uttagskåpens fastskruvar om dessa fortfarande finns kvar.
- Ledningsdrag fläkten enligt **1** med hjälp av bifogad kabelklemmer. Kontrollera att fläkten överensstämmer med kopplingsdiagramet.  
DX200: LH = Spänningsförlande (hög hastighet) LL = Spänningsförlande (låg hastighet)
- Sätt tillbaka uttagskåpan **3** och skruva fast fastskruvorna.
- Se avsnittet Användarjusteringar om du vill ändra förhåndsinställningen.
- Montera fast det främre stödet (Fig. **3**).
- Anslut kabeln från fränskyljaren till ledningsdragnigen och kontrollera installationen på nytt.
- Sätt tillbaka säkringarna och starta strömmen.
- Apparatens säkring får inte överstiga 5A vid fast ledningsdragnig.

#### Enbart Australien

CF20 - Anslutning till nätet - flexibel treledarkabel med trefasfaskontakt som sätts in i ett godkänt vägguttag (10A) med minst 3 mm avstånd mellan kontaktarna.

ÖVRIGA - Permanent anslutning till nätet och en fjärrbrytare som styr operation. Dragnig till nätet bör ske via ett godkänt vägguttag (10A) med minst 3 mm avstånd mellan kontaktarna.

#### Användarjusteringar

Innan du gör några justeringar ska du bryta strömmen till fläkten samt läsa specifikationerna nedan för att se vilka funktioner som din fläkt erbjuder.

- Avlägsna det främre skyddet och sätt tillbaka det efter att ha gjort dina justeringar (Fig. **3**).

#### DX200

Du kan inte göra några justeringar på den här fläkten.

#### DX200T

- Du kan ställa in en extraperiod på mellan cirka 30 sekunder och 20 minuter. Använd en elektrisk skruvmejsel och skruva "T" (Fig. **3**) i riktning medsols för att öka tiden och medsols för att minska den. (Förhåndsinställningen är cirka 10 minuter.)

#### CF20

- Du kan ställa in den relativa fuktighetsgraden på mellan cirka 50 % och 90 %. Använd en elektrisk skruvmejsel och skruva "RH" (Fig. **3**) i riktning medsols för att öka den relativa fuktigheten och medsols för att minska den. (Obs: Fläkten är känsligare vid 50 % RH än vid 90 %). Förhåndsinställningen är cirka 70 %.)

#### CF20T

- Du kan ställa in en extraperiod på mellan cirka 30 sekunder och 20 minuter. Använd en elektrisk skruvmejsel och skruva "T" (Fig. **3**) i riktning medsols för att öka tiden och medsols för att minska den.
- Du kan ställa in den relativa fuktighetsgraden på mellan cirka 50 % och 90 %. Använd en elektrisk skruvmejsel skruva "RH" (Fig. **3**) i riktning medsols för att öka den relativa fuktigheten och medsols för att minska den. (Obs: Fläkten är känsligare vid 50 % RH än vid 90 %.)

#### Använda fläkten

#### DX200

Starta fläkten med hjälp av på/av-knappen. Tryck på samma knapp för att stanna fläkten. Fläkten ställs in på låg eller hög hastighet under installationen. (Om en omkastare har installerats har användaren möjlighet att växla mellan hög och låg hastighet.)

#### DX200T

Starta fläkten med hjälp av på/av-knappen. Tryck på samma knapp för att stanna fläkten. När fläkten stängs av fortsätter den att gå under vald extraperiod. Den övre lampen "I" tänds när på/av-knappen är påslagen. Fläkten ställs in på låg eller hög hastighet under installationen. Fläkthastigheten är förinställd av den som installerar på hög, medel eller låg.

#### Fördröjd start på eller av

Du kan ställa in fläkten på att starta efter 2 minuter om du använder en extern på/av-knapp.

#### CF20/CF20T

##### Körning med omkopplare

En på/av-knapp kan kopplas till fläkten. Fläkten arbetar med kondensationshastighet när den är påslagen. Den övre lampen "I" tänds när på/av-knappen är tillslagen. Om fläkten är fränslagen börjar den att gå om fuktighetsgraden överstiger den installerade nivån. Enbart CF20T. Om fläkten är fränslagen fortsätter den att gå (kondensationshastighet) under inställd extraperiod.

##### Kondensationskörning

Fläkten arbetar med kondensationshastighet om relativ fuktighet överstiger den installerade nivån och stängs av när fuktighetsgraden avtar.

##### Snabbkörning

Om du drar i fläktsnörten körs den med högsta hastighet. Den undre lampen "II" tänds när fläkten körs med denna hastighet. Obs: Om både den separata på/av-knappen och dragsnören är på tänds både lampen "I" och "II" samtidigt som fläkten körs med högsta hastighet.

#### Enbart CF20T

#### Fördröjd start på eller av

Du kan ställa in fläkten på att starta efter 2 minuter vid bruk av en extern på/av-knapp.

#### Rengöring

Bryt strömmen till maskinen helt innan du börjar rengöra den. Rengör enbart fläktens yttre ytor. Använd en fuktig, ljudfri trasa. Använd inte starka rengöringsmedel, lösningsmedel eller kemiska rengöringsmedel. Låt fläkten torka helt innan du använder den. Ingen annat underhåll förutom rengöring krävs.

#### Nummer Se diagram 1

|   |              |    |                                                   |
|---|--------------|----|---------------------------------------------------|
| 1 | Flänsplatta  | 7  | Mutförbindning                                    |
| 2 | Främre skydd | 8  | Låsskruvar och väggpluggar - 3 off                |
| 3 | Fläkthjul    | 9  | Flätklämmor - 3 off                               |
| 4 | Fastskruvar  | 10 | Omslutning                                        |
| 5 | Utagskåpa    | 11 | 25 mm långa taksruvar - 4 off (diagram <b>3</b> ) |
| 6 | Fläktknet    | 12 | Skumtejp                                          |

#### HA BRUKSANVISNINGEN TILLGÄNGLIG GENOM ATT FÖRVARA DEN TILLSAMMANS MED FLÄKTEN

## I

### IMPORTANTE

- PRIMA DI INIZIARE CON LA PROCEDURA DI INSTALLAZIONE, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E AVVERTENZE.
- LE INSTALLAZIONI E IL CABLAGGIO DEVONO ESSERE CONFORMI ALLE NORMATIVE IEE (PER IL REGNO UNITO) O ALLE NORMATIVE LOCALI O APPROPRIATE (PER GLI ALTRI PAESI). È RESPONSABILTÀ DEL PERSONALE CHE INSTALLA L'APPARECCHIO ASSICURARE CHE L'INSTALLAZIONE VENGA ESEGUITA NEL PIENO RISPETTO DELLE NORME VIGENTI NELL'EDIFICIO IN CUI L'APPARECCHIO VIENE INSTALLATO.
- LE INSTALLAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE SOTTO LA SUPERVISIONE DI UN ELETTRICISTA QUALIFICATO.
- QUESTE APPARECCHIATURE SONO PROGETTATE PER ESSERE COLLEGATE A UN CABLAGGIO FISSO.
- CONTROLLARE CHE LE SPECIFICHE ELETTRICHE RIPORTATE SULLA VENTOLA SIANO COMPATIBILI CON QUELLE DELLA RETE DI ALIMENTAZIONE.
- AVVERTENZA: QUESTE APPARECCHIATURE DEVONO ESSERE DOTATE DI UNA MESSA A TERRA.
- POSIZIONARE L'APPARECCHIO LONTANO DA FONTI DI CALORE DIRETTE (AD ESEMPIO UNA CUCINA A GAS O UN PIANO COTTURA). NON POSIZIONARLO IN UGOLE, POTREBBE AMBIENTE POTREBBE SUPERARE I 50°C.
- SE LA VENTOLA VIENE INSTALLATA IN UN AMBIENTE IN CUI È PRESENTE UN APPARECCHIO A COMBUSTIONE, È NECESSARIO ADOTTARE PRECAUZIONI ADEGUATE PER EVITARE L'INVERSIONE DEL FLUSSO DEI GAS NELL'AMBIENTE ATTRAVERSO IL TIRAGGIO NATURALE DELL'APPARECCHIO A COMBUSTIONE.
- ASSICURARSI CHE DURANTE L'INSTALLAZIONE, L'UTILIZZO E GLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE DELLA VENTOLA VENGANO ADOTTATE TUTTE LE MISURE DI SICUREZZA NECESSARIE (PROTEZIONE APPROPRIATA PER GLI OCCHI, INDUMENTI PROTETTIVI E COSÌ VIA).
- PER INDICAZIONI GENERALI SUL POSIZIONAMENTO DELLA VENTOLA, VEDERE "FIG G". POSIZIONARE LA VENTOLA NEL PUNTO PIÙ ALTO POSSIBILE.
- SE UNA PARTE DEI CONDOTTI È POSIZIONATA IN UN PUNTO PIÙ ALTO RISPETTO ALLA VENTOLA, È NECESSARIO INSTALLARE UNA VASCHETTA RACCOLGICONDENSATA (XCT100) IL PIÙ VICINO POSSIBILE ALLA VENTOLA.
- QUESTA APPARECCHIATURA NON È PROGETTATA PER L'UTILIZZO DA PARTE DI PERSONE (INCLUSI BAMBINI E PERSONE INFERME) CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIE O MENTALI RIDOTTE O PERSONE CHE NON DISPONGONO DELL'ESPERIENZA E/O DELLE CONSCENZE NECESSARIE, A MENO CHE ESSE NON AGISCANO SOTTO LA SUPERVISIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE PER LA LORO SICUREZZA, O NON ABBIANO OTTENUTO UNA FORMAZIONE APPROPRIATA RELATIVA ALL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO DA PARTE DI UNA PERSONA RESPONSABILE PER LA LORO SICUREZZA. I BAMBINI DEVONO ESSERE SEMPRE VIGILANTI PER ASSICURARE CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIATURA.

Per un'installazione rapida ed agevole, potrebbero essere necessari alcuni degli accessori indicati in "Accessori opzionali".

#### Per l'installazione a parete (in superficie)

- Contrassegnare sulla parete il centro del foro del condotto **1A**.
- Usare questo centro per praticare attraverso il muro un'apertura dal diametro di 117 mm, con una leggera pendenza verso l'esterno.
- Installare il condotto da parete (WD100), non in dotazione, e fissarlo in posizione con la malta.

#### Per l'installazione a parete (ad incasso)

- Contrassegnare sulla parete il centro del foro del condotto **1A**, quindi praticare un foro pilota attraverso entrambe le pareti.
- Usare il centro del foro per contrassegnare un foro rettangolare sulla parete interna, usando le dimensioni **1A**.
- Praticare il foro rettangolare attraverso la parete interna.
- Portarsi all'esterno e praticare un foro dal diametro di 117 mm nella parete esterna, usando il piccolo foro come centro.
- Misurare lo spessore della parete.  
Tagliare il condotto per parete (WD100), non in dotazione, in modo che sia 64 mm più corto dello spessore della parete.

#### Per l'installazione al soffitto (in superficie)

Questo metodo richiede la presenza di uno spazio al di sopra del soffitto, come una soffitta od un attico, onde consentire l'accesso per i condotti dal diametro interno di 100 mm.

- Contrassegnare sul soffitto il centro del foro per il condotto **1A**, evitando le travi del soffitto, i cavi incassati, ecc.
- Praticare un foro dal diametro di 117 mm, usando il centro contrassegnato.

#### Per l'installazione al soffitto (ad incasso)

Per i condotti dal diametro di 100 mm:  
1. Contrassegnare un foro rettangolare usando le dimensioni **1B**.  
2. Praticare il foro, evitando le travi del soffitto, i cavi incassati, ecc.  
Per i condotti piatti:  
• Questo aspiratore può essere installato in uno spazio vuoto di 47 mm, senza l'imbocco a borchiere circolare **1** (Fig. **1B**). È disponibile il kit adattatore per i condotti piatti (FDA).

#### Preparazione dell'aspiratore per l'installazione

- Togliere il coperchio anteriore **2** (Fig. **3A**).
- Applicare il nastro di gommeschiuma **3** in dotazione attorno all'imbocco a borchiere circolare **2** (Fig. **1B**).
- Togliere il coperchio elettrico **4** (Fig. **1B**). È possibile rimuovere la girante per agevolare l'accesso (se necessario). Il montaggio è a pressione.

#### Impostazione della velocità dell'aspiratore

Solo DX200T / CF20 / CF20T (Fig. **3**)

- La corretta velocità di controllo della condensazione (CF20/CF20T) o la velocità dell'aspiratore (DX200T) deve essere selezionata in funzione delle dimensioni dell'ambiente in cui deve essere installato l'aspiratore. Spostare l'interruttore **1X** nella posizione richiesta. Va notato che l'aspiratore ha come impostazione predefinita la "Posizione 2".

| Posizione | Interruttore         | Dimensione      | Volume ambiente (m3) |
|-----------|----------------------|-----------------|----------------------|
| 1         | Grande (34 ed oltre) | Medio (28 - 34) |                      |
| 2         | Medio (28 - 34)      |                 |                      |
| 3         | Piccolo (meno di 28) |                 |                      |

#### Impostazione della velocità di aspirazione minima

Solo DX200T / CF20 / CF20T (Fig. **3**)

- L'aspiratore può essere impostato in modo da assicurare un'aspirazione minima costante. Spostare l'interruttore **1I** nella posizione richiesta. Va notato che l'aspiratore ha come impostazione predefinita la "Posizione 0".
- Impostazione della posizione dell'interruttore  
0 Aspirazione minima DISINSERITA  
I Aspirazione minima INSERITA

#### Impostazione del ritardo di avvio

Solo DX200T / CF20T (Fig. **3**)

- L'aspiratore può essere impedito in modo che, quando viene usato con un interruttore acceso/spento esterno, vi sia un ritardo di 2 minuti prima dell'avvio. Spostare l'interruttore **2** nella posizione richiesta. Va notato che l'aspiratore ha come impostazione predefinita la "Posizione 0".
- Impostazione della posizione dell'interruttore  
0 Ritardo di avvio DISINSERITO  
I Ritardo di avvio INSERITO

#### Montaggio dell'aspiratore a parete od al soffitto (in superficie)

- Collocare il condotto nel foro ed allinearlo alla posizione richiesta. Nel caso del montaggio a parete, assicurarsi che il condotto sia in pendenza in direzione opposta all'aspiratore.
- Contrassegnare le posizioni dei tre fori di fissaggio **2A** nell'involucro dell'aspiratore **1** (Fig. **1B**).
- Nel caso del montaggio a parete, praticare tre fori di 5,5 mm di diametro per i tasselli ad espansione (in dotazione). Nel caso del montaggio al soffitto **1B**, usare dispositivi di fissaggio appropriati (non forniti).
- Se necessario, praticare il foro di ingresso dei cavi nella cornice **2** ed aprire il passacavo. Infilare la cornice **2** sopra l'involucro dell'aspiratore **1**.
- Introdurre i cavi elettrici nell'involucro dell'aspiratore **1**, facendoli passare attraverso il foro di ingresso cavi posteriore e la cornice e riplaccare il passacavo. Assicurarsi che il passacavo sia in posizione ed aderisca perfettamente alla sua sede.
- Avvicinare l'involucro dell'aspiratore **1** alla parete od al soffitto. Assicurarsi che l'imbocco a borchiere circolare **2** entri nel condotto.
- Fissare l'involucro dell'aspiratore **1** alla parete usando le viti **3**, oppure al soffitto usando gli appropriati dispositivi di fissaggio (non forniti).

#### Per il montaggio a parete (ad incasso)

La cornice **2** non è necessaria. Applicare il condotto all'imbocco a borchiere circolare **1**.

#### Se la dimensione del foro è quella consigliata:

- Assemblare i tre morsetti **2** del corpo dell'aspiratore all'involucro dell'aspiratore **1** usando le viti **3**.
- Aprire il passacavo. Introdurre i cavi elettrici nell'involucro dell'aspiratore **1** attraverso il foro di ingresso dei cavi ed il passacavo. Assicurarsi che il passacavo sia in posizione ed aderisca perfettamente alla sua sede.
- Avvicinare l'involucro dell'aspirazione **1** alla parete.
- Serrare le tre viti **3** fino a che l'aspiratore risulta fissato alla parete interna. I morsetti **2** del corpo dell'aspiratore ruoteranno automaticamente fino ad una posizione di arresto. NON SERRARE ECCESSIVAMENTE.

Se la dimensione del foro è superiore a quella consigliata, ossia: superiore alla dimensione della flangia sull'involucro dell'aspiratore **1** (in massima parte relativa ad installazioni di "aggiornamento"):

- Placera fläktheten **1** på väggen.
- Skruva fläktkneten **2** på träramen med hjälp av flätskålen (skruvar bifogas ej).

#### Takmontering (försiktigt montering)

- Omslutningen **3** behövs ej.
- Placera fläktkneten **1** i hålet och markera de fyra punkterna med hjälp av flätskålen **2**.
- Avlägsna fläktkneten **3** från taket och placera de fyra takklämmorna (bifogas) över hålets kant så att de överensstämmer med markeringarna i taket **2**.
- Borra fyra inledande hål i taket genom hålet i varje klämma. Skada inte klämmorna.
- Montera fast trumman på mutförbindningen **4**.
- Placera fläktkneten **1** på väggen.
- Öppna kabelringen. För in elkabeln i fläktkneten **1** genom det främre kabelringarna.
- Se till att omslutningen sitter säkert på plats.
- Montera fast fläktknetens fläns i takklämmorna med hjälp av skruvarna **1** (Fig. **1**).

#### Avsluta trumman

Montera fast ett yttre galler (t.ex. CFWG100 - bifogas ej i DX200/DX200T) på yttreväggen. Om du takmonterar ska du använda lämpliga redskap (bifogas ej).

#### Ledningsdragnig

##### VARNING! DEN HÄR APPARATEN MÅSTE JORDAS.

- Bryt strömmen och avlägsna samtliga säkringar. Kablar upp till 1,5 mm<sup>2</sup> kan användas tillsammans med kopplingsplinten.
- En enhet för bortkoppling av alla terminaler måste inkorporeras i kablagnet i enlighet med regler rörande ledningsdragnig.
- Använd lämpliga tre- eller fyriedarkablar beroende på apparat.
- Avlägsna uttagskåpens fästskruvar om dessa fortfarande finns kvar.
- Ledningsdrag fläkten enligt **1** med hjälp av bifogad kabelklemmer. Kontrollera att fläkten överensstämmer med kopplingsdiagramet.  
DX200: LH = Spänningsförlande (hög hastighet) LL = Spänningsförlande (låg hastighet)
- Sätt tillbaka uttagskåpan **1** och skruva fast fästskruvorna.
- Se avsnittet Användarjusteringar om du vill ändra förhåndsinställningen.
- Montera fast det främre stödet (Fig. **1**).
- Anslut kabeln från fränskylaren till ledningsdragnigen och kontrollera installationen på nytt.
- Sätt tillbaka säkringarna och starta strömmen.
- Apparatens säkring får inte överstiga 5A vid fast ledningsdragnig.

#### Enbart Australien

CF20 - Anslutning till nätet - flexibel treledarkabel med trefasfaskontakt som sätts in i ett godkänt vägguttag (10A) med minst 3 mm avstånd mellan kontaktarna.

ÖVRIGA - Permanent anslutning till nätet och en fjärrbrytare som styr operation. Dragnig till nätet bör ske via ett godkänt vägguttag (10A) med minst 3 mm avstånd mellan kontaktarna.

#### Användarjusteringar

Innan du gör några justeringar ska du bryta strömmen till fläkten samt läsa specifikationerna nedan för att se vilka funktioner som din fläkt erbjuder.

- Avlägsna det främre skyddet och sätt tillbaka det efter att ha gjort dina justeringar (Fig. **1**).

#### DX200

Du kan inte göra några justeringar på den här fläkten.

#### DX200T

- Du kan ställa in en extraperiod på mellan cirka 30 sekunder och 20 minuter. Använd en elektrisk skruvmejsel och skruva "T" (Fig. **1**) i riktning medsols för att öka tiden och medsols för att minska den. (Förhåndsinställningen är cirka 10 minuter.)

#### CF20

- Du kan ställa in den relativa fuktighetsgraden på mellan cirka 50 % och 90 %. Använd en elektrisk skruvmejsel och skruva "RH" (Fig. **1**) i riktning medsols för att öka den relativa fuktigheten och medsols för att minska den. (Obs: Fläkten är känsligare vid 50 % RH än vid 90 %). Förhåndsinställningen är cirka 70 %.)

#### CF20T

- Du kan ställa in en extraperiod på mellan cirka 30 sekunder och 20 minuter. Använd en elektrisk skruvmejsel och skruva "T" (Fig. **1**) i riktning medsols för att öka tiden och medsols för att minska den.
- Du kan ställa in den relativa fuktighetsgraden på mellan cirka 50 % och 90 %. Använd en elektrisk skruvmejsel skruva "RH" (Fig. **1**) i riktning medsols för att öka den relativa fuktigheten och medsols för att minska den. (Obs: Fläkten är känsligare vid 50 % RH än vid 90 %.)

#### Använda fläkten

#### DX200

Starta fläkten med hjälp av på/av-knappen. Tryck på samma knapp för att stanna fläkten. Fläktens ställs in på låg eller hög hastighet under installationen. (Om en omkastare har installerats har användaren möjlighet att växla mellan hög och låg hastighet.)

#### DX200T

Starta fläkten med hjälp av på/av-knappen. Tryck på samma knapp för att stanna fläkten. När fläktens stängs av fortsätter den att gå under vald extraperiod. Den övre lampen "I" tänds när på/av-knappen är påslagen. Fläktens ställs in på låg eller hög hastighet under installationen. Fläkthastigheten är förinställd av den som installerar på hög, medel eller låg.

#### Fördröjd start på eller av

Du kan ställa in fläkten på att starta efter 2 minuter om du använder en extern på/av-knapp.

#### CF20/CF20T

##### Körning med omkopplare

En på/av-knapp kan kopplas till fläkten. Fläkten arbetar med kondensationshastighet när den är påslagen. Den övre lampen "I" tänds när på/av-knappen är tillslagen. Om fläkten är fränslagen börjar den att gå om fuktighetsgraden överstiger den installerade nivån. Enbart CF20T. Om fläkten är fränslagen fortsätter den att gå (kondensationshastighet) under inställd extraperiod.

##### Kondensationskörning

Fläkten arbetar med kondensationshastighet om relativ fuktighet överstiger den installerade nivån och stängs av när fuktighetsgraden avtar.

##### Snabbkörning

Om du drar i fläktbrytaren körs den med högsta hastighet. Den undre lampen "II" tänds när fläkten körs med denna hastighet. Obs: Om både den separata på/av-knappen och dragbrytaren är på tänds både lampen "I" och "II" samtidigt som fläkten körs med högsta hastighet.

#### Enbart CF20T

#### Fördröjd start på eller av

Du kan ställa in fläkten på att starta efter 2 minuter vid bruk av en extern på/av-knapp.

#### Rengöring

Bryt strömmen till maskinen helt innan du börjar rengöra den. Rengör enbart fläktens yttre ytor. Använd en fuktig, ljudfri trasa. Använd inte starka rengöringsmedel, lösningsmedel eller kemiska rengöringsmedel. Låt fläkten torka helt innan du använder den. Ingen annat underhåll förutom rengöring krävs.

#### Nummer Se diagram 1

|   |              |    |                                                   |
|---|--------------|----|---------------------------------------------------|
| 1 | Flänsplatta  | 7  | Mutförbindning                                    |
| 2 | Främre skydd | 8  | Låsskruvar och väggpluggar - 3 off                |
| 3 | Fläkthjul    | 9  | Flätklämmor - 3 off                               |
| 4 | Fästskruvar  | 10 | Omslutning                                        |
| 5 | Utagskåpa    | 11 | 25 mm långa taksruvar - 4 off (diagram <b>1</b> ) |
| 6 | Fläktknet    | 12 | Skumtejp                                          |

#### HA BRUKSANVISNINGEN TILLGÄNGLIG GENOM ATT FÖRVARA DEN TILLSAMMANS MED FLÄKTEN

## I

### IMPORTANTE

- PRIMA DI INIZIARE CON LA PROCEDURA DI INSTALLAZIONE, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E AVVERTENZE.
- LE INSTALLAZIONI E IL CABLAGGIO DEVONO ESSERE CONFORMI ALLE NORMATIVE IEE (PER IL REGNO UNITO) O ALLE NORMATIVE LOCALI O APPROPRIATE (PER GLI ALTRI PAESI). È RESPONSABILTÀ DEL PERSONALE CHE INSTALLA L'APPARECCHIO ASSICURARE CHE L'INSTALLAZIONE VENGA ESEGUITA NEL PIENO RISPETTO DELLE NORME VIGENTI NELL'EDIFICIO IN CUI L'APPARECCHIO VIENE INSTALLATO.
- LE INSTALLAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE SOTTO LA SUPERVISIONE DI UN ELETTRICISTA QUALIFICATO.
- QUESTE APPARECCHIATURE SONO PROGETTATE PER ESSERE COLLEGATE A UN CABLAGGIO FISSO.
- CONTROLLARE CHE LE SPECIFICHE ELETTRICHE RIPORTATE SULLA VENTOLA SIANO COMPATIBILI CON QUELLE DELLA RETE DI ALIMENTAZIONE.
- AVVERTENZA: QUESTE APPARECCHIATURE DEVONO ESSERE DOTATE DI UNA MESSA A TERRA.
- POSIZIONARE L'APPARECCHIO LONTANO DA FONTI DI CALORE DIRETTE (AD ESEMPIO UNA CUCINA A GAS O UN PIANO COTTURA). NON POSIZIONARLO IN UNO DEI CASI IN CUI LA TEMPERATURA AMBIENTE POTREBBE SUPERARE I 50°C.
- SE LA VENTOLA VIENE INSTALLATA IN UN AMBIENTE IN CUI È PRESENTE UN APPARECCHIO A COMBUSTIONE, È NECESSARIO ADOTTARE PRECAUZIONI ADEGUATE PER EVITARE L'INVERSIONE DEL FLUSSO DEI GAS NELL'AMBIENTE ATTRAVERSO IL TIRAGGIO NATURALE DELL'APPARECCHIO A COMBUSTIONE.
- ASSICURARSI CHE DURANTE L'INSTALLAZIONE, L'UTILIZZO E GLI INTERVENTI DI MANUTENZIONE DELLA VENTOLA VENGANO ADOTTATE TUTTE LE MISURE DI SICUREZZA NECESSARIE (PROTEZIONE APPROPRIATA PER GLI OCCHI, INDUMENTI PROTETTIVI E COSÌ VIA).
- PER INDICAZIONI GENERALI SUL POSIZIONAMENTO DELLA VENTOLA, VEDERE "FIG. G". POSIZIONARE LA VENTOLA NEL PUNTO PIÙ ALTO POSSIBILE.
- SE UNA PARTE DEI CONDOTTI È POSIZIONATA IN UN PUNTO PIÙ ALTO RISPETTO ALLA VENTOLA, È NECESSARIO INSTALLARE UNA VASCHETTA RACCOLGICONDENSATA (XCT100) IL PIÙ VICINO POSSIBILE ALLA VENTOLA.
- QUESTA APPARECCHIATURA NON È PROGETTATA PER L'UTILIZZO DA PARTE DI PERSONE (INCLUSI BAMBINI E PERSONE INFERME) CON CAPACITÀ FISICHE, SENSORIE O MENTALI RIDOTTE O PERSONE CHE NON DISPONGONO DELL'ESPERIENZA E/O DELLE CONSCENZE NECESSARIE, A MENO CHE ESSE NON AGISCANO SOTTO LA SUPERVISIONE DI UNA PERSONA RESPONSABILE PER LA LORO SICUREZZA, O NON ABBIANO OTTENUTO UNA FORMAZIONE APPROPRIATA RELATIVA ALL'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO DA PARTE DI UNA PERSONA RESPONSABILE PER LA LORO SICUREZZA. I BAMBINI DEVONO ESSERE SEMPRE VIGILATI PER ASSICURARE CHE NON GIOCHINO CON L'APPARECCHIATURA.

Per un'installazione rapida ed agevole, potrebbero essere necessari alcuni degli accessori indicati in "Accessori opzionali".

#### Per l'installazione a parete (in superficie)

- Contrassegnare sulla parete il centro del foro del condotto **1**.
- Usare questo centro per praticare attraverso il muro un'apertura dal diametro di 117 mm, con una leggera pendenza verso l'esterno.
- Installare il condotto da parete (WD100), non in dotazione, e fissarlo in posizione con la malta.

#### Per l'installazione a parete (ad incasso)

- Contrassegnare sulla parete il centro del foro del condotto **1**, quindi praticare un foro pilota attraverso entrambe le pareti.
- Usare il centro del foro per contrassegnare un foro rettangolare sulla parete interna, usando le dimensioni **1**.
- Praticare il foro rettangolare attraverso la parete interna.
- Portarsi all'esterno e praticare un foro dal diametro di 117 mm nella parete esterna, usando il piccolo foro come centro.
- Misurare lo spessore della parete. Tagliare il condotto per parete (WD100), non in dotazione, in modo che sia 64 mm più corto dello spessore della parete.

#### Per l'installazione al soffitto (in superficie)

Questo metodo richiede la presenza di uno spazio al di sopra del soffitto, come una soffitta o un attico, onde consentire l'accesso per i condotti dal diametro interno di 100 mm.

- Contrassegnare sul soffitto il centro del foro per il condotto **1**, evitando le travi del soffitto, i cavi incassati, ecc.
- Praticare un foro dal diametro di 117 mm, usando il centro contrassegnato.

#### Per l'installazione al soffitto (ad incasso)

Per i condotti dal diametro di 100 mm:  
1. Contrassegnare un foro rettangolare usando le dimensioni **1**.  
2. Praticare il foro, evitando le travi del soffitto, i cavi incassati, ecc.  
Per i condotti piatti:  
• Questo aspiratore può essere installato in uno spazio vuoto di 47 mm, senza l'imbocco a borchiere circolare **1** (Fig. **1**). È disponibile il kit adattatore per i condotti piatti (FDA).

#### Preparazione dell'aspiratore per l'installazione

- Togliere il coperchio anteriore **1** (Fig. **1**).
- Applicare il nastro di gommeschiuma **1** in dotazione attorno all'imbocco a borchiere circolare **1** (Fig. **1**).
- Togliere il coperchio elettrico **1** (Fig. **1**). È possibile rimuovere la grante per agevolare l'accesso (se necessario). Il montaggio è a pressione.

#### Impostazione della velocità dell'aspiratore

Solo DX200T / CF20 / CF20T (Fig. **1**)

- La corretta velocità di controllo della condensazione (CF20/CF20T) o la velocità dell'aspiratore (DX200T) deve essere selezionata in funzione delle dimensioni dell'ambiente in cui deve essere installato l'aspiratore. Spostare l'interruttore **1** nella posizione richiesta. Va notato che l'aspiratore ha come impostazione predefinita la "Posizione 2".
- Posizione interruttore
- DimensioneVolume ambiente (m3)  
1 Grande (34 ed oltre)  
2 Medio (28 - 34)  
3 Piccolo (meno di 28)

#### Impostazione della velocità di aspirazione minima

Solo DX200T / CF20 / CF20T (Fig. **1**)

- L'aspiratore può essere impostato in modo da assicurare un'aspirazione minima costante. Spostare l'interruttore **1** nella posizione richiesta. Va notato che l'aspiratore ha come impostazione predefinita la "Posizione 0".
- Impostazione della posizione dell'interruttore  
0 Aspirazione minima DISINSERITA  
1 Aspirazione minima INSERITA

#### Impostazione del ritardo di avvio

Solo DX200T / CF20T (Fig. **1**)

- L'aspiratore può essere impedito in modo che, quando viene usato con un interruttore acceso/aperto esterno, vi sia un ritardo di 2 minuti prima dell'avvio. Spostare l'interruttore **1** nella posizione richiesta. Va notato che l'aspiratore ha come impostazione predefinita la "Posizione 0".
- Impostazione della posizione dell'interruttore  
0 Ritardo di avvio DISINSERITO  
1 Ritardo di avvio INSERITO

#### Montaggio dell'aspiratore a parete ed al soffitto (in superficie)

- Collocare il condotto nel foro ed allinearne alla posizione richiesta. Nel caso del montaggio a parete, assicurarsi che il condotto sia in pendenza in direzione opposta all'aspiratore.
- Contrassegnare le posizioni dei tre fori di fissaggio **1** nell'involucro dell'aspiratore **1** (Fig. **1**).
- Nel caso del montaggio a parete, praticare tre fori di 5,5 mm di diametro per i tasselli ad espansione (in dotazione). Nel caso del montaggio al soffitto **1**, usare dispositivi di fissaggio appropriati (non forniti).
- Se necessario, praticare il foro di ingresso dei cavi nella cornice **1** ed aprire il passacavo. Infilare la cornice **1** sopra l'involucro dell'aspiratore **1**.
- Introdurre i cavi elettrici nell'involucro dell'aspiratore **1**, facendoli passare attraverso il foro di ingresso cavi posteriore e la cornice e riappare il passacavo. Assicurarsi che il passacavo sia in posizione ed aderisca perfettamente alla sua sede.
- Avvicinare l'involucro dell'aspiratore **1** alla parete ed al soffitto. Assicurarsi che l'imbocco a borchiere circolare **1** entri nel condotto.
- Fissare l'involucro dell'aspiratore **1** alla parete usando le viti **1**, oppure al soffitto usando gli appropriati dispositivi di fissaggio (non forniti).

#### Per il montaggio a parete (ad incasso)

La cornice **1** non è necessaria. Applicare il condotto all'imbocco a borchiere circolare **1**.

#### Se la dimensione del foro è quella consigliata:

- Assemblare i tre morsetti **1** del corpo dell'aspiratore all'involucro dell'aspiratore **1** usando le viti **1**.
- Aprire il passacavo. Introdurre i cavi elettrici nell'involucro dell'aspiratore **1** attraverso il foro di ingresso dei cavi ed il passacavo. Assicurarsi che il passacavo sia in posizione ed aderisca perfettamente alla sua sede.
- Avvicinare l'involucro dell'aspirazione **1** alla parete.
- Serrare le tre viti **1** fino a che l'aspiratore risulta fissato alla parete interna. I morsetti **1** del corpo dell'aspiratore ruoteranno automaticamente fino ad una posizione di arresto. NON SERRARE ECCESSIVAMENTE.

Se la dimensione del foro è superiore a quella consigliata, ossia: superiore alla dimensione della flangia sull'involucro dell'aspiratore **1** (in massima parte relativa ad installazioni di "aggiornamento"):

1. I morsetti del corpo dell'aspiratore NON sono adatti. Costruire un telaio di legno dalle dimensioni INTERNE di 203 x 233mm. La profondità dovrebbe essere di almeno 50 mm. Montare il telaio di legno nella parete interna e rifinire il foro.
2. Avvicinare l'involucro dell'aspiratore ❶ alla parete.
3. Avvitare l'involucro dell'aspiratore ❶ al telaio di legno usando le scanalature presenti nella flangia (viti non fornite).

#### Per il montaggio al soffitto (ad incasso)

1. La cornice ❶ non è necessaria.
2. Inserire l'involucro dell'aspiratore ❶ nel foro e contrassegnare quattro posizioni usando le fessure presenti nella flangia ❷.
3. Togliere l'involucro dell'aspiratore ❶ dal soffitto e montare i quattro fermagli per soffitto (in dotazione) sul bordo del foro, in modo che essi risultino allineati con i segni sul soffitto ❷.
4. Praticare 4 fori pilota nel soffitto, attraverso il foro di ciascun fermaglio, assicurandosi di non danneggiare il fermaglio stesso.
5. Montare il condotto all'imbocco a borchiere circolare ❸.
6. Avvicinare l'involucro dell'aspiratore ❶ al soffitto.
7. Aprire il passacavo. Introdurre il cavo elettrico nell'involucro dell'aspiratore ❶ attraverso il foro anteriore di ingresso del cavo.
8. Assicurarsi che il passacavo sia in posizione ed aderisca perfettamente alla sua sede.
9. Usando le viti ❹ (Fig. ❷), fissare la flangia dell'involucro dell'aspiratore ai fermagli per il soffitto.

#### Terminazione del condotto

Montare una grata esterna (come la CFWG100, non fornita con i modelli DX200/DX200T) alla parete esterna. Per il montaggio al soffitto, usare gli accessori adatti (non forniti).

#### Stabire i collegamenti elettrici

#### AVVERTENZA! QUESTO APPARECCHIO DEVE ESSRE COLLEGATO A TERRA

1. Isolare l'alimentazione elettrica e togliere tutti i fusibili. La morsetteria consente il collegamento di un cavo fino a 1,5mm².
2. Secondo le norme per il cablaggio, è necessario incorporare nel cablaggio un mezzo per la disconnessione in tutti poli.
3. Usare un cavo tripolare o quadripolare di tipo adatto, a seconda dell'applicazione.
4. Togliere le viti di fissaggio del coperchio della morsetteria, se sono ancora in posizione.
5. Collegare l'aspiratore come mostrato in ❶ usando il morsetto stringicavo in dotazione. Controllare il modello dell'aspiratore rispetto allo schema. **DX200T** ("LH" in tensione (alta velocità) "LL" in tensione (bassa velocità))
6. Rimettere a posto il coperchio della morsetteria ❸ e serrare le viti di fissaggio.
7. Consultare la sezione dedicata alle "Regolazioni da parte dell'utente" se si desidera usare impostazioni diverse da quelle predefinite in fabbrica.
8. Rimontare il coperchio anteriore (Fig. ❸).
9. Collegare il cavo dal sezionatore al cablaggio dell'alimentazione elettrica e ricontrollare l'installazione.
10. Rimettere a posto i fusibili prima di inserire l'alimentazione elettrica.
11. Per i circuiti con cablaggio fisso, il fusibile di protezione dell'apparecchio non deve avere un amperaggio superiore a 5A.

#### Solo per l'Australia

**CF20** – Collegamento all'alimentazione elettrica - cavo tripolare flessibile con spina tripolare per l'inserimento in un interruttore da 10A montato a parete con una distanza di almeno 3 mm tra i contatti.

**TUTTI GLI ALTRI PAESI** – Collegato in maniera permanente all'alimentazione elettrica e funzionamento controllato da un interruttore a distanza. Gli apparecchi devono essere collegati direttamente all'alimentazione elettrica attraverso un interruttore da 10A montato a parete, con una distanza di almeno 3 mm tra i contatti.

#### Regolazioni da parte dell'utente

Prima di effettuare qualsiasi regolazione, isolare completamente l'aspiratore dalla rete elettrica, controllare le specifiche seguenti per vedere quali caratteristiche sono applicabili al proprio aspiratore.

1. Togliere il coperchio anteriore e inserirlo a posto dopo la regolazione (Fig. ❸).

#### DX200

Questo aspiratore non prevede regolazioni da parte dell'utente.

#### DX200T

1. Il timer del periodo di funzionamento supplementare può essere regolato, approssimativamente, tra 30 secondi e 20 minuti. Con un cacciavite da elettricista, ruotare la vite "T" (Fig. ❷), in senso orario per aumentare il tempo di funzionamento ed in senso antiorario per ridurlo. (L'impostazione predefinita in fabbrica è di circa 10 minuti).

#### CF20

1. L'impostazione dell'umidità è regolabile, approssimativamente, tra 50% e 90% di umidità relativa. Con un cacciavite da elettricista, ruotare la vite "RH" (Fig. ❷), in senso orario per aumentare l'impostazione dell'umidità relativa ed in senso antiorario per diminuirla. (Nota: l'aspiratore è più sensibile se regolato ad un tasso di umidità relativa del 50% che non al 90% e la sua impostazione predefinita in fabbrica è approssimativamente 70%).

#### CF20T

1. Il timer del periodo di funzionamento supplementare può essere regolato, approssimativamente, tra 30 secondi e 20 minuti. Con un cacciavite da elettricista, ruotare la vite "T" (Fig. ❷), in senso orario per aumentare il tempo di funzionamento ed in senso antiorario per ridurlo.
2. L'impostazione dell'umidità è regolabile, approssimativamente, tra 50% e 90% di umidità relativa. Con un cacciavite da elettricista, ruotare la vite "RH" (Fig. ❷), in senso orario per aumentare l'impostazione dell'umidità relativa ed in senso antiorario per diminuirla. (Nota: l'aspiratore è più sensibile se regolato ad un tasso di umidità relativa del 50% che non al 90%).

#### Uso dell'aspiratore

#### DX200

Azionare l'aspiratore usando l'interruttore acceso/spento esterno. Premere nuovamente per spegnere l'apparecchio. Quando viene spento l'interruttore, dall'installatore al valore alto o basso. (Se è stato installato un commutatore di velocità, allora l'utente può passare dalla velocità alta a quella bassa e viceversa).

#### DX200T

Azionare l'aspiratore usando l'interruttore acceso/spento esterno. Premere nuovamente per spegnere l'apparecchio. Quando viene spento l'interruttore, l'aspiratore rimane in funzione per il periodo di funzionamento supplementare selezionato. La spia luminosa "I" superiore è accesa quando l'interruttore acceso/spento è acceso.

La velocità dell'aspiratore viene impostata dall'installatore al valore alto, medio o basso.

#### Funzione di ritardo di avvio attivata o disattivata

Questa impostazione viene effettuata dall'installatore per attivare un ritardo di avvio di 2 minuti quando l'aspiratore viene acceso usando l'interruttore acceso/spento esterno.

#### CF20 / CF20T

#### Funzionamento commutato

L'aspiratore può essere collegato con un interruttore acceso/spento separato. L'aspiratore funziona alla velocità di condensazione quando viene acceso. La "spia luminosa I" è accesa quando l'interruttore acceso/spento separato è acceso. Quando l'interruttore viene spento, l'aspiratore rimane in funzione se il livello di umidità supera il valore predefinito. Solo modello CF20T, quando l'interruttore viene spento, l'aspiratore continua a funzionare alla velocità di condensazione per il periodo di funzionamento supplementare determinato dal timer regolabile.

#### Funzionamento a velocità di controllo della condensazione

L'aspiratore funziona alla velocità di controllo della condensazione, quando il tasso di umidità relativa supera il livello predefinito e si spegne quando il tasso di umidità cala.

#### Funzionamento ad alta velocità

L'interruttore a cordicella incorporato commuta l'aspiratore alla modalità di funzionamento ad alta velocità. Quando l'aspiratore funziona ad alta velocità, la "spia luminosa II" inferiore è accesa.

Nota: se l'interruttore acceso/spento e l'interruttore a cordicella incorporato sono entrambi accesi, allora entrambe le spie luminose "I" e "II" saranno accese e l'aspiratore funzionerà ad alta velocità.

#### Solo modello CF20T

#### Funzione di ritardo di avvio attivata o disattivata

Questa funzione viene impostata dall'installatore per fornire un ritardo di avvio di 2 minuti quando l'aspiratore viene acceso usando un interruttore acceso/spento separato.

#### Pulizia

#### Prima di pulire l'aspiratore, isolarlo completamente dalla rete elettrica

Pulire solo la superficie esterna dell'aspiratore con un panno umido che non sfiaci. Non usare detersivi, solventi o prodotti chimici aggressivi. Lasciar asciugare completamente l'aspiratore prima di riutilizzarlo. Oltre alla pulizia, l'aspiratore non richiede alcuna altra manutenzione.

#### Legenda: Vedi Schema ❸

- |                                |                                                   |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1. Piastra di sfarfalla        | 7. Imbocco a borchiere circolare                  |
| 2. Coperchio anteriore         | 8. Viti dei morsetti e tasselli ad espansione - 3 |
| 3. Girante                     | 9. Morsetti del corpo dell'aspiratore - 3         |
| 4. Viti di fissaggio           | 10. Cornice                                       |
| 5. Coperchio della morsetteria | 11. Viti per soffitto lunghe 25 mm - 4 (Schema ❷) |
| 6. Involucro dell'aspiratore   | 12. Nastro di gommashiuma                         |

#### LASCIARE QUESTO OPUSCOLO ASSIEME ALL'ASPIRATORE A BENEFICIO DELL'UTENTE

## S

#### VIKTIGT

1. LÄS IGENOM ALLA DESSA INSTRUKTIONER OCH VARNINGAR INNAN DU PÅBÖRJAR INSTALLATIONEN.
2. INSTALLATIONER OCH LEDNINGSDRAGNINGAR MÅSTE FÖLJA GÄLLANDE IEE-REGLER (STORBRITANNIEN) OCH LOKALA ELLER TILLÄMPLIGA REGLER (ANDRA LÄNDER). INSTALLERAREN ANSVARAR FÖR ATT TILLÄMPLIGA FÖRFARANDEREGLER FÖLJS UNDER INSTALLATIONEN.
3. EN UTBILDAD ELEKTRIKER MÅSTE ÖVERVAKA ALLA INSTALLATIONER.
4. DESSA APPARATER ÄR AVSEDDA FÖR ANSLUTNING TILL FASTA KABLAG.
5. KONTROLLERA ATT MÄRKDATAN PÅ FLÄKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED HUVUDSTRÖMFÖRSÖRJNINGEN.
6. VARNING: DESSA APPARATER MÅSTE JORDAS.
7. INSTALLERA PÅ BEHÖRIGT AVSTÅND FRÅN VÄRMEKÄLLOR (T.E.X. GASSPISAR ELLER HÖGT MONTERADE GRILLAR) OCH INTE DÄR OMGIVNINGSTEMPERATUREN KAN FÖRVÄNTAS STIGA ÖVER 50 °C.
8. OM FLÄKTEN INSTALLERAS I ETT RUM SOM HAR EN BRÄNSLEBRÄNNANDE APPARAT, MÅSTE DU VIDTA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ATT UNDVIKA GASFLODEN UT I RUMMET FRÅN DEN BRÄNSLEBRÄNNANDE APPARATEN ÖPPNA KANAL.
9. KONTROLLERA ATT TILLÄMPLIGA SÄKERHETSÅTGÄRDER (KORREKTA ÖGONSKYDD, SKYDDSKÄLSEL, ETC.) VIDTAS VID INSTALLATION, DRIFT OCH UNDERHÅLL AV FLÄKTEN.
10. ALLMÄNNA ANVISNINGAR FÖR UTPLACERING AV FLÄKT GES I "FIG 6". PLACERA ALLTID FLÄKTEN SÅ HÖGT SOM MÖJLIGT.
11. OM NÅGON DEL AV RÖRSYSTEMET PLACERAS HÖGRE ÄN FLÄKTEN, MÅSTE EN KONDENSATIONSKLJARE (XCT100) MONTERAS SÅ NÄRA FLÄKTEN SOM MÖJLIGT.
12. DENNA APPARAT ÄR INTE AVSEDD ATT BRUKAS AV PERSONER (INKLUSIVE BARN OCH GAMLA) SOM HAR NEDSATT FYSISK, SINNESMÄSSIG ELLER MENTAL FÖRMÅGA ELLER SAKNAR TILLRÄCKLIG ERFARENHET ELLER KUNSKAP, SÄVIDA INTE DE GES TILLRÄCKLIG ÖVERVAKNING ELLER UTBILDNING RÖRANDE BRUK AV APPARATEN AV EN PERSON SOM DESSUTOM ANSVARAR FÖR DESSA PERSONERS SÄKERHET. BARN BÖR ÖVERVAKAS SÅ ATT DE INTE LEKER MED APPARATEN.

I avsnittet "Tillbehör" hittar du hjälpmedel som kan vara av nytta under installationen.

#### Väggmontering (vymontering)

1. Märk hålet för trumman ❶ på väggen.
2. Gör ett hål i väggen (117 mm i diameter och något sluttande ned ytterväggen) utifrån denna markering.
3. Montera fast väggtrumman (WD100 - medföljer ej) och mura igen.

#### Väggmontering (försänkt montering)

1. Märk hålet för trumman ❶ på väggen och borra ett inledande hål genom båda väggarna.
2. Markera ett rektangulärt hål för innerväggen utifrån denna markering med hjälp av dimensionerna ❷.
3. Skär ut det rektangulära hålet i innerväggen.
4. Gör ett hål i ytterväggen från utsidan (117 mm i diameter) utifrån den markerade mittpunkten.
5. Mät väggens tjocklek. Kapa väggtrumman (WD100 - medföljer ej) tills den är 64 mm tunnare än väggen.

#### Takmontering (tymontering)

Den här melodnen kräver ett tomt utrymme över taket (till exempel loft eller vind) för trumman (100 mm i diameter).

1. Märk hålet för trumman ❶ på väggen. Undvik takbjälkar, bränd kablar, etc.
2. Gör ett hål (117 mm i diameter) utifrån den markerade mittpunkten.

#### Takmontering (försänkt montering)

För hål som är 100 mm i diameter:

1. Markera ett rektangulärt hål med hjälp av dimensionerna ❷.
2. Gör ett hål. Undvik takbjälkar, bränd kablar, etc.

För planmontering:

- Fläkten kan installeras inom ett 47 mm stort tomrum utan muffförbindningen ❹ (Fig. ❸). En adapter salts (FDA) för denna planmontering finns tillgänglig.

#### Förföreläser för installation

1. Avlägsna det främre skyddet ❶ (Fig. ❸).
2. Placera bifogad skumtejp ❹ muffförbindningen ❹ (Fig. ❸).
3. Avlägsna det elektriska skyddet ❹ (Fig. ❸). Om du behöver mer utrymme kan du avlägsna fläktkylutet. Det här är en strömbrytare.

#### Ställa in fläktshastighet

Gäller enbart DX200T/CF20/CF20T (Fig. ❷)

4. Den kondensationshastighet som (CF20/CF20T) eller drifthastighet (DX200T) är lämplig för storleken på det rum i vilket fläkten ska installeras. För sedan omkopplaren ❷ till avsett läge. Fläkten är förhåndsinställd på läge 2.

5. Läge

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1 | Stor (34 eller mer)     |
| 2 | Mellan (26-34)          |
| 3 | Liten (26 eller mindre) |

#### Ställa in kondensationshastighet

Gäller enbart DX200T/CF20/CF20T (Fig. ❷)

6. Du kan ställa in fläkten på konstant bakgrundsflöde. För omkopplaren ❷ till avsett läge. Fläkten är förhåndsinställd på läge 0.

7. Läge
- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 0 | Konstant bakgrundsflöde AV |
| 1 | Konstant bakgrundsflöde PÅ |

#### Ställa in fördröjd start

Gäller enbart DX200T/CF20T (Fig. ❷)

8. Du kan ställa in fläkten på att starta efter 2 minuter om du använder en extern på/av-knapp. För omkopplaren ❷ till avsett läge. Fläkten är förhåndsinställd på läge 0.

- Läge
- |   |                   |
|---|-------------------|
| 0 | Fördröjd start AV |
| 1 | Fördröjd start PÅ |

#### Vägg- eller takmontering (vymontering)

1. Placera trumman i hålet och kontrollera att den befinner sig i rätt läge. Om du väggmonterar ska du kontrollera att trumman sluttar nedåt från fläkten.
2. Markera de tre skruvhålen ❶ i fläktenheten ❹ (Fig. ❸).
3. Om du väggmonterar borrar du tre hål (5,5 mm i diameter) för väggpluggar (bifogas). Om du takmonterar ❷ ska du använda lämpliga redskap (bifogas ej).
4. Skär vid behov till kabelängden i omslutningen ❹ och öppna kabelingen. Dra omslutningen ❹ runt fläktenheten ❹.
5. För in elkablarna i fläktenheten ❹ genom kabelängden och omslutningen. Stäng kabelingen.
6. Se till att omslutningen sitter säkert på plats.
7. Placera fläktenheten ❹ på väggen eller taket. Kontrollera att muffförbindningen ❹ går in i trumman.
8. Fäst fläktenheten ❹ i väggen med hjälp av skruvarna ❹ eller i taket med hjälp av lämpliga redskap (bifogas ej).

#### Väggmontering (försänkt montering)

Omslutningen ❹ behövs ej. Montera fast trumman på muffförbindningen ❹.

#### Om hälets storlek är rätt:

1. Montera fast de tre fläktklämmorna ❹ på fläktenheten ❹ med hjälp av skruvar ❹.
2. Öppna kabelingen. För in elkablarna i fläktenheten ❹ genom kabelängden och omslutningen.

Se till att omslutningen sitter säkert på plats.

3. Placera fläktenheten ❹ på väggen.
4. Skruva fast de tre skruvarna ❹ tills fläkten är fastmonterad på innerväggen

Fläktklämmorna ❹ roterar automatiskt tills de låser fast. **SKRUVA INTE FAST FÖR HÄRT.**

Om hälets storlek överstiger rekommenderad storlek, dvs. är större än flänsen på fläktenheten ❹ (gäller i regel vid s.k. "retro-fit"-installationer):

1. Fläktklämmorna bör INTE användas. Tillverka en träram med de INTERNA dimensionerna 203 x 233 mm. Dypet bör vara minst 50 mm. Placera träramen i innerväggen och anpassa hålet.



1. Innfåttene **er** ikke nødvendig.
2. For vifteboksen **er** inn i hullet og marker fire posisjoner ved hjelp av sissene i flensen **2**.
3. Fjern vifteboksen **4** fra himlingen og fest de fire tak-klipsene (medfølgende) over hullkanten slik at klipsene er innrettet med merkene **5** i himlingen.
4. Bor 4 pilot hull i himlingen gjennom hullet i hvert av klipsene uten å skade klipsene.
5. Monter rørkabelen til den runde muffen **6**.
6. Anbring vifteboksen **1** i himlingen.
7. Skjær hull i gummitettingen. For den elektriske kabelen inn i vifteboksen **7** gjennom det fremre kabelgjennomføringshullet.
8. **Forsikre deg om at gummitettingen er på plass og sitter godt.**
9. Bruk skruene **8** (Fig. B) og fest flensen på vifteboksen til tak-klipsene.

**ADVARSEL! LÆS DETTE APPARATET MÅ JORDNES.**

- Isoler strømforbindingen og tag ud alle skileringe.
- Indlemmelse af kabel i kabelkanalen med en længde på ca. 15 mm.
- En midte & frakable alle poler må indlemmes i det faste ledningsnettet i overensstemmelse med koplingsforordningen.
- Bruc 3 eller 4-der kabel med egnet kabeltype, afhængig af installationen.
- Hvis der er behov for en koblingspunkt på terminalblokken.
- Koble viften som vist i diagrammet. **F** ved brug af medfølgende kabelbinder. Se diagrammet for den aktuelle viftemodel.
- Kable "L" - rotorens ledning "højspænding" i henhold til den leverede Monteringsvejledning.
- Koble "N" - nulledningen i henhold til den leverede Monteringsvejledning.
- Se afsnittet om "Brugersikring" hvis du ønsker & trække til højdesikring som er sat fra låkassen.
- Måling af motorens indgang (Fig. 6).
- Koble til kabelen fra terminalblokken til ledningsnettet, og kontrol af installationen på nytt.

Stik skæringens igen for at du står på strømmen.

**ADVARSEL!** Det er et elektrisk isoleret stik skæring for apparatets krus ikke overskride 5 A.

**ALLE ANDRE** : Permanent tilkopling til strømforsyningen og en ekstern bryter. Viften skal ha direkte kabling til strømforsyningen via en godkjent 10 A påveggkontaktbryter med minimum 3 mm kontakthøyde.

Før du foretar eventuelle justeringer, skal viften isoleres fullstendig fra strømforsyningen. Se etterfølgende spesifikasjoner for å kontrollere hvilke

Ingen justeringer kan foretas av brukeren for denne viften.

minutter. Bruk en elektrisk skrutrekker og vri skruen "T" (Fig. D) med urviserne for å øke tiden, eller mot urviserne for å redusere tiden. (Innstilling fra fabrikket er ca. 10 minutter)

Bruk en elektrikerskruetrekker og vri skruen "RH" (Fig. D) med urvisere for å øke innstillingen for relativ fuktighet, eller mot urvisere for å redusere den. (Merk: viften er mer følsom ved 50% relativ fuktighet enn ved 90%. Innstilling fra fabrikk er ca. 70%).

1. Perioden for stoppforsinkelse kan justeres mellom ca. 30 sekunder og 20 minutter. Bruk en elektrikerskrutrekker og vri skruen "T" (Fig. **D**) med urviserne for å øke tiden, eller mot urviserne for å redusere tiden.

- Tegnforklaring, se diagram **B**
- |                   |                                                 |
|-------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Mottrykksplate | 7. Rund mufte                                   |
| 2. Frontdeksel    | 8. Klemmeskruer og veggplugg - 3                |
| 3. Vittehjul      | 9. for vittehus - 3                             |
| 4. Festeskruer    | 10. Innfatning                                  |
| 5. Terminaldeksel | 11. Takskruer 25 mm lange 4 (Diagram <b>B</b> ) |
| 6. Vitteboks      |                                                 |

1. Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα (2) (Σχ. C).
  2. Τοποθετήστε την παρεχόμενη αφρώδη ταβάνια (3) γύρω από το κυκλικό βύσμα (7) (Σχ. E).
  3. Αφαιρέστε το ηλεκτρικό κάλυμμα (4) (Σχ. E). Το στροφέιο μπορεί να αφαιρεθεί για πιο εύκολη πρόσβαση (αν χρειαστεί).
- Πόκεται για μια διάταξη ώθησης/έλξης.

Ανάλυση του ερωτηματορίου του 1000 ηρώων (αναλυτική επεξεργασία)

1. Τοποθετήστε τον αγωγό μέσα στην τρύπα και εμβυθιστείτε στην απαιτούμενη θέση. Αν πρόκειται για τοποθέτηση στο τόχο, βεβαιωθείτε ότι ο αγωγός αποκολλημένος από το εξασθεσίριο με μία κλίση προς τα κάτω.
2. Σηματοδοτήστε τις θέσεις για τις τρεις τρύπες τοποθέτησης **Α**, **Β** και **Γ** του κίβωτου του εξασθεσίριου (βλ. εικόνα 1).
3. Αν πρόκειται για τοποθέτηση στο τόχο, ανατρέξτε με τρυπάνι τρεις τρύπες διαμέτρου 5,5 χιλ., για υποδοχές βίδων (που παρέχονται). Αν πρόκειται για τοποθέτηση σε τάνη **Γ**, χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανοκρούς (που δεν παρέχονται).
4. Ανοίξτε την τρύπα εισόδου καλωδίου στο πλαίσιο **Α**, αν απαιτείται, με το κρύφο του καλωδίου που παρέχεται. Γνωρίζετε ότι το πλαίσιο **Α** πάνω από το κίβωτο του εξασθεσίριου **Α**.
5. Περσάτε τα ηλεκτρικά καλώδια στο κίβωτο του εξασθεσίριου **Α**, μέσα από την τρύπα εισόδου καλωδίου και το πλαίσιο, και επανατοποθετήστε το μονωτικό καλώδιο του καλωδίου του καλωδίου που παρέχεται.

Βεβαιωθείτε ότι το μονωτικό περιβλήμα του καλωδίου βρίσκεται στη θέση του και είναι ορθά εφασκομένο.



6. Εφαρμόστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** στον τοίχο ή το ταβάνι. Βεβαιωθείτε ότι το κυκλικό βύσμα **❷** θα μπει στον αγωγό.
7. Στερεώστε στον τοίχο το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** χρησιμοποιώντας βίδες **❸** ή στο ταβάνι χρησιμοποιώντας κατάλληλους συνδέσµους (που δεν παρέχονται).

**Τοποθέτηση σε τοίχο (επίπεδη εγκατάσταση)**

Το πλαίσιο **❷** δεν απαιτείται. Εφαρμόστε τον αγωγό στο κυκλικό βύσμα **❷**.

**Αν το μέγεθος της τρύπας είναι το προβλεπόμενο:**

- Συναρµολογήστε τους τρεις σφιχτήρες του σώµατος του εξαεριστήρα **❶** στο κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** χρησιμοποιώντας βίδες **❹**.
- Σχίστε το µονωτικό παρέµβυσµα του καλωδίου. Περράστε τα ηλεκτρικά καλώδια στο κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** µέσα από την τρύπα εισόδου καλωδίου και το µονωτικό παρέµβυσµα του καλωδίου. **Βεβαιωθείτε ότι το µονωτικό παρέµβυσµα του καλωδίου βρίσκεται στη θέση του και είναι σφιχτά εφαρµοσµένο.**
- Εφαρμόστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** στον τοίχο. Σφίξτε τις τρεις βίδες **❹** µέχρι να στερεωθεί ο εξαεριστήρας στον εσωτερικό τοίχο. Οι σφιχτήρες του σώµατος του εξαεριστήρα **❶** θα περιστραφούν σε µια θέση αυτόµατα στοπ. **ΜΗΝ ΤΟ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΠΤΕΡΟΦΑΙΛΑ.**

**Αν το μέγεθος της τρύπας είναι µεγαλύτερο από το προβλεπόµενο, δηλαδή µεγαλύτερο από τη φλάντζα στο κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** (κυρίως στην περίπτωση εγκαταστάσεων «οπισθοσφαιρµογής» (retro-fit):**

- Οι σφιχτήρες του σώµατος του εξαεριστήρα ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ κατάλληλοι. Κατασκευάστε ένα ξύλινο πλαίσιο ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ διαστάσεων 203 x 233 χλστ. Το βάθος του πρέπει να είναι τουλάχιστον 50 χλστ. Τοποθετήστε το ξύλινο πλαίσιο µέσα στον εσωτερικό τοίχο και φτιάξτε την τρύπα.
- Εφαρμόστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❷** στον τοίχο.
- Ενδώστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❷** στο ξύλινο πλαίσιο χρησιμοποιώντας τις εγκοπές στη φλάντζα (οι βίδες δεν παρέχονται).

**Τοποθέτηση σε ταβάνι (επίπεδη εγκατάσταση)**

- Το πλαίσιο **❷** δεν χρειάζεται.
- Τοποθετήστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** µέσα στην τρύπα και σηµαδώστε τέσσερις θέσεις χρησιμοποιώντας τις εγκοπές της φλάντζας **❸**.
- Αφαιρέστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** από το ταβάνι και τοποθετήστε τα τέσσερα κλιπ ταβανιού **❸** (που παρέχονται).
- Ανοίξτε µε τρυπάνι 4 ενδεικτικές τρύπες µέσα από την τρύπα του κάθε κλιπ, προσέχοντας να µην προκαλέσετε βλάβη στο κλιπ.
- Εφαρμόστε τον αγωγό στο κυκλικό βύσμα **❷**.
- Εφαρμόστε το κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** στο ταβάνι.
- Σχίστε το µονωτικό παρέµβυσµα του καλωδίου. Περράστε το ηλεκτρικό καλώδιο στο κιβώτιο του εξαεριστήρα **❶** µέσα από τη µπροστινή τρύπα εισόδου καλωδίου. **Βεβαιωθείτε ότι το µονωτικό παρέµβυσµα του καλωδίου βρίσκεται στη θέση του και είναι σφιχτά εφαρµοσµένο.**
- Χρησιμοποιώντας τις βίδες **❸** (Σχ. **❸**), στερεώστε τη φλάντζα του κιβωτίου του εξαεριστήρα στα κλιπ του ταβανιού.

**Τεµατисμός του αγωγού**

Τοποθετήστε ένα εξωτερικό κυκλίκωµα (όπως το µη παρεχόµενο CFWG100, δεν παρέχεται στο DX200/DX200T). Πα εγκατάσταση σε ταβάνι, χρηµοποιήστε κατάλληλα σµυλινρωµατικά (που δεν παρέχονται).

**Καλωδίωση των ηλεκτρικών συνδέσεων**

**ΠΡΟΕΙΔΥΟΙΝΗΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΥΤΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΕΙΩΝΕΤΑΙ.**

- Αποµονώστε την ηλεκτρική παροχή και ασφαρίστε όλες τις ασφάλειες. Το τεµατικό µπλοκ δέχεται καλώδιο µέχρι και 1,5 χλστ².
- Στη σταθερή καλωδίωση πρέπει να ενοµοτυπώνεται, σ' όλους τους πόλους, µέσω αποσπώµενης, σύµφωνα µε τους κανονισµούς καλωδίωσης.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα διαβρωσιµόµενο καλώδιο 3 ή 4 πυρήνων ανάλογα µε την εφαρµογή.
- Αφαιρέστε τις βίδες συγκράτησης του τεµατικού καλύµµατος αν βρίσκονται ακόµα στις θέσεις τους.

- Καλωδιώστε τον εξαεριστήρα όπως φαίνεται στο **❸**, χρησιµοποιώντας τον παρεχόµενο σφιχτήρα καλωδίου. Ελέγξτε το µοντέλο του εξαεριστήρα στο διάγραµµα. **DX200:** «LH» = Ηλεκτροφόρο (Ψηλή ταχύτητα) «LL» = Ηλεκτροφόρο (Χαµηλή ταχύτητα)
- Επανατοποθετήστε το τεµατικό καλύµµα **❸** και σφίξτε τις βίδες συγκράτησης.
- Διαβάστε το µέρος «Ρυθµίσεις από τον χρήστη» αν θέλετε να χρησιµοποιήσετε ρυθµίσεις άλλες από αυτές που έχουν γίνει από το εργοστάσιο.
- Επανατοποθετήστε το µπροστινό καλύµµα (Σχ. **❸**).
- Συνδέστε το καλώδιο από τον αποµονωτικό διακόπτη προς την καλωδίωση της ηλεκτρικής παροχής και ελέγξτε ξανά την εγκατάσταση.
- Επανατοποθετήστε τις ασφάλειες πριν ανοίξετε την ηλεκτρική παροχή.
- Για κυκλίκωµα σταθερής καλωδίωσης, η προστατευτική ασφάλεια της συσκευής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 5Α.

**Μόνο για την Αυστραλία**

**CF20** - Σύνδεση στην παροχή - εύκαµπτο καλώδιο 3 πυρήνων µε πρίζα 3 προεξοχών για εισαγωγή σε εγκεκριµένο διακόπτη των 10Α για εγκατάσταση σε επιφάνεια τοίχου, µε κενό µεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 χλστ.

**ΟΛΟΙ ΟΙ ΑΛΛΟΙ** - Είναι µόνιµα συνδεδεµένοι στην παροχή και η λειτουργία ελέγχεται µε τηλεδιακόπτη. Πρέπει να καλωδιώνονται άµεσα στην παροχή µέσω εγκεκριµένου διακόπτη των 10Α για εγκατάσταση σε επιφάνεια τοίχου, µε κενό µεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 χλστ.

Ρυθµίσεις από τον χρήστη

**Πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθµίσεις, αποµονώστε τον εξαεριστήρα τελείως από την ηλεκτρική παροχή και ελέγξτε την προδιαγραφή που κάτω για να δείτε ποιά χαρακτηριστικά ισχύουν στην περίπτωση του εξαεριστήρα σας.**

- Αφαιρέστε το µπροστινό καλύµµα και επανατοποθετήστε το µετά τη ρύθµιση (Σχ. **❸**).

**DX200**

Δεν υπάρχουν ρυθµίσεις που γίνονται από τον χρήστη σ' αυτό τον εξαεριστήρα.

**DX200T**

- Η περίοδος παράτασης λειτουργίας του χρονορυθµιστή µπορεί να ρυθµιστεί µεταξύ περίπου 30 δευτερολέπτων και 20 λεπτών. Χρησιµοποιήστε καταβίδι ηλεκτρολόγου και γυρίστε τη βίδα «T» (Σχ. **❸**) σύµφωνα µε τη φορά του ρολογιού για να αυξήσετε τον χρόνο ή αντίθετα προς τη φορά του ρολογιού για τον µειώσετε. (Είναι ρυθµισµένος από το εργοστάσιο περίπου στα 10 λεπτά).

**CF20**

- Η ρύθµιση της υγρασίας είναι δεκτική ρύθµιση σε σχετική υγρασία µεταξύ περίπου 50% και 90%. Χρησιµοποιήστε καταβίδι ηλεκτρολόγου και γυρίστε τη βίδα «RH» (Σχ. **❸**) σύµφωνα µε τη φορά του ρολογιού για να αυξήσετε τη σχετική υγρασία ή αντίθετα προς τη φορά του ρολογιού για τη µειώσετε. (Σηµείωση: Ο εξαεριστήρας είναι πιο ευαίσθητος σε σχετική υγρασία 50% παρά 90% και είναι ρυθµισµένος από το εργοστάσιο περίπου στο 70%).

**CF20T**

- Η περίοδος παράτασης λειτουργίας του χρονορυθµιστή µπορεί να ρυθµιστεί µεταξύ περίπου 30 δευτερολέπτων και 20 λεπτών. Χρησιµοποιήστε καταβίδι ηλεκτρολόγου και γυρίστε τη βίδα «T» (Σχ. **❸**) σύµφωνα µε τη φορά του ρολογιού για να αυξήσετε τον χρόνο ή αντίθετα προς τη φορά του ρολογιού για τον µειώσετε.
- Η ρύθµιση της υγρασίας είναι δεκτική ρύθµιση σε σχετική υγρασία µεταξύ περίπου 50% και 90%. Χρησιµοποιήστε καταβίδι ηλεκτρολόγου και γυρίστε τη βίδα «RH» (Σχ. **❸**) σύµφωνα µε τη φορά του ρολογιού για να αυξήσετε τη σχετική υγρασία ή αντίθετα προς τη φορά του ρολογιού για τη µειώσετε. (Σηµείωση: Ο εξαεριστήρας είναι πιο ευαίσθητος σε σχετική υγρασία 50% παρά 90%).

**N**

**VIKTIG**

- LES **ALLE** DISSE INSTRUKSJONENE OG ADVARSLENE NØYE FØR DU SETTER I GANG MED INSTALLASJONEN.
- INSTALLASJONER OG LEDNINGER MÅ VÆRE I SAMSVAR MED GJELDENDE IEE-FORSKRIFTER (STORBRITANNIA), LOKALE/GJELDENDE FØRSKRIFTER (ANDRE LAND), DET ER INSTALLATØRENS ANSVAR Å SØRGE FOR AT AKTUELLE BYGNINGSSTANDARDER BLIR FULGT.
- EN KVALIFISERT ELEKTRIKER MÅ HA OPPSYN MED ALLE INSTALLASJONER.
- DETTE UTSTYRET SKAL KOPLES TIL ET FAST LEDNINGSNETT.
- KONTROLLER AT DEN ELEKTRISKE MERKINGEN PÅ VIFTEN STEMMER OVERENS MED STRØMNETTET.
- ADVARSEL-DETTE UTSTYRET MÅ JØRDES.**
- IKKE PLASSEN I NØRHEITEN AV DIREKTE VARMEKILDER (F.EKS. GASSKOMFYRER ELLER GRILLER I ØYENHØYDE) ELLER PÅ STEDER HVOR ROMTEMPERATUREN KAN OVERSTIGE 50 °C.
- NÅR VIFTEN ER INSTALLERT I ET ROM MED BRENSELAPPARAT, MÅ DET TAS FORHOLDSTREGLER FOR Å UNNGÅ AT GASSER FRA DET ÅPNE AVTREKKET PÅ BRENSELAPPARATET KAN STRØMME TILBAKE I ROMMET.
- PÅSE AT ALLE RELEVANTE SIKKERHETSFORANSTALTNINGER (KORREKT VEEBESKYTTELSE, VERNEKLEDER OSV) FØLGES NÅR DENNE VIFTEN INSTALLERES, BRUKES OG VEDLIEKHOLES.
- FOR GENERELL VEILEDNING OM PlassERING AV VIFTEN, SE "fig G". Plasser ALLTID VIFTEN SÅ HØYT SOM MULIG.
- HVIS NOEN DEL AV LUFTEKANALSYSTEMET ER PlassERT HØYERE ENN VIFTEN, MÅ EN KONDENSFELLE (AXT100) MONTERES SÅ NÆR VIFTEN SOM MULIG.
- DETTE UTSTYRET ER IKKE BEREGNET TIL BRUK AV PERSONER (DERIBLANT BARN OG SVAKELIGE) MED NEDSATTE FYSISKE, FOLINGS- ELLER PSYKISKE EVNER, ELLER SOM IKKE KLARER ELLER FORSTÅR, MED MINDRE DE HAR FÅTT TILSYN ELLER VEILEDNING ANGÅENDE BRUK AV APPARATET AV EN PERSON SOM ER ANSVARLIG FOR DERES SIKKERHET. BARN SKAL HOLDES UNDER OPPSYN FOR Å FORSIKRE AT DE IKKE LEKER MED APPARATET.

*For å forenkle installasjonen og spare tid, kan det være at din installasjon krever noe av tilbehøret som er listet opp under "Tilbehør".*

**Hvis viften installeres på en vegg (påvegg-montasje)**

- Marker rørkanaens senter **❶** på vegg.
- Brak senterpunktet til å skjære ut en åpning gjennom vegg, 117 mm diameter, med svalt fall mot utsiden.
- Monter inn vegginnmorfingen (WD100) (medfølger ikke) og en ramme.

**Hvis viften installeres på en himling (innfelt montasje)**

- Marker rørkanaens senter **❶** på vegg, og bor et pilot hull gjennom begge veggene.
- Brak senterpunktet til å merke et rektangulært hull med dimensjonene **❶** for den innvendige vegg.
- Skjær det rektangulære hullet i den innvendige vegg.
- Gå på utsiden og skjær et hull med 117 mm i diameter i den utvendige vegg med det lille hullet som senter.
- Mål veggtykkelsen. Kutt vegginnmorfingen (WD100) (medfølger ikke) slik at den er 64 mm kortere enn veggtykkelsen.

**Hvis viften installeres i en himling (påvegg-montasje)**

Denne metoden foreslutter plass over himlingen, slik som et loft eller loftrom, for å gi tilgang for en rørkanal med 100 mm innvendig diameter.

- Marker rørkanaens senter **❶** i himlingen, og sørg for å unngå takbjelker og skjult ledningsnett osv.
- Skjær et hull med 117 mm diameter og med markeringen som senter.

**Hvis viften installeres i en himling (innfelt montasje)**

For rørkanal med 100 mm diameter:

- Marker et rektangulært hull med dimensjonene **❶**.
- Skjær ut hull og sørg for å unngå takbjelker og skjult ledningsnett osv.

For rørkanal i plan:

- Denne viften kan installeres innfor en 47 mm åpning uten bruk av den runde muffen **❷** (Fig. **❷**). Et utstyrssett med plant kanalsadapter (FDA) er tilgjengelig.

**Forberedelse av viften før installasjon**

- Fjern frontdekslet **❶** (Fig. **❶**)
- Fest den medfølgende skrummingskjenneren **❷** rundt den runde muffen **❶** (Fig. **❶**).
- Fjern dekslet for tilkoplingen (Fig. **❶**). For å lette tilgangen kan viftehjellet om nødvendig tas.

**Instilling av viftehastigheten**

- Kun DX200T / CF20 / CF20T (Fig. **❶**).**
- Korrekt kondenseringshastighet (CF20 / CF20T) eller driftshastigheten (DX200T) bør velges utfra rommets størrelse. Sett bryteren **X** til ønsket posisjon. Fra fabrikken er viften innstilt på "posisjon 2".
  - Bryterposisjon
  - Størrelse / rommets volum (m3)
  - 1 Stort (54 eller mer)
  - 2 Middels (28 – 34)
  - 3 Lite (mindre enn 28)

**Instilling av vannfordampningshastigheten**

- Kun DX200T / CF20 / CF20T (Fig. **❶**).**
- Viften kan innstilles slik at den sønger for konstant vannfordampning. Sett bryteren **Y** til ønsket posisjon. Fra fabrikken er viften innstilt på "posisjon 0".
  - Bryterposisjon
  - Instilling
  - Vannfordampning AV
  - Vannfordampning PÅ

**Instilling av startidsforsinkelse**

- Kun DX200T / CF20T (Fig. **❶**).**
- Viften kan innstilles slik at det er en 2-minutters forsikhet start når den betjenes via en ekstern på/av-bryter. Sett bryteren **Z** til ønsket posisjon. Fra fabrikken er viften innstilt på "posisjon 0".
  - Bryterposisjon
  - Instilling
  - Startidsforsinkelse AV
  - Startidsforsinkelse PÅ

**Montering av viften på vegg eller i himling (påvegg-montasje)**

- Plasser rørkanaen inn i hullet og rett den inn til korrekt posisjon. Ved veggmontering må det påses at rørkanaen skråner nedover og vekk fra viften.
- Marker posisjonene for de tre feste hullene **❶** i vifteboksen **❶** (Fig. **❶**).
- Ved veggmontering bores tre hull med 5,5 mm i diameter for pluggar (medfølger). Ved takmontering **❶** brukes passende festeelementer (medfølger ikke).
- Skjær om nødvendig ut hullet for kabelgjennomforingen i innfathingen **❷** og skjær hull i gummitettingen. Sørg innfathingen **❷** over ventilboksen **❷**.
- For de elektriske kablene inn i vifteboksen 5 gjennom det bakre kabelgjennomforingshullet og innfathning, og sett gummitettingen på igjen. **Forsikre deg om at gummitettingen er på plass og sitter godt.**
- Anbring vifteboksen **❶** på vegg eller i taket. Forsikre deg om at den runde muffen **❷** enter rørkanaen.
- Fest vifteboksen **❶** på vegg ved hjelp av skruene **❷** eller i taket ved hjelp av passende festeelementer (medfølger ikke).

**Hvis viften monteres i en vegg (innfelt montasje)**

Innfathingen **❷** er ikke nødvendig. Monter rørkanaen til den runde muffen **❷**.

**Hvis hullet har anbefalt dimensjon:**

- Monter de tre klemmene **❸** for viftehuset på vifteboksen **❶** ved hjelp av skruene **❸**.
- Skjær hull i gummitettingen. For de elektriske kablene inn i vifteboksen **❶** gjennom kabelgjennomforingshullet og gummitettingen. **Forsikre deg om at gummitettingen er på plass og sitter godt.**
- Anbring vifteboksen **❶** på vegg.
- Trekk til de tre skruene **❸** inn til viften er spent fast til innveggen. Klemmene **❸** for viftehuset vil røbre til et automatisk stoppunkt. **IKKE TREKK TIL FOR HARDT.**

**Hvis hullet ullet har større dimensjon enn anbefalt, dvs.: er større enn flensen på vifteboksen 6 (generelt ved installasjon med modifisering):**

- Klemmene for viftehuset er IKKE egnet. Konstruer en tremramme med INN/VENDIG dimensjon: 203 x 233 mm. Dybden bør være minimum 50 mm. Monter tremrammen inn i innveggen og tilpass hullet.

**Af de ventilator in een plafond installeren (verzekeren)**

1. U heeft de montageplaat **6** hier niet voor nodig.
2. Doe het ventilatorhuis **5** in het gat en marker vier posities met de gleuven in de fiens **6**.
3. Verwijder het ventilatorhuis **5** van het plafond en monteer de vier plafondklemmen (bijgeleverd) in de rand van het gat zodat de klemmen op één lijn liggen met de gemarkeerde punten op het plafond **6**.
4. Boor vier testgaten in het plafond door het gaaije van elke klem. Zorg ervoor dat u de klem niet beschadigt.
5. Monteer het kanaal op de ronde luchtkolm **6**.
6. Zet het ventilatorhuis **5** tegen het plafond.
7. Snijd de kabeling, schud de elektrische kabel in het ventilatorhuis **5** door het voorste kabelgat. **Zorg ervoor dat de kabeling op zijn plaats zit en goed past.**
8. Monteer de fiens van het ventilatorhuis met de schroeven **8** (Fig. **B**) aan de plafondklemmen.

1. Sluit de netvoeding af en verwijder eventueel de zekeringen. Het aansluitbord is geschikt voor kabels tot 1,5mm<sup>2</sup>.
2. De vaste bedrading moet het mogelijk maken om aansluiting op alle punten te maken, met overeenstemming met de bedradingsovername.
3. Gebruik geschikte 3-dradige of 4-dradige kabel afhankelijk van het gebruik.
4. Verwijder de beveiligingsvoorzieningen van het kapje van het aansluitbord, als deze nog op zijn plaats zit.
5. Bedraad de ventilator zoals aangegeven in **Fig. 2** en de bijgeleverde kabelsleutel. De ventilator moet ventileren toegaat met het aansluitbord.  
DXX0: "L1" = onder stroom (hoger snelheid) "L2" = onder stroom (lage snelheid)
6. Plaats het kapje van het aansluitbord **Fig. 3** terug en draai de overvlechting beveiligingsvoorzieningen vast.
7. Verwijder de draad van de kabel. Afstellen door de gebruikte voor het gebruik van stroom niet werd werden ingesloten in de fabriek.
8. Plaats de schermkabel terug **Fig. 3**.
9. Verbind de kabel van het zekeringsschakelaar met de elektrische bedrading en controleer de bedrading.
10. Plaats de zekeringen terug voorwaarts in de netvoeding aansluit.
11. Bij vaste bedradingen mag de zekering voor het apparaat niet hoger zijn dan 5A.

DX200T

1. De vochtigheidsstand is regelbaar tussen ongeveer 50% en 90% relatieve vochtigheid. Gebruik een elektricienschroevendraaier om schroef "RH" (Fig. D) rechtsom te draaien om de relatieve vochtigheid te verhogen en linksom om de relatieve vochtigheid te verlagen. (Opmerking: de ventilator is gevoeliger aan 50% RV dan aan 90% en wordt in de fabriek ingesteld op ongeveer 70%).

**Legenda** Zie diagram **E**

|                             |                                                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 1. Schermplaat              | 7. Ronde luchtinlaat                                         |
| 2. Bovendeel ventilatorhuis | 8. Kiemschroeven en muurpluggen – 3 stuks                    |
| 3. Rotor                    | 9. Montageklieppen – 3 stuks                                 |
| 4. Bevestigingsschroeven    | 10. Montageplaat                                             |
| 5. Kapje aansluitblok       | 11. Plafondschroeven 25mm lang – 4 stuks (Diagram <b>E</b> ) |
| 6. Ventilatorhuis           | 12. Schuimband                                               |

### Καθάρισμα

Πριν το καθάρισμα, απομονώνετε τον εξεριστήρα τελειώς από την ηλεκτρική παροχή.  
Καθαρίζετε μόνο την εξωτερική επιφάνεια του

**ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΘΕ ΝΑ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΑΥΤΟ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟΝ ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΑ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΕΤΕ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ**

- مفتاح الرسم الهندسي** **E**
- اللووح الحاجز
  - الغطاء الأمامي
  - الدفاعة impeller
  - براغي التثبيت
  - غطاء المرواط
  - مسنديق المروحة
  - محسس الدائري
  - مشابك البراغي وقابس الحائط عدد 3
  - مشابك جسم المروحة عدد 3
  - الطوق
  - براغي التثبيت
  - براغي النصف بطول 25سم عدد 4 (الرسم البياني **B**)
  - شريط لاصق

يرجى حفظ هذا الكراس مع المروحة كقائدة المستخدم

- يمكن تعديل السرعة المطلوبة بين حوالي 50 في المئة و90 في المئة بملوية بسيطة. استخدم مفتاح كهربائيا ولت البرغي RH (الشكل **D**) بالجهة عقرب الساعة لزيادة السرعة وتنسيبه وعكس اتجاه عقرب الساعة لتقليلها. (ملاحظة: تكون المروحة أشد حساسية عندما تكون السرعة النسبية 50 في المئة منها عند 90 في المئة).

| استعمال المروحة |
|-----------------|
| <b>DX200</b>    |

يتم تشغيل المروحة باستعمال مفتاح التشغيل /الإطفاء، وتكرر العملية لإطفائها، سرعة المروحة بضبطها مسبقا من يقوم بتدكيها لتكون على سرعة عالية أو بطيئة. (في حالة تركيب مفتاح تحويلي يستطيع المستخدم تغيير بين عالية وبطيئة)

| DX200T |
|--------|
|--------|

يتم تشغيل المروحة باستعمال مفتاح التشغيل /الإطفاء، وتكرر العملية لإطفائها، لدى غلق المفتاح تستمر المروحة في العمل لفترة التي تم اختيارها بتعديل جهاز توقيت تجاوز لحظة الإطفاء، يكون المفتاح العادي **A** مشاء، لدى تشغيل مفتاح التشغيل / الإطفاء، الخارجي، سرعة المروحة بضبطها مسبقا من يقوم بتدكيها لتكون على سرعة عالية أو بطيئة.

**سمة التعوييل الزمني لجهاز التوقيت تشغيل / اطفاء.**

تضبط هذه عند التركيب لتوفير فترة تعوييل زمني تبلغ دقيقتين لدى تشغيل المروحة باستعمال مفتاح التشغيل /الإطفاء.

| CF20/CF20T                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>تشغيل مفتاحي تشغيل / اطفاء</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| يمكن ربط املاك المروحة بمفتاح تشغيل/إطفاء، منفصل، تعمل المروحة بسرعة توقيت عند التشغيل، بضا، المحصياك الطوي <b>A</b> لدى تشغيل مفتاح التشغيل/ الإطفاء المنفصل. وعند الإطفاء، تستمر المروحة في العمل إذا بقي مستوى السرعة المستوي الذي تم ضبطها عليه، هذه السمة لا تتوفر إلا في مداخل <b>CF20T</b> . عند الإطفاء، تستمر المروحة في العمل بسرعة توقيت لفترة التجاوز الممندة. |

**التشغيل على مستوى التثبيت**  
تعمل المروحة بسرعة التحكم بالتثبيت عندما تغطي السرعة النسبية المستوى الذي ضبطت عليه وتتوقف عند حدوث الارتفاع.

**Boost Operation**  
تقوية التشغيل  
العمل المثالي يشغل المروحة بالسرعة العالية، يكون المحصياك التحتي **A** بضا، عندما تعمل المروحة بالسرعة العالية. ملاحظة: إذا كان مفتاح التشغيل/ الإطفاء المنفصل والعلي المثالي كلاهما في وضع التشغيل بضا، المحصياحان **A** و **B** تعمل المروحة بالسرعة العالية..

**سمة التعتير لتعديل واطفاء**  
يضيئ من يقوم بعملية التركيب لتوفير حلالة متواصلة في الخلفية عندما يكون مستوى السرعة أقل من المستوى الذي ضبطت عليه المروحة بتعديل البرغي RH.

| لمروحة CF20T قنط                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>سمة التعوييل الزمني لتغليلا واطفاء</b>                                                                     |
| بضبطها من يقوم بعملية التركيب لتوفير زمنى يبلغ دقيقتين لدى تشغيل المروحة باستعمال مفتاح تشغيل / اطفاء، منفصل. |

| التثبيت                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| قبل التثبيت اعزل المروحة تماما عن مصدر الكهرباء، لا تضغط الا السطح الخارجي للمروحة باستعمال قطعة كان وطنية، لا تشتمل الممنطحات أو التمدنيات الكيميائية. اترك المروحة نصف تماما قبل الاستعمال. لا تعناج المروحة إلى أي صيانة باستثناء عمليات التثبيت. |

## NL

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BELANGRIJK</b> <ol style="list-style-type: none"><li>LEES <b>AL</b> DESE INSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN VOLLEDIG VOOR U MET DE INSTALLATIE BEGINT</li> <li>DE MONTAGE EN BEDRADING MOETEN VOLDOEN AAN DE HUIDIGE IEE-VOORSCHRIFTEN (GB), PLAATSELIJKE OF TOEPASSELIJKE VOORSCHRIFTEN (ANDERE LANDEN). HET IS DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE INSTALLATEUR OM ERVOOR TE ZORGEN DAT DE GELDENDE BOUWVOORSCHRIFTEN WORDEN OPGEVOLGD.</li> <li>EEN GEFWALDIGEERDE ELEKTRICIEN MOET CONTROLLEREN ALLE INSTALLATIES.</li> <li>DEZE TOESTELLEN ZIJN BEDOELD OM MET VASTE AANSLUITING TE WORDEN AANGESLOTEN.</li> <li>GA NA OF DE ELEKTRISCHE WAARDEN OP DE VENTILATOR OVEREENKOMEN MET DE NETVOEDING.</li> <li><b>WAARSCHUWING: DEZE TOESTELLEN MOETEN GEABBD.WOEDEN.</b></li> <li>PLAATS DE TOESTELLEN NIET IN DE NASLUHEID VAN DIRECTE WARMTEBRONNEN (B.V. GASFORNUIZEN OF GRILLS OF OOGHOOGTE) EN VERMID RUIMTEN WAAR DE OMGEVINGSTEMPERATUUR BOVEN 50°C KAN KOMEN.</li> <li>WANNEER DE VENTILATOR GEÏNSTALLEERD WORDT IN EEN KAMER WAAR EEN KACHEL WORDT GESTOOKT MOETEN VOORZORGSMAATREGELEN GENOMEN WORDEN OM TE VERMIDJEN DAT DE GASSEN VAN DE OPEN SCHOORSTEEN VAN DE KACHEL IN DE KAMER TERUGSTROMEN.</li> <li>ZORG DAT ALLE RELEVANTE VEILIGHEIDSMATREGELEN (CORRECTE OOGBESCHERMING EN BESCHERMENDE KLEDING ETC.) GENOMEN WORDEN BIJ DE INSTALLATIE, HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DEZE VENTILATOR .</li> <li>VOOR ALGEMENE RICHTLIJNEN VOOR DE LOCATIE VAN DE VENTILATOR ZIE "AFB. G". PLAATS DE VENTILATOR ALTIJD ZO HOOG MOGELIJK.</li> <li>ALS EEN DEEL VAN HET KANAAL HOGER WORDT GEPLAATSD DAN DE VENTILATOR, MOET ZO DICHT MOGELIJK BIJ DE VENTILATOR EEN CONDENSAATVANGER (XCT100) WORDEN GEMOENTEERD.</li> <li>DIT APPARAAT IS NIET BEDOELD VOOR GEBRUIK DOOR PERSONEN (MET INBEGRIJ VAN KINDEREN EN ZIEKEN) MET VERMINDERDE LICHAAMELIJKE, ZINTUIGLIJKE OF GEESTELIJKE CAPACITEITEN OF EEN GEBREK AAN ERVARING EN KENNIS, TENZIJ ZIJ SUPERVISIE OF INSTRUCTIE OVER HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT ONTVANGEN VAN IEMAND DIE VERANTWOORDELIJK IS VOOR HUN VEILIGHEID. KINDEREN MOETEN ALTIJD TOEZICHT ONTVANGEN OM TE VERZEKEREN DAT ZE NIET MET HET APPARAAT SPELEN.</li></ol> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i> <p>Voor snelheid en gemak van installatie is het mogelijk dat u sommige van de accessoires nodig heeft die vermeld worden in "accessoirelijst".</p> </i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>De druppelrelnheid selecteren</p> <p>Aleen bij <b>DX200T / CF20 / CF20T</b> (Fig. <b>D</b>).</p> <ol style="list-style-type: none"><li>De ventilator kan ingesteld worden voor een constante druppelextractie. Schuif schakelaar <b>A</b> in de gewenste positie. Opmerking: De ventilator wordt in de fabriek op "Positie 0" gezet.</li> <li>Positie van schakelaar Stand Druppelextractie UIT Druppelextractie AAN</li></ol> |
| <b>Als u de ventilator op een muur installeert</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Teken op de muur het midden van het kanaalgat <b>A</b>.</li> <li>Boor door dit midden een gat met een diameter van 117mm met een lichte helling naar buiten toe.</li> <li>Monteer de muurdortoevoer (WD100), niet beigeleverd, met specie.</li></ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Als u de ventilator in een muur installeert (verzonken)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Teken op de muur het midden van het kanaalgat <b>A</b> en boor een klein gat owaars door beide muren.</li> <li>Gebruik dit gat om een rechthoekig gat te markeren voor de binnenmuur met behulp van de afmetingen <b>A</b>.</li> <li>Maak het rechthoekige gat in de binnenmuur.</li> <li>Ga naar buiten en maak een gat met een doorsnee van 117mm in de buitenmuur en gebruik daarbij het kleine gaasje als middelpunt.</li> <li>Meet de muurdikte. Maak de muurdortoevoer (WD100), niet beigeleverd, 64mm korter dan de muurdikte.</li></ol> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Als u de ventilator aan een plafond installeert</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Bij deze methode moet er boven het plafond een vliering of een zolder zitten zodat het kanaal met een binnendiameter van 100mm geplaatst kan worden.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Teken op het plafond het midden van het kanaalgat <b>A</b>. Vermijd steunbalken en verborgen kabels.</li> <li>Maak een gat met een doorsnee van 117mm vanuit het getekende middelpunt.</li></ol>                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Als u de ventilator in een plafond installeert (verzonken)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Voor een kanaal met een doorsnede van 100mm:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Teken een rechthoekig gat aan de hand van de afmetingen <b>B</b>.</li> <li>Maak het gat maar vermijd steunbalken en verborgen kabels.</li></ol> <p>Voor een plat kanaal:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Deze ventilator kan geïnstalleerd worden in een ruimte van 47mm diep zonder de ronde luchtinlaat <b>A</b> (Fig. <b>E</b>). Een adapter kit voor een plat kanaal (FDA) is afzonderlijk verkrijgbaar.</li></ul>                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>De ventilator klaar maken voor installatie</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <ol style="list-style-type: none"><li>Verwijder het boven deel van het ventilatorhuis <b>A</b> (Fig. <b>D</b>).</li> <li>Doe het beigeleverde schuimband <b>A</b> om de ronde luchtinlaat <b>A</b> (Fig. <b>E</b>).</li> <li>Verwijder het elektrische deksel <b>A</b> (Fig. <b>B</b>). De rotor kan verwijderd worden voor gemakkelijere toegang (indien nodig). De montage gebeurt door induwen uitreiken.</li></ol>                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>De ventilatorslensheid instelen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p>Aleen bij <b>DX200T / CF20 / CF20T</b> (Fig. <b>D</b>).</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Selecteer de juiste condensregelsensheid (CF20/CF20T) of condenssensheid (DX200T) afhankelijk van de grootte van de kamer waarin de ventilator geïnstalleerd zal worden. Schuif de schakelaar <b>X</b> in de gewenste positie. Opmerking: de ventilator wort in de fabriek op "Positie 2" gezet.</li> <li>Positie van schakelaar <ol style="list-style-type: none"><li>Groot ( 34 en meer)</li> <li>Medium (28 – 34)</li> <li>Klein (minder dan 28)</li></ol></li></ol>          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

- Als het gat de aanbevolen afmetingen heeft:**
- Monteer de drie montageklemmen **A** met schroeven **A** op het ventilatorhuis **A**.
  - Snijd de kabeling. Schuif de elektrische kabels in het ventilatorhuis **A** door het kabelgat en de kabeling. Zorg ervoor dat de kabeling op zit en goed past.

- zijn plaats**
- Zet het ventilatorhuis **A** tegen de muur.
  - Draai de drie schroeven **A** vast tot de ventilator aan de binnenmuur geklemd zit. De montageklemmen **A** draaien door tot een automatisch stoppunt. NIET TE VAST AANDRAAIEN.

**Als het gat groter is dan aanbevolen, d.w.z. als het gat groter is dat de fiens van het ventilatorhuis **A** (meestal het geval bij "retro-fit" installaties):**

- De montageklemmen zijn NIET geschikt. Maak een houten frame met BINNEN afmetingen van 203 x 233mm.

**التركيب المبرومة في جدار أن سنفد ، (التركيب المبرومة)**

- قم بتد تركيب الأنبوب الفولاذية في القالب واخيطه في الوضع المطلوب، وفي حالة التد تركيب في الجدار تأكد من أن الأنبوب يميل إلى الأسفل بعيدا عن المبرومة.
- ضع علامات لتعدد موضع قلوب التثبيت الثلاثة **A** في صندوق المبرومة (الشكل **9**).

- في حالة التد تركيب في الجدار قم بقلب ثلاثة قلوب بقطر 5,5 ملم لسمادات الجدار (مبرومة مع المبرومة).
- أما في حالة التد تركيب في السقف **B** فترب يستعمل الشبكات النحاسية (غير مرصقة).
- القطع ثقب مدخل الكابلات في القلوب **4** إذا كان مغلولاً، وافتح عبوة الكابل. ادفع الملقق **6** لتركب على صندوق المبرومة **6**
- مرر الكابلات الكهربائية في صندوق المبرومة **6** عن طريق ثقب مدخل الكابلات العلوي والمليق، وقم بإعادة تثبيت عبوة الكابل
- تأكد من أن عبوة الكابل في موضعها وثابتة بإحكام.
- قم بوضه صندوق المبرومة **6** في الجدار وتأكد من دخول ذيل الماسورة الدائرية **7** في الأنبوب.
- ثبت صندوق المبرومة **6** في الجدار باستعمال البرغي **8** لو في السقف مستخدما الشبكات النحاسية (غير مرصقة مع المبرومة).

**في حالة التد تركيب النحاسية**

لا يلزم استعمال القلوب **4** في هذه التركيبات، يجب التركيب الأنبوب، في ذيل الماسورة الدائرية **7**.

- وإذا كان حجم القالب كما هو موصى به،
- قم بتركيب شبكات هيكل المبرومة الثلاثة **4** في صندوق المبرومة **6** مستخدما البرغي **8**.
- افتح عبوة الكابل ومرر الكابلات الكهربائية في صندوق المبرومة **6** عن طريق ثقب، متصل الكابل وعبوة.
- تأكد من أن عبوة الكابل مثبتة في موضعها بإحكام.
- قم بوضه صندوق المبرومة **6** في الجدار.
- أتمتة ربط الدوائر الثلاثة **4** لم أن يتم تثبيت المبرومة في الجدار، وستدور شبكات هيكل المبرومة **6** إلى وضع التوقف التلقائي، يجب إعادة عدم إحكام الربط بإحراق.

إذا كان حجم القالب أوسع من الموصى به، أي أكبر من الشقة **الموجودة** على صندوق المبرومة **6**، يتأكد من هذا الجانب بتركيبات التثبيت الارتفاعي، ففي هذه الحالة،

- تكون مثبتة، هيكل المبرومة ثوب مذا، برف، وج،، عمل إجاز من الخاف، بإعداد الدائرة 233x203ملم، وبعد 5,5ملم على الأقل، قم بتثبيت الإطار الخشبي في الجدار الداخلي ثم قم بترميم القالب.
- قم بوضه صندوق المبرومة **6** في الجدار.
- ثبت صندوق المبرومة **6**، بالادخ في الإطار الخشبي، مستعملا المنتجات الموجودة في الشقة (البراغي المطلوبة غير مرصقة مع المبرومة).

**في حالة التد تركيب في السقف (التركيب النحاسية)**

- لا يلزم استخدام القلوب **4** في هذه التركيبات.
- ضع صندوق المبرومة **6** في القالب وضع علامات لتحدد المواضع الأربعة مستخدما المنتجات الموجودة في الشقة **B**.
- انزع صندوق المبرومة **6** من السقف وقم بتركيب، شبكات السقف الأربعة (مبرومة مع المبرومة) فوق حافة القالب بحيث تتصادق التماسك مع العلامات الموجودة على الدقة **B**.
- قم بعمل أربعة قلوب دلهلية عبر القالب الموجود في كل مشبك، تأكد من عدم إتلاف المشبك.
- قم بتركيب الأنبوب في ذيل الماسورة الدائرية **7**.
- ضع صندوق المبرومة **6** في السقف.
- افتح عبوة القابل الكهربائي ومرر الكابل الكهربائي في صندوق المبرومة **6** عن طريق ثقب مدخل الكابلات الأمامي.
- تأكد من أن عبوة الكابل مثبتة في موضعها بإحكام.
- ثبت شقة صندوق المبرومة في شبكات السقف مستخدما البرغي **8**، (الشكل **13**).

**إنهاء التثبيت المبروم**

قم بتد تركيب المصممة الخارجية (مثلا 100CFWG غير مرصقة مع DX200T/ DX200). واستعمل الملمحات الانضائية المناسبة في حالة التركيب السفلي.

**توصيل أسلاك، الأنبوب، أسلاك الكهربائية**

- يجب توصيل هذه المبروم بالطرف الأرضي
- أفضل مصدر التيار الكهربائي وانزع جميع المحركات، صندوق التّ رابط block terminal تثيل كابلا إلى حد 1.5ملم.
- يجب استخدام بسيلة من يمسك القابل في جميع الأقطاب في التوصيات التالية وفقاً لفرع توصيل الأسلاك
- استعمل أسلاك نحاسية بجزء مركزي 3 أو 4 حسب، الاستعمال.
- انزع براغي غطاء المرباط **terminal cover** إذا كانت لا تزال في موضعها.
- قم بتوصيل أسلاك المبرومة كما هو مبرهن في الشكل **15** مستعملا غطيه، الكابل المرفق مع المبرومة. وعلق موصل المبرومة على الرسم التوصيلي (سرعة بطيئة) حتى = LL / (مربعة عالية) حتى = LHX DX200/ DX200T
- انزع غطاء المرباط **6** واربط البراشي المشبّطة.
- انظر القسم الخاص بالتمديدات التي يجب المستخدم في اجر لها إذا كان يريد تركيبات مغايرة تركيب، المعنوي.
- قم بإعادة تثبيت الغطاء الأمامي (الشكل **16**).
- قم بتوصيل الكابل من الدخال العالي إلى أسلاك مصدر التيار الكهربائي وتأكد مجددا من التركيب.
- قم بإعادة تثبيت المحركات قبل فتح مصدر التيار الكهربائي.
- في حالة دوائر الأسلاك الثلاثة يجب ألا تزيد مساحة المقصور الوافي للمكان 5 أمبير.

**أستراليا فقط**

**CF20** الربط بمصدر التيار كابل مرن ذو محور 3 مع غطاء سداس ذو ثلاثة مسامير في مفتاح يستعمل لتد تركيب السطحي في الجدار سمة 10 بفاسل لا يقل عن 3ملم بين التوصيلات.

الهدفنا الآخرى ربط دائم بمصدر التيار الكهربائي، وتشغيل مفتاح لمفتاح التحكم عن بعد، يجب أن تزيد مباشرة بمصدر التيار الكهربائي عن طر يق مفتاح مرخص للتد تركيب السطحي في الجدار سمة 10 أومبر بإفاسل لا يقل عن 3ملم بين التوصيلات.

**تعديلات المستخدم**

قبل القيام بأي تعديلات اضمن المبرومة تماما عن مصدر التيار الكهربائي وتأكد من المواصفات ادناه لتحديد الخصائص التي تنطبق على مودحتك.

- انزع الغطاء الأمامي وقم بإعادة تثبيته بعد اجراء الترميل (الشكل **17**).

**DX200**

لا توجد تعديلات يمكن أن يجدها المستخدم لهذه المبرومة.

**DX200T**

أ- يمكن تعديل فترة تمازج زمن التشغيل في جهاز التوقيت بين حوالي 30 ثانية و20 دقيقة. استخدم مفتاً كهربائياً لإدارة البرغي **T** (الشكل **19**) باتجاه مغرب الساعة لزيادة الوقت، ويمكن اتجاه مغرب الساعة لتثليل الوقت. (الفترة المحددة مسبقاً من قبل المصمم 10 دقائق).

**CF20**

أ- يمكن تعديل ضبط الرطوبة بين حوالي 50 في المئة و90 في المئة رطوبة نسبية. استخدم مفتاً كهربائياً ولف البرغي **RH** (الشكل **19**) باتجاه مغرب الساعة لزيادة ضبط الرطوبة النسبية ويمكن اتجاه مغرب الساعة لتثليله. (ملاحظة: تكون المبرومة أشد حساسية عندما تكون الرطوبة النسبية 50 في المئة وهي محدودة، مدددا من قبل العمل على حوالي 70 في المئة)

**CF20T**

أ- يمكن تعديل فترة تمازج زمن التشغيل في جهاز التوقيت بين حوالي 30 ثانية و20 دقيقة. استخدم مفتاً كهربائياً ولف البرغي **T** (الشكل **19**) باتجاه مغرب الساعة لإزادة الفترة، ويمكن اتجاه مغر، (الدائرة المثالية).

bei 90%. Werkseinstellung: etwa 70%).

**CF20T**

- Die Überlaufzeit für den Timer lässt sich etwa von 30 Sekunden bis 20 Minuten verstellen. Verwenden Sie einen Elektrikerschraubenzieher und drehen Sie die Schraube „T“ (Abb. **19**) im Uhrzeigersinn, wenn Sie die Dauer erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie diese senken möchten.
- Die Einstellung der Feuchtigkeit variiert etwa zwischen 50% und 90% relativer Feuchtigkeit. Verwenden Sie einen Elektrikerschraubenzieher und drehen Sie die Schraube „RH“ (Abb. **19**) im Uhrzeigersinn, wenn Sie die relative Feuchtigkeit erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie diese senken möchten. (Bitte beachten Sie: der Abzug reagiert bei 50% relativer Feuchtigkeit empfindlicher als bei 90%).

**Beitragung des Abzugs**

**DX200**

Den Abzug betätigen Sie mit dem EIN/AUS-Schalter. Wiederholen und ausschalten. Die Geschwindigkeit wird vom Installateur entweder auf hoch oder niedrig eingestellt. (Falls ein Schaller zum Wechseln installiert ist, kann der Benutzer selbst von hoch nach niedrig und umgekehrt schalten).

**DX200T**

Den Abzug betätigen Sie mit dem EIN/AUS-Schalter. Wiederholen und ausschalten. Wenn der Schalter ausgeschaltet ist, läuft der Abzug noch während der eingestellten Überlaufzeit weiter. Die obere Lampe „I“ ist eingeschaltet, wenn der externe EIN/AUS-Schalter eingeschaltet ist. Die Geschwindigkeit wird vom Installateur auf hoch, mittel oder niedrig eingestellt.

**Startverzögerung ein oder aus**
Diese Einstellung erfolgt durch den Installateur auf 2 Minuten Verzögerung beim Einschalten, sofern ein externer EIN/AUS-Schalter verwendet wird.

**CF20/CF20T**

**Schalterbetrieb**

Der Abzug kann mit einem separaten EIN/AUS-Schaller versehen werden. Der Abzug läuft auf Kondensationsgeschwindigkeit, wenn er eingeschaltet ist. Die obere Lampe „I“ ist eingeschaltet, wenn der separate EIN/AUS-Schalter eingeschaltet st. Der Abzug läuft nach dem Ausschalten weiter, wenn der Feuchtigkeitsepegel den eingestellten Wert übersteigt. Nur für CF20T, Der Abzug läuft nach dem Ausschalten auf Kondensationsgeschwindigkeit während der Überlaufzeit des Timers weiter.

**Kondensationsbetrieb**

Der Abzug läuft auf Kondensationskontrollgeschwindigkeit, wenn die relative Feuchtigkeit den eingestellten Wert übersteigt, und er schaltet sich ab, wenn der Feuchtigkeitsepegel sinkt.

**Verstärkter Betrieb**

Der integrierte Schalter mit Zugschnur schaltet den Abzug auf die richtige Geschwindigkeit ein. Die untere Lampe „II“ ist eingeschaltet, wenn der Abzug mit hoher Geschwindigkeit läuft. Bitte beachten: Wenn sowohl der separate EIN/AUS-Schalter als auch der integrierte Zugschalter eingeschaltet sind, so sind auch die beiden Lampen „I“ und „II“ eingeschaltet und der Abzug läuft auf hoher Geschwindigkeit.

**Nur CF20T**

**Verzögerung ein oder aus**

Der Installateur stellt eine Verzögerung von 2 Minuten ein, wenn der Abzug mit dem separaten EIN/AUS-Schalter gestartet wird.

**Reinigung**

**Vor dem Reinigen stets die Stromzufuhr komplett ausschalten!**

Reinigen Sie die Außenfläche des Abzugs nur mit einem feuchten, lintfreien Tuch. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsm- oder Lösungsmittel bzw. chemische Mittel. Lassen Sie den Abzug gut abtrocknen, bevor Sie ihn einschalten. Außer der Reinigung ist keine ständige Wartung erforderlich.

**Schlüssel – Siehe Abbildung E3**

- |                          |                                                          |
|--------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1. Aussenklosette        | 7. Fundamente                                            |
| 2. Frontabdeckung        | 8. Klemmschrauben und Dübel, 3 Stk.                      |
| 3. Gebläserad            | 9. Abzugskörperklemmen, 3 Stk.                           |
| 4. Befestigungsschrauben | 10. Einlassung                                           |
| 5. Anschlussabdeckung    | 11. Deckerschrauben, 25 mm lang, 4 Stk. (Abb. <b>4</b> ) |
| 6. Abzugskasten          | 12. Schaumband                                           |

**BITTE BEWAHREN SIE DIESES HEFT FÜR DEN BENUTZER IN DER NÄHE DES ABZUGS AUF.**

- Die Abzugskörperklemmen SIND NICHT geeignet. Fertigen Sie einen Holzrahmen mit den Innenmaßen 203 x 233 mm. Die Teile muss mindestens 50 mm betragen. Befestigen Sie den Holzrahmen in der Innenwand und reparieren Sie das Loch.
- Halten Sie den Abzugskasten **4** an die Wand.
- Schrauben Sie den Abzugskasten **4** am Holzrahmen mit Hilfe der Schlitzle im Flansch fest (Schrauben sind nicht mitgeliefert).

**Deckenmontage (Einsatz)**

- Die Einlassung **10** ist nicht erforderlich.
- Setzen Sie den Abzugskasten **4** in das Loch und markieren Sie die vier Stellen mit Hilfe der Schlitzle im Flansch **5**.
- Nehmen Sie den Abzugskasten **4** von der Decke ab und befestigen Sie die vier Deckenklemmen (mitgeliefert) über dem Lochrand, so dass die Klemmen der Markierung an der Decke **5** entsprechen.
- Bohren Sie vier Führungscher in die Decke durch das Loch in jeder Klammer. Achten Sie darauf, dass Sie die Klammer nicht beschädigen.
- Befestigen Sie das Rohr am Fundament **7**.
- Halten Sie den Abzugskasten **4** an die Decke.
- Schlitzlen Sie die Durchgangsstüle auf. Schieben Sie nun die Kabel in den Abzugskasten **4** durch das vordere Kabelloch. Achten Sie darauf, das die Durchgangsstüle richtig sitzt und gut befestigt ist.
- Befestigen Sie mit Hilfe der Schrauben **11** (Abb. **4**) den Abzugskastenflansch an den Deckenklemmen.

**Rohrbruch/Rohrabschluss**

Befestigen Sie ein Außengitter (z.B. CFWG100, bei DX200/DX200T nicht mitgeliefert) an der Außenwand. Bei Deckenmontage verwenden Sie bitte das entsprechende Zubehör (nicht mitgeliefert).

**Elektrische Installation**

**WARNUNG! DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN**

- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr und entfernen Sie alle Sicherungen. Der Anschlussblock ist für Kabel bis zu 1,5 mm² geeignet.
- Eine Vorrichtung zur Trennung aller Pole muss gemäß den Verdrahtungsvorschriften in die Festverdrahtung integriert werden.
- Verwenden Sie je nach Anwendung das entsprechende Dreier- bzw. Viererdrähtel.
- Entfernen Sie die Befestigungsschrauben an der Anschlussblockabdeckung, falls noch in Position.
- Verdrahten Sie den Abzug mit Hilfe der Kabelklemme wie in **4** gezeigt. Prüfen Sie das Abzugsmodell und die Zeichnung.
- DX200: „LH“ = Live / stromführend (hohe Geschwindigkeit) / „LL“ = Live/ stromführend (niedrige Geschwindigkeit).
- Setzen Sie die Anschlussblockabckung **6** wieder auf und ziehen Sie die Schrauben an.
- Falls Sie die in Werk vorgenommenen Einstellungen ändern möchten, lesen Sie bitte den Abschnitt „Einstellung durch den Benutzer“.
- Setzen Sie die vordere Abdeckung wieder auf (Abb. **4**).
- Schließen Sie das Kabel vom Isolierschalter an die elektrischen Stromkabel an und prüfen Sie die Installation.
- Setzen Sie die Sicherungen wieder ein, bevor Sie die Stromzufuhr einschalten.
- Bei festen Kreisen darf die Schutzzeichnung nicht über 5A liegen.

**Nur für Australien**

**CF20** – Der Anschluss an die Stromzufuhr erfolgt über flexible Dreieradkabel mit dreipoligem Stecker\* in zulässige Wandschalter mit 10A und mindestens 3 mm Zwischenraum zwischen den Kontakten.

**Einstellungen durch den Benutzer**

**Bevor Sie irgend etwas verstellen, trennen Sie bitte den Abzug komplett von der Stromzufuhr und prüfen Sie die nachstehenden Angaben, um zu sehen, was für Sie zutrifft.**

- Nehmen Sie die Frontabdeckung ab und setzen Sie diese nach dem Verstellen wieder auf (Abb. **6**).

**DX200**

Für diesen Abzug gibt es keine Verstellmöglichkeiten.

**DX200T**

- Die Überlaufzeit für den Timer lässt sich etwa von 30 Sekunden bis 20 Minuten verstellen. Verwenden Sie einen Elektrikerschraubenzieher und drehen Sie die Schraube „T“ (Abb. **19**) im Uhrzeigersinn, wenn Sie die Dauer erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie diese senken möchten. (Werkseinstellung: etwa 10 Minuten).

**CF20**

- Die Einstellung der Feuchtigkeit variiert etwa zwischen 50% und 90% relativer Feuchtigkeit. Verwenden Sie einen Elektrikerschraubenzieher und drehen Sie die Schraube „RH“ (Abb. **19**) im Uhrzeigersinn, wenn Sie die relative Feuchtigkeit erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, wenn Sie diese senken möchten. (Bitte beachten Sie: der Abzug reagiert bei 50% relativer Feuchtigkeit empfindlicher als



D

**WICHTIG**

1. BITTE LESEN SIE DIESE GESAMTE GEBRAUCHSANWEISUNG UND ALLE WARNHINWEISE VOR BEGINN DER INSTALLATION DURCH.
2. DIE INSTALLATION UND VERKABELUNG MUSS DEN AKTUELLEN IEE-VORSCHRIFTEN (GB), ÖRTLICHEN ODER SONSTIGEN ZUTREFFENDEN VORSCHRIFTEN (ANDERE LÄNDER) ENTSPRECHEN. DER INSTALLATEUR TRÄGT DIE VERANTWORTUNG FÜR DIE EINHALTUNG ALLER GELTENDEN BAUVORSCHRIFTEN.
3. SÄMTLICHE INSTALLATIONSARBEITEN MÜSSEN VON EINEM QUALIFIZIERTEN ELEKTRIKER ÜBERWACHT WERDEN.
4. DIESE GERÄTE SIND FÜR DIE FESTVERDRÄHTUNG AUSGELEGT.
5. ÜBERPRÜFEN SIE, DASS DIE AUF DEM VENTILATOR ANGEGBENEN ELEKTRISCHEN BETRIEBSWERTE MIT DER NETZVERSORUNG ÜBEREINSTIMMEN.
6. **WARNUNG: DIESE GERÄTE MÜSSEN GEFERDET WERDEN.**
7. NICHT IN DER NÄHE VON DIREKTEN WÄRMEQUELLEN AUFSTELLEN (Z. B. GASHERD ODER EINEM AUF AUGENHÖHE INSTALLIERTEN GRILL) UND NICHT AN ORTEN, AN DENEN DIE UMGEBUNGSTEMPERATUR 50°C ÜBERSCHREITEN KANN.
8. WIRD DER VENTILATOR IN EINEM RAUM INSTALLIERT, IN DEM SICH EIN BRENNSTOFFBRENNER BEFINDET, MÜSSEN VORSICHTSMASSNAHMEN GETROFFEN WERDEN, UM ZU VERHINDERN, DASS GASE AUS DEM OFFENEN ABZUG DES BRENNERS IN DEN RAUM ZURÜCKSTROMEN.
9. BEI INSTALLATION, BETRIEB UND WARTUNG DIESER VENTILATOREN MÜSSEN ALLE ENTSPRECHENDEN SICHERHEITSVORKEHRUNGEN (KORREKTER AUGENSCHUTZ UND SCHUTZKLEIDUNG USW.) GETROFFEN WERDEN.
10. ALLGEMEINE RICHTLINIEN FÜR DIE MONTAGEPOSITION DES VENTILATORS SIND ABB. G ZU ENTFERNEN. DEN VENTILATOR GRUNDSÄTZLICH SO HOCH WIE MÖGLICH MONTIEREN.
11. WENN EIN TEIL DER LÜFTUNGSRÖHRELEITUNG HÖHER ALS DER VENTILATOR GEFÜHRT WIRD, MUSS EIN KONDENSATABLAUF (XCT100) MÖGLICHSIT NAHE AM VENTILATOR BEFESTIGT WERDEN.
12. DIESES GERÄT IST NICHT ZUR BENUTZUNG DURCH PERSONEN (EINSCHLIESSLICH KINDER, ALTER UND SCHWACHER MENSCHEN) MIT EINGESCHRÄNKTEN KÖRPERLICHEN, SENSORISCHEN ODER GEISTIGEN FÄHIGKEITEN ODER MIT MANGELNDER ERFAHRUNG UND KENNNTNIS VORGEGEHEN. ES SEI DENN, DIESE PERSONEN STEHEN UNTER AUFSICHT ODER HABEN VON EINER FÜR IHRE SICHERHEIT VERANTWORTLICHE PERSON EINE ANLEITUNG ZUR BENUTZUNG DES GERÄTS ERHALTEN. KINDER MÜSSEN BEAUFICHTIGT WERDEN, DAMIT SICHERGESTELLT IST, DASS SIE NICHT MIT DEM GERÄT SPIELEN.

Die unter „Zubehör“ aufgeführten Produkte unterstützen eine schnelle und problemlose Installation.

- Wandmontage (Aufsatz)**
1. Markieren Sie die Mitte des Rohrlöches **A** an der Wand.
  2. Schneiden Sie um diese Mitte ein Loch mit einem Durchmesser von 117 mm, dass sich nach außen leicht neigt.
  3. Setzen Sie das nicht mitgelieferte Wandrohr (WD100) ein und befestigen Sie es mit Mörtel.

- Wandmontage (Einsatz)**
1. Markieren Sie die Mitte des Rohrlöches **A** an der Wand und bohren Sie ein Führungsloch durch beide Wände.
  2. Markieren Sie mit Hilfe der markierten Mitte ein rechteckiges Loch mit den Abmessungen **A** für die Innenwand.
  3. Schneiden Sie das rechteckige Loch durch die Innenwand.
  4. Schneiden Sie von außen ein Loch mit einem Durchmesser von 117 mm in die Außenwand; das kleine Loch dient als Mitte.
  5. Messen Sie die Wandstärke. Schneiden Sie das nicht mitgelieferte Wandrohr so zurecht, dass es 64 mm kürzer ist als die Wandstärke.

- Deckenmontage (Aufsatz)**
- Für diese Methode braucht man einen Raum oberhalb der Decke, wie zum Beispiel einen Dachboden, um das Rohr mit 100 mm Innendurchmesser montieren zu können.
1. Markieren Sie die Mitte des Rohrlöches **A** an der Decke, achten Sie darauf, dass Sie keine Deckenbalken oder verlegte Leitungen beschädigen.
  2. Schneiden Sie um diese Mitte ein Loch mit einem Durchmesser von 117 cm.

- Deckenmontage (Einsatz)**
- Für das Rohr mit 100 mm Durchmesser:
1. Markieren Sie ein rechteckiges Loch mit den Abmessungen **B**.
  2. Schneiden Sie das Loch; achten Sie darauf, dass Sie keine Deckenbalken oder verlegte Leitungen beschädigen.
- Für das Flachrohr:
- Dieser Abzug kann in einer Öffnung mit 47 mm Durchmesser ohne Rundzapfen **E** installiert werden (Abb. **E**). Ein Flachrohr-Adapter (FDA) ist erhältlich.

- Vorbereitung der Abzugsinstallation**
1. Nehmen Sie die Frontabdeckung **Q** ab (Abb. **Q**).
  2. Montieren Sie das mitgelieferte Schaumband **U** um den Rundzapfen **Q**. (Abb. **E**)
  3. Nehmen Sie die Elektroabdeckung **Q** ab (Abb. **E**). Das Gebläseband lässt sich (falls nötig) entfernen, um den Zugang zu erleichtern. Dies ist eine Druck-Ein/Zug-Aus-Montage.

- Einstellung der Abzugsgeschwindigkeit**
- Nur für **DX200T/CF20/CF20T** (Abb. **D**)
4. Wählen Sie anhand der Zimmergröße die korrekte Geschwindigkeit zur Regelung der Kondensation (CF20/CF20T) oder die Betriebsgeschwindigkeit (DX200T). Schieben Sie den Schalter **X** in die gewünschte Stellung. Bitte beachten Sie, dass der Abzug im Werk auf „Stellung 2“ eingestellt wird.
  5. Schalterstellung
  - 1 groß (34 und mehr)
  - 2 mittelgroß (28-34)
  - 3 klein (weniger als 28)

A

- Wand**
- 1- Für **jede** dieser **Erleuchtungen** und **Leuchten** **vor** dem **Einbau** der **Leuchte**.
  - 2- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  - 3- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  - 4- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  - 5- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  - 6- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  - 7- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  - 8- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  - 9- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  - 10- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  - 11- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  - 12- Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.

- Einbau der Leuchte**
1. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  2. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  3. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  4. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  5. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  6. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  7. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  8. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  9. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  10. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  11. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  12. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.

- Einbau der Leuchte**
1. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  2. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  3. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  4. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  5. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  6. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  7. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  8. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  9. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  10. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  11. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  12. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.

- Einbau der Leuchte**
1. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  2. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  3. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  4. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  5. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  6. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  7. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  8. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  9. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  10. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  11. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  12. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.

- Einbau der Leuchte**
1. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  2. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  3. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  4. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  5. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  6. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  7. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  8. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  9. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  10. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  11. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  12. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.

- Einbau der Leuchte**
1. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  2. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  3. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  4. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  5. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  6. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  7. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  8. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  9. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  10. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  11. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  12. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.

- Einbau der Leuchte**
1. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  2. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  3. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  4. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  5. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  6. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  7. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  8. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  9. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  10. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  11. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.
  12. Die **Leuchte** und **Verbindungen** **müssen** an **geeigneten** Stellen **angebracht** werden.

- Il doit avoir une profondeur d'au moins 50 mm. Poser le cadre en bois dans le mur interne, et reboucher la partie autour du trou.
- Présenter le boîtier **➊** du ventilateur dans le mur.
- En utilisant les fentes prévues dans la bride, visser (vis non fournies) le boîtier **➋** du ventilateur dans le cadre en bois.

#### Pour un montage dans un plafond (encastre)

- L'encastrement **➊** n'est pas requis.
- Introduire le boîtier **➋** du ventilateur dans le trou et marquer les quatre positions en utilisant les fentes de la bride **➌**.
- Retirer le boîtier **➋** du plafond, et poser les quatre colliers de plafond (tournis) par-dessus le bord du trou de manière à aligner les colliers avec les repères marqués dans le plafond **➍**.
- Percer à avant-trous dans le plafond à travers le trou de chaque collier, en veillant à ne pas endommager le collier.
- Monter le conduit jusqu'à l'ergot circulaire **➎**.
- Présenter le boîtier **➋** du ventilateur dans le plafond.
- Fendre le passe-fils. Faire passer le câble électrique dans le boîtier **➋** du ventilateur à travers le trou d'admission de câble par le passe-fils.
- Vérifier que le **passé-fils est en place et bien ajusté serré**.
- À l'aide des vis **➏** (Fig. **➌**), fixer la bride du boîtier de ventilateur dans les colliers de plafond.

#### Terminaison du conduit

Monter une grille extérieure (de type CFWG100, par exemple, non fournie dans le DX200/DX200T) sur le mur extérieur. Pour un montage au plafond, utiliser les accessoires appropriés (non fournis).

#### Raccorder les câbles électriques

**AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ÊTRE RACCORDÉ À LA TERRE**

- Isoler l'alimentation électrique et retirer tous les fusibles.  
La plaque à bornes peut recevoir un câble ayant un diamètre maximum de 1,5 mm².
- Un moyen de déconnexion de tous les pôles doit être incorporé dans le câblage fixe conformément à la réglementation concernant le câblage.
- Utiliser un câble de tension nominale appropriée à 3 ou à 4 conducteurs selon l'utilisation.
- Si elles sont toujours en place, retirer les vis de retenue du couvercle du cache-bornes.
- Faire le raccordement du câble du ventilateur comme indiqué à la Fig. **➌** et utiliser le pince-câble fourni. Vérifier le modèle du ventilateur sur le schéma. DX200: "LH" = Sous tension (Grande vitesse) "LL" = Sous tension (Petite vitesse).
- Remettre en place le cache-bornes **➐** et fixer les vis de retenue.
- Pour utiliser des réglages autres que ceux fixés en usine, se reporter au paragraphe "Réglages effectués par l'utilisateur".
- Remettre le couvercle avant (Fig. **➍**).
- Raccorder le câble entre le sectionneur et le câble d'alimentation électrique, puis vérifier le nouveau l'installation.
- Avant de mettre l'ensemble sous tension, remettre les fusibles.
- En ce qui concerne les circuits de câblage fixe, le pouvoir de coupure du fusible de protection de l'appareil ne doit pas être supérieur à 5 A.

#### Pour l'Australie seulement

CF20 : Raccordement à l'alimentation électrique : utiliser un câble souple à 3 conducteurs avec une prise à 3 broches pour le brancher dans une douille murale homologuée de 10 A présentant un entrefer d'au moins 3 mm entre les contacts.

**TOUS LES AUTRES VENTILATEURS** : un câble relié en permanence à l'alimentation électrique et un commutateur à distance contrôlent le fonctionnement. Ils doivent être raccordés directement par un commutateur homologué 10 A monté en surface sur le mur et présentant un entrefer d'au moins 3 mm entre les contacts.

#### Réglages effectués par l'utilisateur

Avant d'effectuer tout réglage, isoler complètement le ventilateur de l'alimentation électrique. Vérifier les caractéristiques techniques indiquées ci-dessous pour savoir quelles fonctions s'appliquent à ce ventilateur.

- Retirer le couvercle avant, puis le remettre en place après le réglage (Fig. **➌**).

#### DX200

Il n'y a pas de réglages utilisateur correspondant à ce ventilateur.

#### DX200T

- L'utilisateur peut régler le délai de dépassement de fonctionnement du temporisateur entre 30 secondes et 20 minutes environ. Utiliser un tournevis d'électricien et tourner la vis "RH" (Fig. **➌**) en sens horaire pour augmenter la durée, et en sens antihoraire pour la diminuer. (Pré réglé en usine à 10 minutes environ)

#### CF20

- Le réglage de l'humidité varie d'environ 50 à 90% d'humidité relative. Utiliser un tournevis d'électricien et tourner la vis "RH" (Fig. **➌**) en sens horaire pour augmenter le réglage de l'humidité relative, et en sens antihoraire pour le diminuer. (Note : le ventilateur est plus sensible à 50% HR qu'à 90%. Il est pré réglé en usine sur une HR d'environ 70%).

#### CF20T

- L'utilisateur peut régler le délai de dépassement de fonctionnement du temporisateur entre 30 secondes et 20 minutes environ. Utiliser un tournevis d'électricien et tourner la vis "T" (Fig. **➌**) en sens horaire pour augmenter la durée, et en sens antihoraire pour la diminuer.
- Le réglage de l'humidité varie d'environ 50 à 90% d'humidité relative. Utiliser un tournevis d'électricien et tourner la vis "RH" (Fig. **➌**) en sens horaire pour augmenter le réglage de l'humidité relative, et en sens antihoraire pour le diminuer. (Note : le ventilateur est plus sensible à une HR de 50% qu'à 90%).

#### Utilisation du ventilateur

#### DX200

Pour faire fonctionner le ventilateur, utiliser le commutateur Marche/Arrêt externe. L'utilisateur à nouveau pour couper le ventilateur. La vitesse du ventilateur est pré réglée par l'installateur, soit sur grande vitesse, soit sur petite vitesse. (Si un commutateur est installé, l'utilisateur peut basculer entre grande et petite vitesse.)

#### DX200T

Pour faire fonctionner le ventilateur, utiliser le commutateur Marche/Arrêt externe. L'utilisateur à nouveau pour couper le ventilateur. Lorsque le commutateur est sur arrêt, le ventilateur continue de fonctionner pendant le délai de dépassement de fonctionnement pré réglé. Le témoin supérieur "T" s'allume lorsque le commutateur Marche/Arrêt externe est mis sur Marche. La vitesse du ventilateur est pré réglée par l'installateur, soit sur grande vitesse, soit sur vitesse moyenne, soit sur petite vitesse.

#### Marche/Arrêt du temporisateur

Ce dispositif est réglé par l'installateur afin d'assurer un délai de 2 minutes avant le fonctionnement du ventilateur lorsque celui-ci est mis en marche à l'aide du commutateur Marche/Arrêt externe.

#### CF20 / CF20T

#### Fonctionnement commuté

On peut raccorder le ventilateur à un commutateur Marche/Arrêt séparé. Lorsque le commutateur est mis sur Marche, le ventilateur fonctionne à la vitesse de condensation. Le témoin supérieur "T" s'allume lorsque le commutateur Marche/Arrêt séparé est mis sur Marche. Lorsque le commutateur est mis sur Arrêt, le ventilateur continue de fonctionner si le niveau d'humidité dépasse le niveau pré réglé. CF20T seulement : Lorsque le commutateur est mis sur Arrêt, le ventilateur continue de fonctionner à la vitesse de condensation pendant la durée réglable du temporisateur.

#### Fonctionnement du régulateur de condensation

Le ventilateur fonctionne à la vitesse du régulateur de condensation lorsque l'humidité relative dépasse le niveau pré réglé. Il s'arrête lorsque le niveau d'humidité diminue.

#### Fonctionnement à grande vitesse

L'interrupteur à cordon incorporé met le ventilateur en marche à grande vitesse. Le témoin inférieur "T" s'allume lorsque le ventilateur fonctionne à grande vitesse. (Note : Si le commutateur Marche/Arrêt séparé et l'interrupteur à cordon sont tous les deux sur Marche, les deux témoins "T" et "T" sont tous deux allumés, et le ventilateur fonctionne à grande vitesse.

#### CF20T seulement :

#### Marche ou Arrêt du temporisateur

Ce dispositif est réglé par l'installateur afin d'assurer un délai de 2 minutes avant le fonctionnement du ventilateur lorsque celui-ci est mis en marche à l'aide du commutateur Marche/Arrêt séparé.

#### Nettoyage

Avant de nettoyer le ventilateur, il faut l'isoler complètement de l'alimentation secteur. Ne nettoyer que la surface externe du ventilateur à l'aide d'un chiffon non pelucheux humide.

Ne pas utiliser de détergents, solvants forts ou produits de nettoyage chimiques.

Attendre que le ventilateur soit complètement sec avant de l'utiliser.

À part le nettoyage, le ventilateur n'exige aucun autre entretien.

#### Légende Voir schéma I-3

- |                           |                                                       |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|
| 1. Séparateur à chicane   | 7. Ergot circulaire                                   |
| 2. Couvercle avant        | 8. 3 Vis de serrage et chevilles murales              |
| 3. Hélice                 | 9. 3 Brides de carène de ventilateur                  |
| 4. Vis de fixation        | 10. Cadre                                             |
| 5. Cache-bornes           | 11. 4 Vis de plafond 25 mm de long (Schéma <b>➌</b> ) |
| 6. Boîtier du ventilateur | 12. Isolant adhésif                                   |

#### PRIÈRE DE LAISSER CET IMPRIMÉ AVEC LE VENTILATEUR, À PORTÉE DE L'UTILISATEUR

## ES

#### IMPORTANTE

- LEA **TODAS** LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS COMPLETAMENTE ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN.
- LA INSTALACIÓN Y CABLEADO DEBERÁ REALIZARSE SEGÚN LAS REGULACIONES DE CORRIENTE DE LA IEE (RU), LOCAL O LAS REGULACIONES PERTINENTES (OTROS PAÍSES). SERÁ RESPONSABILIDAD DEL INSTALADOR GARANTIZAR QUE SE SIGUEN LOS CÓDIGOS DE PRÁCTICA APROPIADOS PARA EL EDIFICIO.
- TODAS LAS INSTALACIONES DEBERÁN SER SUPERVISADAS POR UN ELECTRICISTA CALIFICADO.
- ESTE DISPOSITIVO HA SIDO PREVISTO PARA UNA CONEXIÓN EN CABLEADO FIJO.
- COMPRUEBE QUE LA TASA ELÉCTRICA MOSTRADA EN EL VENTILADOR CONCUERDA CON EL SUMINISTRO.
- ADVERTENCIA: ESTE DISPOSITIVO DEBE SER PUESTO A TIERRA.**
- SITUAR LEJOS DE FUENTES DE CALOR DIRECTAS (P.EJ. COCINAS DE GAS O GRILLS A NIVEL DE LA VISTA) NI DONDE LA TEMPERATURA AMBIENTAL SUPERE LOS 50° C.
- CUANDO EL VENTILADOR SEA INSTALADO EN UNA HABITACIÓN QUE CONTENGA UN DISPOSITIVO QUE QUEME COMBUSTIBLE, DEBERÁN TOMARSE LAS PRECAUCIONES ADECUADAS PARA EVITAR FLUJOS DE RETORNO DE GASES EN LA HABITACIÓN DESDE LA SALIDA DEL DISPOSITIVO QUE QUEMA COMUSTIBLE.
- ASEGÚRESE QUE SE TOMAN TODAS LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD RELEVANTES (PROTECCIÓN ADECUADA DE LOS OJOS Y ROPA PROTECTORA ETC) CUANDO SE REALICE LA INSTALACIÓN, EL MANEJO Y EL MANTENIMIENTO DEL VENTILADOR.
- PARA OBTENER UNA GUÍA GENERAL SOBRE LA INSTALACIÓN DEL VENTILADOR CONSULTE LA "FIG G". SIEMPRE SITUAR EL VENTILADOR TAN ALTO COMO SEA POSIBLE.
- SI SE SITUAR CUALQUIER SECCIÓN DE TUBERÍA MÁS ALTA QUE EL VENTILADOR, SE DEBERÁ INSTALAR UNA VÁLVULA DE CONDENSACIÓN (XCT100) TAN CERCA COMO SEA POSIBLE DEL VENTILADOR.
- NO SE HA PREVISTO EL USO DE ESTE DISPOSITIVO POR PERSONAS (INCLUIDOS NIÑOS Y ENFERMOS) CON CAPACIDADES FÍSICAS, SENSORIALES O MENTALES REDUCIDAS, O FALTA DE EXPERIENCIA O CONOCIMIENTO. A MENOS QUE ESTÉN SUPERVISADOS O BAJO LA DIRECCIÓN SOBRE EL USO DEL DISPOSITIVO POR UNA PERSONA RESPONSABLE DE SU SEGURIDAD. LOS NIÑOS DEBERÁN SER SUPERVISADOS PARA GARANTIZAR QUE NO JUEGAN CON EL DISPOSITIVO.

Para rapidez y facilidad de instalación, puede necesitar algunos de los accesorios auxiliares que se listan en "Opciones Auxiliares".

#### Si se instala en una pared (montaje de superficie)

- Marque en la pared el centro del agujero del conducto **➌**.
- Use este centro para cortar una apertura en la pared de 117mm de diámetro, con una ligera pendiente hacia el exterior.
- Monte el conducto para la pared (WD100), que no se suministra, y la argamasa.

#### Si se instala en una pared (montaje embudido)

- Marque en la pared el centro del agujero del conducto **➌**, y taladre un agujero guía que atraviese las dos paredes.
- Use el centro para marcar un agujero rectangular para la pared interior usando las dimensiones **➌**.
- Corte el agujero rectangular en la pared interior.
- Salga al exterior y corte un agujero de 117mm de diámetro en la pared exterior usando el agujero pequeño como centro.
- Mida el grosor de la pared.  
Corte el conducto de la pared (WD100), que no se suministra, de forma que tenga una longitud 64mm inferior al grosor de la pared.

#### Si se monta en el techo (montaje de superficie)

Este método requiere un espacio por encima del techo, como por ejemplo un ático o un sótano, con el fin de permitir el acceso al conducto interior de 100mm de diámetro.

- Marque en el techo el centro del agujero del conducto **➌**, evitando las vigas y cables, etc.
- Corte un agujero de 117mm de diámetro usando el centro marcado.

#### Si se monta en el techo (montaje embudido)

Para el conducto de 100mm de diámetro:

- Marque un agujero rectangular usando las dimensiones **➌**.
- Corte el agujero, evitando las vigas y los cables, etc.

Para el conducto plano:

- Este ventilador se puede instalar dentro de un espacio de 47mm sin el tubo circular **➌** (Fig. **➌**). Juego de adaptador del conducto plano (FDA) disponible.

#### Preparación del ventilador para la instalación

- Quite la cubierta delantera **➌** (Fig. **➌**).
- Ponga la cinta de espuma **➍** que se suministra alrededor del tubo circular **➌** (Fig. **➌**).
- Quite la cubierta eléctrica **➍** (Fig. **➌**). Se puede quitar el rotor facilitar el acceso (si hace falta). Este es un conjunto de presión/estirar.

#### Ajuste de la velocidad del ventilador.

#### DX200T / CF20 / CF20T sólo (Fig. **➌**)

- La velocidad correcta de control de la condensación (CF20/CF20T) o la velocidad de funcionamiento (DX200T) se debe seleccionar según el tamaño de la habitación en la que se vaya a instalar el ventilador. Deslice el interruptor **➍** hasta la posición requerida. Por favor observe que el ventilador viene de fábrica ajustado en la "Posición 2".

- |                             |                                          |
|-----------------------------|------------------------------------------|
| 5. Tamaño del interruptor – | Posición / Volumen de la habitación (m³) |
| 1                           | Grande (34 y superior)                   |
| 2                           | Media (26 – 34)                          |
| 3                           | Pequeño (menos de 26)                    |

#### Ajuste de la velocidad lenta

#### DX200T / CF20 / CF20T Sólo (Fig. **➌**)

- El ventilador se puede ajustar para que realice una extracción lenta y constante. Deslice el interruptor **➍** hasta la posición requerida. Por favor observe que el ventilador viene de fábrica ajustado a la "Posición 0".
- Ajuste de la posición del interruptor  
0 Extracción lenta desactivada  
I Extracción lenta activada

#### Ajuste del arrancador diferido

#### DX200T / CF20T Sólo (Fig. **➌**)

- El ventilador se puede ajustar de forma que arranque con un retraso de 2 minutos cuando se utilice con un interruptor externo. Deslice el interruptor **➍** hasta la posición requerida. Por favor observe que el ventilador viene de fábrica ajustado a la "Posición 0".  
Ajuste de la posición del interruptor  
O Arrancador diferido desactivado  
I Arrancador diferido activado

#### Montaje del ventilador en pared o techo (montaje de superficie)

- Ponga el conducto en el agujero y alínelo hasta la posición requerida. Si lo va a montar en la pared, asegúrese de que el conducto se incline hacia abajo alejándose del ventilador.
- Marque las posiciones de los tres agujeros de sujeción **➌** en la caja del ventilador **➌** (Fig. **➌**).
- Si lo va a montar en la pared, taladre tres agujeros de 5,5mm de diámetro para los tacos de la pared (suministrados).  
Si lo va a montar en el techo **➌**, use los sujetadores apropiados (no suministrados).
- Corte el agujero de entrada del cable, si hace falta, en el **➌** borde y corte el ojal del cable. Deslice el **➌** borde por la caja del ventilador **➌**.
- Pase los cables eléctricos hasta el interior de la caja del ventilador **➌** por la entrada posterior de cables y borde, y vuelva a poner el ojal de los cables. Asegúrese de que el ojal del cable esté en su sitio y que quede ajustado.
- Suba la caja del ventilador **➌** hasta la pared o techo. Asegúrese de que el tubo circular **➌** entre en el conducto.
- Sujete la caja del ventilador **➌** en la pared con los tornillos **➏** o en el techo con los sujetadores correspondientes (no suministrados).

#### Si se monta en pared (montaje embudido)

El borde **➌** no hace falta. Ponga el conducto en el tubo circular **➌**.

#### Si el tamaño del agujero es como se recomienda:

- Monte las abrazaderas del cuerpo del ventilador **➌** en la caja del ventilador **➌** con los tornillos **➏**.
  - Corte el ojal del cable. Pase los cables eléctricos a la caja del ventilador 6 por el agujero de entrada de cables y el ojal del cable. Asegúrese de que el ojal del cable esté en su sitio y bien ajustado.
  - Sitúe la caja del ventilador **➌** contra la pared.
  - Apreté los tres tornillos **➏** hasta que el ventilador quede sujeto a la pared interior.  
Las abrazaderas del cuerpo del ventilador **➌** giran hasta la posición de parada automática. **NO LAS APIRIETE DEMASIADO.**
- Si el tamaño del agujero es mayor de lo recomendado, por ejemplo mayor que el saliente de la caja del ventilador **➌** (sobre todo para los montajes que no necesitan instalación especial):
- Las abrazaderas del cuerpo del ventilador NO SON adecuadas. Construya un marco de madera de dimensiones INTERNAS 203 x 233 mm.

- La profundidad deber ser de por lo menos 50 mm. Monte el marco de madera en la pared interna y ajústelo en el agujero.
2. Sitúe la caja del ventilador **9** contra la pared.
  3. Alimline la caja del ventilador **9** en el marco de madera usando las ranuras del saliente (los tornillos no se suministran).

#### Si se montó en el techo (montaje embudido)

1. No hace falta el borde **9**.
  2. Introduzca la caja del ventilador **9** en el agujero y marque las cuatro posiciones con las ranuras en el saliente **9**.
  3. Quite la caja del ventilador **9** del techo y ponga los cuatro sujetadores del techo (suministrados) por encima del borde del agujero, de forma que los sujetadores queden alineados con las marcas del techo **9**.
  4. Tape **9** agujeros de referencia en el techo por el agujero de cada sujetador, teniendo cuidado de no dañar el sujetador.
  5. Monte el conducto en el tubo circular **9**.
  6. Sitúe la caja del ventilador **9** contra el techo.
  7. Corte el ojal del cable. Pase el cable eléctrico hasta el interior de la caja del ventilador **9** por el agujero de entrada del cable delantero.
- Asegúrese de que el ojal del cable esté en su sitio y bien ajustado.**
8. Con los tornillos **9** (Fig. **9**), sujete el saliente de la caja del ventilador en los sujetadores del techo.

#### Acabado del conducto

Monte la rejilla exterior (por ejemplo la CFW3100, no suministrada de los modelos DX200/DX200T), en la pared exterior. Utilice los accesorios adecuados para el montaje en el techo (no suministrados).

#### Conexiones eléctricas

##### ADVERTENCIA! ESTE APARATO NECESITA TOMA DE TIERRA

1. Aísle la toma de corriente y quite todos los fusibles. El bloque de terminales acepta cable de hasta 1,5mm<sup>2</sup>.
  2. Se debe incorporar un medio de desconexión en todos los polos en el cableado fijo según las regulaciones de cableado.
  3. Use un cable adecuado de 3 almas o 4 almas, según la aplicación.
  4. Quite los tornillos de retención de la cubierta de terminales, si está todavía en su sitio.
  5. Ponga los cables del ventilador tal y como se indica en la figura **9**, usando la abrazadera del cable que se suministra. Compruebe el modelo del ventilador en el diagrama.
- DX200:** "LH" = Activo (Alta velocidad) "LL" = Activo (Baja velocidad)
6. Vuelva a poner la cubierta de terminales **9** y apriete los tornillos de retención.
  7. Vea la sección sobre "Ajustes del usuario" si quiere utilizar ajustes distintos a los que vienen de fábrica.
  8. Vuelva a poner la cubierta delantera (Fig. **9**).
  9. Conecte el cable que va del interruptor asistente hasta el cable de alimentación, y vuelva a comprobar la instalación.
  10. Vuelva a poner los fusibles antes de conectar la alimentación eléctrica.
  11. Para los circuitos de cableado fijo, el fusible protector del aparato no debe superar los 5A.

#### Sólo para Australia

**CF20** – Conexión a la alimentación eléctrica – cable flexible de 3 almas con clavija de 3 pines para enchufe homologado de pared de 10A y por lo menos 3mm de separación entre los contactos.

**OTROS** – Conexión permanente a la alimentación eléctrica y funcionamiento con control remoto por conmutador. Conexión directa a la toma de corriente mediante enchufe homologado de pared de 10A y por lo menos 3mm de separación entre los contactos.

#### Ajustes del usuario

**Antes de realizar cualquier ajuste, aíslese totalmente el ventilador de la toma de corriente, comprobando las especificaciones que se indican más abajo para ver las características del ventilador.**

1. Quite la cubierta delantera y vuelvala a poner después de realizar el ajuste (Fig. **9**).

#### DX200

Este ventilador no admite ajustes.

#### DX200T

1. El periodo de rebase del temporizador se puede ajustar entre aproximadamente 30 segundos y 20 minutos. Use un destornillador de electricista para girar el tornillo "T" (Fig. **9**) hacia la derecha para aumentar el tiempo, o hacia la izquierda para disminuirlo. (Viene ajustado de fábrica en aproximadamente 10 minutos).

#### CF20

1. El nivel de la humedad es ajustable entre aproximadamente 50% y 90% de humedad relativa. Use un destornillador de electricista para girar el tornillo "RH" (Fig. **9**) hacia la derecha para aumentar la humedad relativa y hacia la izquierda para disminuirla. (Nota: el ventilador es más sensible a 50% HR que a 90%, viniendo de fábrica ajustado a aproximadamente 70%).

#### CF20T

1. El periodo de rebase del temporizador se puede ajustar entre aproximadamente 30 segundos y 20 minutos. Use un destornillador de electricista para girar el tornillo "T" (Fig. **9**) hacia la derecha para aumentar el tiempo, o hacia la izquierda para disminuirlo.
2. El nivel de la humedad es ajustable entre aproximadamente 50% y 90% de humedad relativa. Use un destornillador de electricista para girar el tornillo "RH" (Fig. **9**) hacia la derecha para aumentar la humedad relativa y hacia la izquierda para disminuirla. (Nota: el ventilador es más sensible a 50% HR que a 90%).

#### Uso del ventilador

#### DX200

El ventilador se apaga y enciende con el interruptor externo. La velocidad del ventilador es preajustada por el instalador en alta o baja. (El usuario puede cambiar la velocidad si se ha instalado un interruptor a tal efecto).

#### DX200T

El ventilador se apaga y enciende con el interruptor externo. Cuando el interruptor se apaga, el ventilador continúa funcionando durante el periodo de rebase preseleccionado. El testigo superior "Luz T" se ilumina al encender el interruptor externo correspondiente.

La velocidad del ventilador está preajustada por el instalador, bien a velocidad alta, media o lenta.

#### Activación o desactivación del arrancador diferido

La función de arrancador diferido es ajustada por el instalador y retrasa en 2 minutos el arranque del ventilador cuando se enciende con el interruptor externo.

#### CF20 / CF20T

##### Operación mediante conmutador

El ventilador se puede dotar de un interruptor aparte de encendido y apagado. El ventilador funciona a la velocidad de condensación al encenderse. El testigo superior "Luz T" se ilumina cuando se enciende el interruptor aparte. Cuando se apaga, el ventilador continúa funcionando si el nivel de humedad supera el nivel previsto. Sólo para el modelo CF20T: Cuando se apaga, el ventilador continúa funcionando a la velocidad de condensación durante el periodo de rebase preseleccionado.

##### Funcionamiento por condensación

El ventilador funciona a la velocidad de control de condensación cuando la humedad relativa supera el nivel previsto, apagándose cuando baja el nivel de humedad.

##### Funcionamiento de sobreempuje

El interruptor con cordón integrado permite el funcionamiento del ventilador a alta velocidad. El testigo inferior "Luz II" se ilumina cuando se el ventilador funciona a alta velocidad.

Nota: Si están encendidos el interruptor aparte de encendido / apagado y el interruptor con cordón integrado, los testigos Luces "I" y "II" se encienden y el ventilador funciona a alta velocidad.

#### Sólo para el modelo CF20T

##### Activación o desactivación del arrancador diferido

La función de arrancador diferido es ajustada por el instalador y retrasa en 2 minutos el arranque del ventilador cuando se enciende con el interruptor aparte.

#### Limpieza

**Antes de limpiarlo, es necesario aislar completamente el ventilador de la fuente de alimentación.**

Limpiese sólo la superficie exterior del ventilador con un paño húmedo sin pelusa. No utilice detergentes fuertes, disolventes ni productos de limpieza químicos. Deje que el ventilador se seque completamente antes de utilizarlo.

Aparte de la limpieza, el ventilador no necesita ningún tipo de mantenimiento.

#### Llave Remítase al Diagrama **9**

- |                           |                                                                                    |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Placa deflector        | 8. Tornillos de abrazadera y tacos para la pared - 3 unidades                      |
| 2. Cubierta delantera     | 9. Abrazaderas del cuerpo del ventilador - 3 unidades                              |
| 3. Rotor                  | 10. Bordes                                                                         |
| 4. Tornillos de sujeción  | 11. Tornillos para el techo de 25 mm de longitud - 4 unidades (Diagrama <b>9</b> ) |
| 5. Cubierta de terminales | 12. Cinta de espuma                                                                |
| 6. Caja del ventilador    |                                                                                    |
| 7. Tubo circular          |                                                                                    |

#### POR FAVOR DEJE ESTE FOLLETO JUNTO AL VENTILADOR PARA INFORMACIÓN DEL USUARIO

## F

##### IMPORTANT

1. LISEZ ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS ET AVERTISSEMENTS AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION.
2. L'INSTALLATION ET LE CABLAGE DOIVENT ETRE CONFORMES A LA REGLEMENTATION ACTUELLE IEE (UK), AUX REGLEMENTATIONS REGIONALES OU AUX AUTRES REGLEMENTATIONS APPROPRIÉES (AUTRES PAYS). IL APPARTIENT A L'INSTALLATEUR DE RESPECTER LES TAUX DE RENOUVELLEMENT DE L'AIR EST SUFFISANT A LA FOIS POUR LE VENTILATEUR ET L'APPAREIL A GAZ.
3. UN ELECTRICIEN QUALIFIE DOIT SUPERVISER TOUTE L'INSTALLATION.
4. CES APPAREILS SONT DESTINES A ETRE RACCORDES A DES CABLES FIXES.
5. VERIFIEZ QUE LES SPECIFICATIONS ELECTRIQUES INDIQUEES SUR LE VENTILATEUR CORRESPONDENT A CELLES DE L'ALIMENTATION SECTEUR.
6. ATTENTION-DANGER : CES APPAREILS DOIVENT ETRE RACCORDES A LA TERRE.
7. PLACEZ LOIN DES SOURCES DIRECTES DE CHALEUR (PAR EXEMPLE, GAZINIERS OU GRILLES AU NIVEAU DE L'OEIL) ET JAMAIS DANS UNE PIECE OU LA TEMPERATURE AMBIANTE RISQUE DE DEPASSER 50°C.
8. LORS DE L'INSTALLATION DU VENTILATEUR DANS UNE PIECE CONTENANT UN APPAREIL A GAZ, L'INSTALLATEUR DOIT S'ASSURER QUE LE TAUX DE RENOUVELLEMENT DE L'AIR EST SUFFISANT A LA FOIS POUR LE VENTILATEUR ET L'APPAREIL A GAZ.
9. VERIFIEZ QUE TOUTES LES PRECAUTIONS DE SECURITE (PROTECTIONS OCULAIRES CORRECTES ET VETEMENTS DE PROTECTION, ETC) ONT ETE PRISES POUR L'INSTALLATION, LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN DE CE VENTILATEUR.
10. POUR DES CONSEILS GENERAUX CONCERNANT L'IMPLANTATION DU VENTILATEUR, VOIR LA "FIGURE G.". PLACEZ TOUJOURS LE VENTILATEUR LE PLUS HAUT POSSIBLE.
11. SI UNE PARTIE DE LA GAINÉ EST PLACEE PLUS HAUT QUE LE VENTILATEUR, ON DOIT INSTALLER UN COLLECTEUR DE CONDENSATION (XCT100) LE PLUS PRES POSSIBLE DU VENTILATEUR
12. CET APPAREIL NE DOIT PAS ETRE UTILISE PAR DES PERSONNES (Y COMPRIS LES ENFANTS ET LES PERSONNES HANDICAPEES) DONT LES CAPACITES PHYSIQUES, SENSORIELLES OU MENTALES SONT REDUITES, OU QUI N'ONT PAS L'EXPERIENCE ET LES COMPETENCES NECESSAIRES, A MOINS D'ETRE SUPERVISEES OU QUE LES INSTRUCTIONS CONCERNANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL SOIT DONNEES PAR UNE PERSONNE RESPONSABLE. LES ENFANTS DOIVENT ETRE SURVEILLES POUR LES EMPECHER DE JOUER AVEC L'APPAREIL.

*Pour une installation rapide et facile, il est préconisé de se munir des accessoires mentionnés au paragraphe "Accessoires en option".*

##### Pour un montage mural (en surface)

1. Marquer sur le mur le milieu de l'orifice **9** du conduit.
2. Utiliser ce milieu pour découper un orifice dans le mur de 117 mm de diamètre, avec une légère inclinaison vers l'extérieur.
3. Poser le conduit mural (WD100) (non fourni), et le fixer en place au mortier.

##### Pour un montage mural (encastré)

1. Marquer sur le mur le milieu de l'orifice **9** du conduit, et percer un avant-trou dans les deux murs.
  2. Utiliser le milieu pour marquer un trou rectangulaire dans le mur interne, selon les dimensions **9**.
  3. Découper le trou rectangulaire dans le mur interne.
  4. Passer à l'extérieur, et découper un trou de 117 mm de diamètre dans le mur extérieur, en se servant du petit trou comme milieu.
  5. Mesurer l'épaisseur du mur.
- Couper le conduit du mur (WD100) (non fourni) afin qu'il ait une longueur de 64 mm de moins que l'épaisseur du mur.

##### Pour un montage au plafond (en surface)

Pour cette méthode, il faut disposer d'un espace au-dessus du plafond (ex. combles ou grenier), afin de prévoir l'accès du conduit de 100 mm de diamètre interne.

1. Marquer le milieu du trou du conduit **9** dans le plafond, en évitant les solives de plafond et les câbles dissimulés, etc.
2. Découper un trou de 117 mm de diamètre autour du milieu marqué.

##### Pour un montage au plafond (encastré)

Pour un conduit de 100 mm de diamètre :

1. Marquer un trou rectangulaire selon les dimensions **9**.
  2. Découper le trou en évitant les solives du plafond et les câbles enterrés, etc.
- Pour un conduit plat :
- Ce ventilateur peut être installé dans un vido de 47 mm sans l'ergot circulaire **9** (Fig. **9**). Ici adaptateur pour conduit plat (FDA) disponible.

##### Préparation du ventilateur pour l'installation

1. Retirer le couvercle avant **9** (Fig. **9**).
2. Enrouler l'isolant adhésif **9** autour de l'ergot circulaire **9** (Fig. **9**).
3. Retirer le couvercle électrique **9** (Fig. **9**). Pour faciliter l'accès (si requis), on peut retirer l'hélice. Cet ensemble se met en place par enfoncement et se retire par traction.

##### Réglage de la vitesse du ventilateur

##### DX200T / CF20 / CF20T seulement (Fig. **9**)

4. Il faut sélectionner la vitesse du régulateur de condensation (CF20/CF20T) ou la vitesse de fonctionnement (DX200T) en tenant compte des dimensions de la pièce où est installé le ventilateur. Glissez le curseur **9** à la position requise. A noter que le ventilateur est réglé en usine sur la "Position 2".
5. Position du curseur

|   |                      |
|---|----------------------|
| 1 | Grandes (34 et plus) |
| 2 | Moyenne (28 – 34)    |
| 3 | Petite (moins de 28) |

##### Réglage de vitesse d'extraction de maintien

##### DX200T / CF20 / CF20T seulement (Fig. **9**)

6. On peut régler le ventilateur de manière à ce qu'il assure une extraction de maintien constante. Glissez le curseur **9** à la position requise. A noter que le ventilateur est réglé en usine sur la "Position 0".
7. Position du curseur

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| 0 | Réglage                       |
| 1 | Extraction de maintien Arrêt  |
| 1 | Extraction de maintien Marche |

##### Réglage du début du temporisateur

##### DX200T / CF20T seulement (Fig. **9**)

8. On peut régler le ventilateur de manière à obtenir un délai de 2 minutes avant sa mise en route lorsqu'il est utilisé avec un commutateur Marche/Arrêt externe. Glissez le curseur **9** à la position requise. A noter que le ventilateur est réglé en usine sur la "Position 0".
9. Position du curseur

|   |                               |
|---|-------------------------------|
| 0 | Réglage                       |
| 1 | Début du temporisateur Arrêt  |
| 1 | Début du temporisateur Marche |

##### Pour un montage du ventilateur sur un mur ou un plafond (en surface)

1. Placer le conduit dans le trou et l'aligner à la position requise. Pour un montage sur un mur, vérifier que le conduit est incliné vers le bas et à l'écart du ventilateur.
2. Marquer les positions des trois trous de fixation **9** dans le boîtier **9** du ventilateur (Fig. **9**).
3. Pour un montage sur un mur, percer trois trous de 5,5 mm de diamètre pour les chevilles (fournies). Pour un montage au plafond **9**, utiliser des fixations appropriées (non fournies).
4. Découper le trou d'admission du câble, si requis, dans l'encadrement **9** et fendre le passe-fils. Glissez l'encadrement **9** sur le boîtier **9** du ventilateur. Faire passer le câble électrique dans le boîtier **9** du ventilateur, à travers le trou d'admission arrière pour câble et à travers l'encadrement, puis remettre le passe-fils en place.
5. Vérifier que le passe-fils est en place et bien ajusté serré.
6. Présenter le boîtier **9** du ventilateur dans le mur ou le plafond. Vérifier que l'ergot circulaire **9** pénètre dans le conduit.
7. Fixer le boîtier **9** du ventilateur dans le mur à l'aide des vis **9** ou dans le plafond à l'aide de fixations appropriées (non fournies).

##### Pour un montage dans un mur (encastré)

L'encadrement **9** n'est pas requis. Monter le conduit jusqu'à l'ergot circulaire **9**.

##### Si les dimensions du trou sont celles recommandées :

1. A l'aide des vis **9**, assembler les trois brides **9** de la carène dans le boîtier **9** du ventilateur.
2. Rendre le passe-fils. Faire passer le câble électrique dans le boîtier **9** du ventilateur à travers le trou d'admission de câble par le passe-fils. Vérifier que le passe-fils est en place et bien ajusté serré.
3. Présenter le boîtier **9** du ventilateur dans le mur.
4. Serrer les trois vis **9** jusqu'à ce que le ventilateur soit plaqué sur le mur interne. Les brides **9** de la carène du ventilateur pivoteront jusqu'à une position de butée automatique. **NE PAS TROP SERRER.**

**Si les dimensions du trou sont supérieures à celles recommandées, ex. : supérieures à la bride sur le boîtier **9** du ventilateur (ceci se rapporte généralement aux installations "de rattrapage") :**

1. Les brides de la carène du ventilateur NE conviennent PAS. Faire un cadre en bois de dimensions INTERNES de 203 mm x 233 mm.



- wooden frame into the internal wall and make good the hole.
- Offer the fan box **6** up to the wall.
  - Screw the fan box **6** to the wooden frame using the slots in the flange (screws not supplied).

#### If mounting in a ceiling (flush mounting)

- The surround **6** is not required.
- Insert the fan box **6** into the hole and mark four positions using the slots in the flange **8**.
- Remove the fan box **6** from ceiling and fit the four ceiling clips (supplied) over the edge of the hole, so that the clips align with the marks on the ceiling **8**.
- Drill 4 pilot holes into the ceiling through the hole of each clip, ensuring not to damage the clip.
- Fit the ducting to the circular spigot **9**.
- Offer the fan box **6** up to the ceiling.
- Sit the cable grommet. Pass the electrical cable into the fan box **6** through the front cable inlet hole.

Ensure cable grommet is in place and a tight fit.

- Using the screws **9** (Fig **8**), fix the fan box flange to the ceiling clips.

#### Terminating the ducting

Fit an outer grille (such as CFWG100, not supplied in the DX200/DX200T) to the outer wall. For ceiling mounting, use appropriate ancillaries (not supplied).

#### Wire the electrical connections

##### WARNING! THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

- Isolate the electricity supply and remove all fuses.
- The terminal block will accept cable up to 1.5mm<sup>2</sup>.
- A means for disconnection in all poles must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring regulations.
- Use suitably rated 3-core or 4-core cable dependant on application.
- Remove the retaining screws of the terminal cover, if still in position.
- Wire the fan as shown in **8** using the cable clamp provided. Check fan model to diagram.
- DX200: "LH" =Live (High Speed)/ "LL" = Live(Low Speed)
- Replace the terminal cover **9** and fasten the retaining screws.
- See section on "User adjustments" if you wish to use settings other than those that have been factory set.
- Refit the front cover(Fig **9**).
- Connect the cable from the isolating switch to electrical supply wiring, and re-check installation.
- Refit fuses before turning on electricity supply.
- For fixed wiring circuits, the protective fuse for the appliance must not exceed 5A.

#### For Australia Only

**CF20** – Connection to the supply - flexible 3-core cable with 3 pin plug top for insertion into an approved 10A wall mounted surface switch with at least 3mm clearance between contacts.

**ALL OTHERS** – Permanently connected to the supply and a remote switch controls operation. They should be directly wired to the supply through an approved 10A wall mounted surface switch with at least 3mm clearance between contacts.

#### User adjustments

Before making any adjustments, isolate the fan completely from the mains supply, check specification below to see which features apply to your fan.

- Remove the front cover and replace after adjustment (Fig. **9**).

#### DX200

There are no user adjustments for this fan.

#### DX200T

- The timer over-run period can be adjusted between approximately 30 seconds and 20 minutes. Use an electrician's screwdriver and turn screw "T" (Fig **10**), clockwise to increase time, anti-clockwise to decrease. (Factory preset to approximately 10 minutes)

#### CF20

- The humidity setting is adjustable between approximately 50% and 90% relative humidity. Use an electrician's screwdriver, and turn screw "RH" (Fig **10**), clockwise to increase the relative humidity setting and anti-clockwise to decrease. (Note: the fan is more sensitive at 50% RH than at 90% and is factory preset to approximately 70%).

#### CF20T

- The timer over-run period can be adjusted between approximately 30 seconds and 20 minutes. Use an electrician's screwdriver and turn screw "T" (Fig **10**), clockwise to increase time, anti-clockwise to decrease.
- The humidity setting is adjustable between approximately 50% and 90% relative humidity. Use an electrician's screwdriver, and turn screw "RH" (Fig **10**), clockwise to increase the relative humidity setting and anti-clockwise to decrease. (Note: the fan is more sensitive at 50% RH than at 90%).

#### Using the fan

##### DX200

Operate the fan using the external on/off switch. Repeat to switch off. The fan speed is pre-set by the installer to either high or low speed. (If a change over switch has been installed then the user can switch between high speed and low speed.)

##### DX200T

Operate the fan using the external on/off switch. Repeat to switch off. When the switch is turned off, the fan continues to operate for the selected over-run timer period. Top Light "I" is lit when the external on/off switch is switched on. The fan speed is pre-set by the installer to either high, medium or low speed.

#### Time delay start feature on or off

This is set by the installer to provide a 2-minute time delay start when the fan is switched on using the external on/off switch.

#### CF20 / CF20T

##### Switched Operation

The fan can be wired with a separate on/off switch. Fan operates at condensation speed when switched on. Top "Light I" is lit when the separate on/off switch is switched on. When switched off, the fan will continue to operate if the humidity level exceeds the set level. CF20T only: When switched off, the fan continues to operate at condensation speed for the adjustable timer over-run period.

##### Condensation Operation

The fan operates at condensation control speed, when the relative humidity exceeds the set level, and turns off when the humidity drops.

##### Boost Operation

The integral pull cord switch switches the fan to run at high speed. Bottom "Light II" is lit when the fan is operating at high speed.  
Note: If the separate on/off switch and integral pull cord are both on, then Lights "I" and "II" will both be lit and the fan will run at high speed.

#### CF20T only

#### Time delay start feature on or off

This is set by the installer to provide a 2-minute time delay start when the fan is switched on using a separate on/off switch.

#### Cleaning

##### Before cleaning, isolate the fan completely from the mains supply

Only clean the external surface of the fan, using a damp lint free cloth. Do not use strong detergents, solvents or chemical cleaners

Allow fan to dry thoroughly before use.

Apart from cleaning, no other maintenance is required.

#### Key: See Diagram **8**

- |                   |                                                        |
|-------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. Baffle Plate   | 7. Circular Spigot                                     |
| 2. Front Cover    | 8. Clamp screws and wall plugs - 3 off                 |
| 3. Impeller       | 9. Fan Body Clamps --3 off                             |
| 4. Fixing Screws  | 10. Surround                                           |
| 5. Terminal Cover | 11. Ceiling Screws 25mm long 4 off (Diagram <b>8</b> ) |
| 6. Fan Box        | 12. Foam Tape                                          |

PLEASE LEAVE THIS LEAFLET WITH THE FAN FOR THE BENEFIT OF THE USER

## GB

#### Ancillary Options

For speed and ease of Installation, your installation may require some of the Ancillaries listed below:

|         |                                                                    |
|---------|--------------------------------------------------------------------|
| WD100   | Wall Duct                                                          |
| CFWG100 | Wall Grille                                                        |
| FDA     | Flat Duct Adaptor Kit                                              |
| XCT100  | Condensation Trap                                                  |
| DGW/B   | Air Replacement Door Grille                                        |
| SP100   | Spigot Plate                                                       |
| XAA     | Air Brick Adaptor                                                  |
| VC10    | Vent Cowl                                                          |
| WT10    | Termination Ducting Kit                                            |
| XF/FM   | Flat Ducting (Plastic/Metal) (Plastic 234 x 29mm Metal 230 x 25mm) |

|       |                              |
|-------|------------------------------|
| VK10  | Wall Vent Kit                |
| FD100 | Flexible Ducting             |
| WDC5  | Worm Drive Clips             |
| XCMK  | Ceiling Mounting Kit         |
| XBP   | In-Line Back Draught Shutter |

|       |                          |
|-------|--------------------------|
| EFT   | Easy Fit Termination Kit |
| GMK   | Glass Mounting Kit       |
| PDXGF | Grease Filter            |

Listed below are some of the spares available. See back page of this booklet for ordering details:

|         |                                     |
|---------|-------------------------------------|
| 41520SK | Fixing kit (Entire kit)             |
| 41528SK | Circular Spigot (Entire Range)      |
| 41731SK | Motor (DX200)                       |
| 41733SK | Motor (CF20/CF20T/ DX200T)          |
| 41782SK | PCB Assy (DX200T)                   |
| 41735SK | PCB Assy (CF20)                     |
| 41736SK | PCB Assy (CF20T)                    |
| 41737SK | Front Cover c/w Baffle (DX200)      |
| 41738SK | Front Cover c/w Baffle (DX200T)     |
| 41739SK | Front Cover c/w Baffle (CF20/CF20T) |
| 41740SK | Surround Moulding (Entire Range)    |
| 41741SK | Pull cord assembly (CF20/CF20T)     |
| 41742SK | Impeller (Entire Range)             |

## F

#### Accessoires en option

Pour une installation rapide et facile, il est préconisé de se munir des accessoires figurant sur la liste ci-dessous :

|         |                                                                                    |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|
| WD100   | Conduit mural                                                                      |
| CFWG100 | Grille murale                                                                      |
| FDA     | Kit d'adaptateur de conduit plat                                                   |
| XCT100  | Trappe de condensation                                                             |
| DGW/B   | Grille de porte de remplacement d'air                                              |
| SP100   | Plaque pour ergot                                                                  |
| XAA     | Adaptateur de brique perforée                                                      |
| VC10    | Capuchon d'évent                                                                   |
| WT10    | Kit de terminaison de conduit                                                      |
| XF/FM   | Conduit plat (Plastique/Métallique) (Plastique 234 x 29 mm Métallique 230 x 25 mm) |

|       |                                     |
|-------|-------------------------------------|
| VK10  | Kit pour évent mural                |
| FD100 | Conduit flexible                    |
| WDC5  | Colliers à serrage par vis sans fin |
| XCMK  | Kit pour montage au plafond         |
| XBP   | Obturateur de retour en ligne       |
| EFT   | Kit de terminaisons à encoqueter    |
| GMK   | Kit de pose sur une vitre           |

Filtere de graisse

Liste de quelques pièces de rechange : Pour la commande, prière de se reporter à la dernière page de cette notice :

|         |                                           |
|---------|-------------------------------------------|
| PDXGF   | Kit de fixation (Kit complet)             |
| EFT     | Ergot circulaire (gamme complète)         |
| GMK     | Moteur (DX200)                            |
| PDXGF   | Moteur (CF20/CF20T/ DX200T)               |
| 41520SK | Carte imprimée (DX200T)                   |
| 41735SK | Carte imprimée (CF20)                     |
| 41736SK | Carte imprimée (CF20T)                    |
| 41737SK | Couvercle avant avec chicane (CF20/CF20T) |
| 41738SK | Couvercle avant avec chicane (DX200T)     |
| 41739SK | Couvercle avant avec chicane (CF20/CF20T) |
| 41740SK | Moulure de cadre (gamme complète)         |
| 41741SK | Ers. interrupteur à cordon (CF20/CF20T)   |
| 41742SK | Hélice (gamme complète)                   |

## D

#### Zubehör

Die unten aufgeführten Produkte unterstützen eine schnelle und problemlose Installation:

|         |                                        |
|---------|----------------------------------------|
| WD100   | Wandrohr                               |
| CFWG100 | Wandgitter                             |
| FDA     | Flachrohr-Adapter                      |
| XCT100  | Kondensationsfalle                     |
| DGW/B   | Luftaustauschflügelgitter              |
| SP100   | Zapfenplatte                           |
| XAA     | Luftziegel-Adapter                     |
| VC10    | Lüftungskappe                          |
| WT10    | Bausatz für Rohrabbruch/ Rohrabschluss |

#### XF/FM

#### VK10

|       |                                   |
|-------|-----------------------------------|
| FD100 | Flexibles Rohr                    |
| WDC5  | Schneckenantriebsklemmen          |
| XCMK  | Bausatz für Wandlüftungs          |
| XBP   | Bausatz für In-Line-Deckenmontage |

EFT

Kit de terminaisons à encoqueter

Kit de pose sur une vitre

Unter aufgeführt sind einige Ersatzteile. Auf der Rückseite dieses Hefts finden Sie Einzelheiten über die Bestellung:

|         |                                           |
|---------|-------------------------------------------|
| 41520SK | Befestigungsbausatz (gesämter Bausatz)    |
| 41528SK | Rundzapfen (gesamtes Sortiment)           |
| 41731SK | Motor (DX200)                             |
| 41733SK | Motor (CF20/CF20T/ DX200T)                |
| 41782SK | Flachbaugruppe (DX200T)                   |
| 41735SK | Flachbaugruppe (CF20)                     |
| 41736SK | Flachbaugruppe (CF20T)                    |
| 41737SK | Frontabdeckung C/W Ablenkung (DX200)      |
| 41738SK | Frontabdeckung C/W Ablenkung (DX200T)     |
| 41739SK | Frontabdeckung C/W Ablenkung (CF20/CF20T) |
| 41740SK | Einfassungsform (gesamtes Sortiment)      |
| 41741SK | Zugschnur (CF20/CF20T)                    |
| 41742SK | Gebälaserad (gesamtes Sortiment)          |

## NL

#### Accessoiresopties

Voor snelheid en gemak van installatie is het mogelijk dat u sommige van de onderstaande accessoires nodig heeft.

|         |                                  |
|---------|----------------------------------|
| WD100   | Muurdoorvoer                     |
| CFWG100 | Muurorooster                     |
| FDA     | Adapterkit voor plat kanaal      |
| XCT100  | Condensaatvanger                 |
| DGW/B   | Deuroorster voor lichtverversing |
| SP100   | Luchthiaatplaat                  |
| XAA     | Adapter voor gaastleen           |
| VC10    | Uitlaatkap                       |
| WT10    | Muurdoorvoerset                  |
| XF/FM   | Plat kanaal (plastic/metaal)     |

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| VK10  | Muurlaatset                      |
| FD100 | Flexibele slang                  |
| WDC5  | Schroefdraadklemmen              |
| XCMK  | Plafondmontagekit                |
| XBP   | Gealigneerde achterste tochtklep |

EFT

Gemakkelijk te monteren aansluitingset

Glasmontagekit

Oilfilter

Hieronder vindt u een lijst van verkrijgbare reserveonderdelen. Verwijs naar de achterste pagina voor het bestellen ervan.

|         |                                                       |
|---------|-------------------------------------------------------|
| 41520SK | Montageset (volledig set)                             |
| 41528SK | Ronde luchtinlaat (volledige reeks)                   |
| 41731SK | Motor (DX200) **                                      |
| 41732SK | Motor (DX200T) **                                     |
| 41733SK | Motor (CF20/CF20T/ DX200T)                            |
| 41734SK | PCB montage (DX200T)                                  |
| 41735SK | PCB montage (CF20)                                    |
| 41736SK | PCB montage (CF20T)                                   |
| 41737SK | Bovendeel ventilatorhuis met schermplaat (DX200)      |
| 41738SK | Bovendeel ventilatorhuis met schermplaat (DX200T)     |
| 41739SK | Bovendeel ventilatorhuis met schermplaat (CF20/CF20T) |
| 41740SK | Lijstwerk voor montageplaat (volledige reeks)         |
| 41741SK | Trekkoordmontage (CF20/CF20T)                         |
| 41742SK | Rotor (volledige reeks)                               |



## N

### Tilbehør

For å forenkil installasjonen og spare tid, kan det være at din installasjon krever noe av tilbehøret som er listet opp nedenfor:

|                |                                                                     |
|----------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>WD100</b>   | Vegg-gjenmontering                                                  |
| <b>CFWG100</b> | Vegg-gitter                                                         |
| <b>FDA</b>     | Ustyrspakke med plant kanaladapter                                  |
| <b>XCT100</b>  | Kondensavskiller                                                    |
| <b>DGW/B</b>   | Gitterluge for luftutskifting                                       |
| <b>SP100</b>   | Muffeplate                                                          |
| <b>XAA</b>     | Luffadapter for mur                                                 |
| <b>VC10</b>    | Avtrekksdeksel                                                      |
| <b>WT10</b>    | Kanalavslutnings-sett                                               |
| <b>XF/FM</b>   | Plan rorkanal (plast/metall) (plast 234 x 29 mm metall 230 x 25 mm) |

|              |                              |
|--------------|------------------------------|
| <b>VK10</b>  | Veggventil-sett              |
| <b>FD100</b> | Flexibel rorkanal            |
| <b>WDC5</b>  | Snellkeskrue-klips           |
| <b>XCMK</b>  | Sett for montering i himling |

|              |                            |
|--------------|----------------------------|
| <b>XBP</b>   | In-line                    |
| <b>EFT</b>   | Tilbakeslippsklaff         |
| <b>GMK</b>   | Leitmonter                 |
| <b>PDXGF</b> | Avslutnings-sett           |
| <b>GMK</b>   | Sett for montering i vindu |

|              |            |
|--------------|------------|
| <b>PDXGF</b> | Fettfilter |
|--------------|------------|

Nedenfor er det listet opp enkelte reservedeler som er tilgjengelige. Se baksiden på denne trykksaken for bestillingsinformasjon:

|                |                                                    |
|----------------|----------------------------------------------------|
| <b>41520SK</b> | Monterings-sett (komplett)                         |
| <b>41528SK</b> | Rund mufte (komplett)                              |
| <b>41731SK</b> | Motor (DX200)                                      |
| <b>41733SK</b> | Motor (CF20/CF20T/ DX200T)                         |
| <b>41782SK</b> | Krets-kort-komponent (DX200T)                      |
| <b>41735SK</b> | Krets-kort-komponent (CF20)                        |
| <b>41736SK</b> | Krets-kort-komponent (CF20T)                       |
| <b>41737SK</b> | Frontdeksel kompl. med mottrykksplate (DX200)      |
| <b>41738SK</b> | Frontdeksel kompl. med mottrykksplate (DX200T)     |
| <b>41739SK</b> | Frontdeksel kompl. med mottrykksplate (CF20/CF20T) |
| <b>41740SK</b> | Innfatningsprofil (komplett)                       |
| <b>41741SK</b> | Snørbyrler-komponent (CF20/CF20T)                  |
| <b>41742SK</b> | Viftehjul (komplett)                               |

## S

### Tillbehør

I listen neden hittar du hjälpmedel som kan vara av nytta under installationen:

|                |                                                                       |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>WD100</b>   | Väggtrumma                                                            |
| <b>CFWG100</b> | Väggaller                                                             |
| <b>FDA</b>     | Adaptorsats för planmontering                                         |
| <b>XCT100</b>  | Kondensavledare                                                       |
| <b>DGW/B</b>   | Luftręgleringsgaller                                                  |
| <b>SP100</b>   | Muffförbindningsplatta                                                |
| <b>XAA</b>     | Adapter                                                               |
| <b>VC10</b>    | Ventilhu                                                              |
| <b>WT10</b>    | Avspänningsatts                                                       |
| <b>XF/FM</b>   | Planmontering (plast/metall) (plast 234 x 29 mm) (metall 230 x 25 mm) |

|              |                    |
|--------------|--------------------|
| <b>VK10</b>  | Väggventilsatts    |
| <b>FD100</b> | Flexibel           |
| <b>WDC5</b>  | ledningsdragnig    |
| <b>XCMK</b>  | Kondensavskiller   |
| <b>XBP</b>   | Takmonteringsatts  |
| <b>EFT</b>   | Svart regjerventil |
| <b>GMK</b>   | Avspänningsatts    |
| <b>PDXGF</b> | Glasmonteringsatts |
| <b>GMK</b>   | Smörjningsfilter   |

I listen nedan hittar du reservdelar. Du hittar beställningsinformation på denna bruksanvisningsbaksida:

|                |                                      |
|----------------|--------------------------------------|
| <b>41520SK</b> | Fastsättningsatts (komplett)         |
| <b>41528SK</b> | Muffförbindning (komplett sortiment) |
| <b>41731SK</b> | Motor (DX200)                        |
| <b>41733SK</b> | Motor (CF20/CF20T/ DX200T)           |
| <b>41782SK</b> | PCB-montering (DX200T)               |
| <b>41735SK</b> | PCB-montering (CF20)                 |
| <b>41736SK</b> | PCB-montering (CF20T)                |
| <b>41737SK</b> | Främre skydd med skärm (DX200)       |
| <b>41738SK</b> | Främre skydd med skärm (DX200T)      |
| <b>41739SK</b> | Främre skydd med skärm (CF20/CF20T)  |
| <b>41740SK</b> | Ramforming (komplett sortiment)      |
| <b>41741SK</b> | Dragsnöresmontering (CF20/CF20T)     |
| <b>41742SK</b> | Fläkthjul (komplett sortiment)       |

## I

### Accessori opzionali

Per un'installazione più facile e veloce, potrebbero essere necessari alcuni degli accessori sottoelencati:

|                |                                                                              |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>WD100</b>   | Condotta per parete                                                          |
| <b>CFWG100</b> | Grata per parete                                                             |
| <b>FDA</b>     | Kit adattatore per condotto piatto                                           |
| <b>XCT100</b>  | Pozzetto di intercettazione della condensa                                   |
| <b>DGW/B</b>   | Grata dello sportello di ricambio aria                                       |
| <b>SP100</b>   | Piastra di imbocco                                                           |
| <b>XAA</b>     | Adattatore per mattoni traforati                                             |
| <b>VC10</b>    | Cappellatura di ventilazione                                                 |
| <b>WT10</b>    | Kit di terminazione condotti                                                 |
| <b>XF/FM</b>   | Condotti piatti (plastica/metallo) (plastica 234 x 29mm, metallo 230 x 25mm) |

|              |                                           |
|--------------|-------------------------------------------|
| <b>VK10</b>  | Kit di ventilazione per parete            |
| <b>FD100</b> | Condotti flessibili                       |
| <b>WDC5</b>  | Fermagili a vite senza fine               |
| <b>XCMK</b>  | Kit di montaggio al soffitto              |
| <b>XBP</b>   | Otturatore in linea del traggo di ritorno |
| <b>EFT</b>   | Kit di terminazione di facile montaggio   |
| <b>GMK</b>   | Kit per il montaggio su vetro             |
| <b>PDXGF</b> | Filtro antigrasso                         |

Qui di seguito sono elencati alcuni dei ncambi disponibili. Per informazioni su come ordinarli, consultare la quarta di copertina:

|                |                                                        |
|----------------|--------------------------------------------------------|
| <b>41520SK</b> | Kit di fissaggio (kit intero)                          |
| <b>41528SK</b> | Imbocco a bichierie circolare (intera gamma)           |
| <b>41731SK</b> | Motorino (DX200)                                       |
| <b>41733SK</b> | Motorino (CF20/CF20T/ DX200T)                          |
| <b>41782SK</b> | Gruppo PCB                                             |
| <b>41735SK</b> | Gruppo PCB (CF20)                                      |
| <b>41736SK</b> | Gruppo PCB (CF20T)                                     |
| <b>41737SK</b> | Coperchio anteriore completo di diaframma (DX200)      |
| <b>41738SK</b> | Coperchio anteriore completo di diaframma (DX200T)     |
| <b>41739SK</b> | Coperchio anteriore completo di diaframma (CF20/CF20T) |
| <b>41740SK</b> | Modanatura della cornice (intera gamma)                |
| <b>41741SK</b> | Gruppo cordicella (CF20/CF20T)                         |
| <b>41742SK</b> | Girante (intera gamma)                                 |

## GR

### Συμπληρωματικές Επιλογές

Για γρήγορη και εύκολη εγκατάσταση, η εγκατάσταση σας μπορεί να χρειαστεί μερικά από τα Συμπληρωματικά που αναφέρονται πιο κάτω:

|                |                                                                                    |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>WD100</b>   | Άγωγος τοίχου                                                                      |
| <b>CFWG100</b> | Κγκλίδωμα τοίχου                                                                   |
| <b>FDA</b>     | Προσαρμογέας επίπιδου αγωγού                                                       |
| <b>XCT100</b>  | Άτμοναθδα                                                                          |
| <b>DGW/B</b>   | Κγκλίδωμα πόρτας                                                                   |
| <b>SP100</b>   | Πλάκα βύσματος                                                                     |
| <b>XAA</b>     | Προσαρμογέας τούβλου αέρα                                                          |
| <b>VC10</b>    | Κάλυμμα αεραγωγού                                                                  |
| <b>WT10</b>    | Σύνολο αγωγού τερματισμού                                                          |
| <b>XF/FM</b>   | Επίπιδος αγωγός (πλάστικό/μέταλλο) (Πλάστικό 234 x 29 χιλ., Μέταλλο 230 x 25 χιλ.) |

|              |                                         |
|--------------|-----------------------------------------|
| <b>VK10</b>  | Σύνολο αεραγωγού τοίχου                 |
| <b>FD100</b> | Εύκαμπτος αγωγός                        |
| <b>WDC5</b>  | Κλιπ σφιεοειδούς κίνησης                |
| <b>XCMK</b>  | Σύνολο τοποθέτησης σε ταβάνι            |
| <b>XBP</b>   | Φράχτης οπισθοδρομικού ρεύματος in-line |
| <b>EFT</b>   | Σύνολο τερματισμού εύκολης εφαρμογής    |
| <b>GMK</b>   | Σύνολο τοποθέτησης γυαλίου              |
| <b>PDXGF</b> | Φίλτρο γράσας                           |

Πιο κάτω αναφέρονται μερικά από τα διαθέσιμα ανταλλακτικά. Συμβουλευθείτε την πίσω όψη του παρόντος φυλλαδίου για λεπτομέρειες παραγγελίας:

|                |                                                         |
|----------------|---------------------------------------------------------|
| <b>41520SK</b> | Σύνολο στερέωσης (ολόκληρο σύνολο)                      |
| <b>41528SK</b> | Κυκλικό βύσμα                                           |
| <b>41731SK</b> | Μοτέρ (DX200)                                           |
| <b>41733SK</b> | Μοτέρ (CF20/CF20T/ DX200T)                              |
| <b>41782SK</b> | Σύνολο PCB (DX200T)                                     |
| <b>41735SK</b> | Σύνολο PCB (CF20)                                       |
| <b>41736SK</b> | Σύνολο PCB (CF20T)                                      |
| <b>41737SK</b> | Μπροστινό κάλυμμα συνοδευόμενο από εκτροπή (DX200)      |
| <b>41738SK</b> | Μπροστινό κάλυμμα συνοδευόμενο από εκτροπή (DX200T)     |
| <b>41739SK</b> | Μπροστινό κάλυμμα συνοδευόμενο από εκτροπή (CF20/CF20T) |
| <b>41740SK</b> | Χυτό πλαίσιο (ολόκληρη σειρά)                           |
| <b>41741SK</b> | Σύνολο καρδονιού τροφογματος (CF20/CF20T)               |
| <b>41742SK</b> | Στροφέο (ολόκληρη σειρά)                                |

## GB

### IMPORTANT

1. READ ALL THESE INSTRUCTIONS & WARNINGS FULLY BEFORE COMMENCING INSTALLATION.
2. INSTALLATIONS AND WIRING MUST CONFORM TO CURRENT IEE REGULATIONS (UK), LOCAL OR APPROPRIATE REGULATIONS (OTHER COUNTRIES). IT IS THE INSTALLER'S RESPONSIBILITY TO ENSURE THAT THE APPROPRIATE BUILDING CODES OF PRACTICE ARE ADHERED TO.
3. A QUALIFIED ELECTRICIAN MUST SUPERVISE ALL INSTALLATIONS.
4. THESE APPLIANCES ARE INTENDED FOR CONNECTION TO FIXED WIRING.
5. CHECK THAT THE ELECTRICAL RATING SHOWN ON THE FAN MATCHES THE MAINS SUPPLY.
6. **WARNING: THESE APPLIANCES MUST BE EARTHED.**
7. SITE AWAY FROM DIRECT SOURCES OF HEAT (I.E.: GAS COOKERS OR EYE LEVEL GRILLS) AND NOT WHERE AMBIENT TEMPERATURES ARE LIKELY TO EXCEED 50°C.
8. WHEN THE FAN IS INSTALLED IN A ROOM CONTAINING A FUEL BURNING APPLIANCE, PRECAUTIONS MUST BE TAKEN TO AVOID THE BACKFLOW OF GASES INTO THE ROOM FROM THE OPEN FLUE OF THE FUEL BURNING APPLIANCE.
9. ENSURE THAT ALL RELEVANT SAFETY PRECAUTIONS (CORRECT EYE PROTECTION AND PROTECTIVE CLOTHING ETC) ARE TAKEN DURING INSTALLING, OPERATING AND MAINTAINING THIS FAN.
10. GENERAL GUIDANCE FOR SITING THE FAN SEE "FIG G". ALWAYS SITE THE FAN AS HIGH AS POSSIBLE.
11. IF ANY SECTION OF THE DUCTWORK IS POSITIONED HIGHER THAN THE FAN A CONDENSATION TRAP (XCT100) MUST BE FITTED AS CLOSE AS POSSIBLE TO THE FAN.
12. THIS APPLIANCE IS NOT INTENDED FOR USE BY PERSONS (INCLUDING CHILDREN AND THE INFIRM) WITH REDUCED PHYSICAL, SENSORY OR MENTAL CAPABILITIES, OR LACK OF EXPERIENCE AND KNOWLEDGE, UNLESS THEY HAVE BEEN GIVEN SUPERVISION OR INSTRUCTION CONCERNING USE OF THE APPLIANCE BY A PERSON RESPONSIBLE FOR THEIR SAFETY. CHILDREN SHOULD BE SUPERVISED TO ENSURE THAT THEY DO NOT PLAY WITH THE APPLIANCE.

For speed and ease of Installation, your installation may require some of the Ancillaries indicated in "Ancillary Options".

#### If installing on a wall (surface mounting)

1. Mark on the wall the centre of the duct hole **A**.
2. Use this centre to cut an opening through the wall 117mm dia, with a slight fall to the exterior.
3. Fit the wall duct (WD100), not supplied, and mortar into place.

#### If installing on a wall (flush mounting)

1. Mark on the wall the centre of the duct hole **A**, and drill a pilot hole through both walls at a slight downward angle.
2. Use the centre to mark a rectangular hole for the inner wall using the dimensions **A**.
3. Cut the rectangular hole through the inner wall.
4. Go outside and cut a 117mm-diameter hole in the outer wall using the small hole as the centre.
5. Measure the wall thickness. Cut the wall duct (WD100), not supplied, so that it is 64mm less than the wall thickness.

#### If installing in a ceiling (surface mounting)

This method requires a space above the ceiling, such as a loft or attic, to provide access for 100mm internal diameter ducting.

1. Mark on the ceiling the centre of the duct hole **A**, avoiding ceiling joists and buried cables etc.
2. Cut a 117mm-diameter hole using the marked centre.

#### If installing in a ceiling (flush mounting)

- For 100mm diameter ducting:
1. Mark a rectangular hole using the dimensions **B**.
  2. Cut the hole, avoiding ceiling joists and buried cables etc.
- For flat ducting:
- This fan can be installed within a 47mm void without the circular spigot **E** (Fig **E**). Flat ducting adapter kit (FDA) available.

#### Preparing the fan for installation

1. Remove the front cover **C** (Fig **D**).
2. Fit the foam tape **D** supplied around the circular spigot **E** (Fig **E**).
3. Remove the electrical cover **F** (Fig **E**). The impeller can be removed to ease access (if required). This is a "push-on/pull-off" assembly.

#### Setting the fan speed

**DX200T / CF20 / CF20T Only (Fig **D**)**

4. The correct condensation control speed (CF20/CF20T) or operating speed (DX200T) should be selected to suit the room size in which the fan is to be installed. Slide the switch **H** to the required position. Please note that the fan is factory set to "Position 2".

- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 5. Switch Position | Size / Room Volume (m³) |
| 1                  | Large (34 and above)    |
| 2                  | Medium (28 – 34)        |
| 3                  | Small (less than 28)    |

#### Setting the trickle speed

- DX200T / CF20 / CF20T Only (Fig **D**)**
6. The fan can be set so that it provides constant trickle extraction. Slide the switch **I** to the required position. Please note that the fan is factory set to "Position 0".
  7. Switch Position
  - 0 Setting
  - 1 Trickle extraction OFF
  - 2 Trickle extraction ON

#### Setting the time delay start

- DX200T / CF20T Only (Fig **D**)**
8. The fan can be set so that there is a 2-minute delayed start to its operation when used with an external on/off switch. Slide the switch **J** to the required position. Please note that the fan is factory set to "Position 0".
  - Switch Position
  - 0 Setting
  - 1 Time delay start OFF
  - 2 Time delay start ON

#### Mounting the fan on a wall or ceiling (surface mounting)

1. Place the ducting into the hole and align to the required position. If wall mounting, ensure that the ducting slopes down and away from the fan.
2. Mark the positions of the three fixing holes **A** in Fan box **C** (Fig **E**).
3. If wall mounting, drill three holes 5.5mm diameter for wall plugs (supplied). If ceiling mounting **B**, use appropriate fasteners (not supplied).
4. Cut out the cable inlet hole, if required, in the surround **G** and slit the cable grommet. Slide the surround **G** over the fan box **C**.
5. Pass the electrical cables into the fan box **C** through the rear cable inlet hole and surround, and re-fit the cable grommet.
6. Ensure that cable grommet is in place and a tight fit.
7. Offer the fan box **C** up to the wall or ceiling. Ensure the circular spigot **E** enters the ducting.
7. Fix the fan box **C** to the wall using screws **F** or to the ceiling using appropriate fasteners (not supplied).

#### If mounting in a wall (flush mounting)

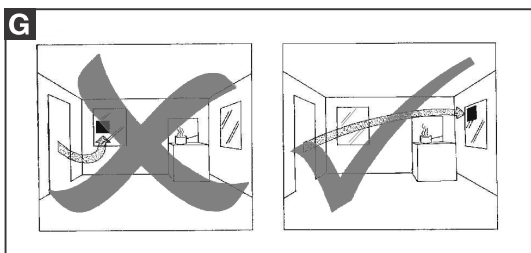
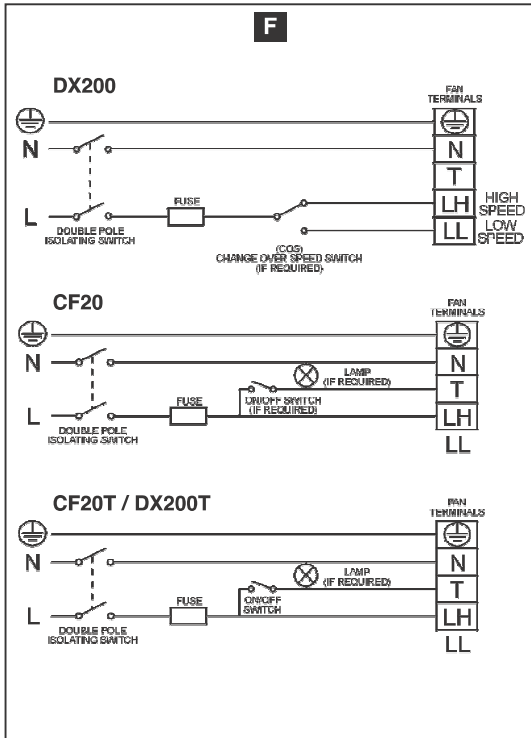
The surround **G** is not required. Fit the ducting to the circular spigot **E**.

#### If the hole size is as recommended:

1. Assemble the three fan body clamps **F** to the fan box **C** using screws **F**.
2. Sit the cable grommet. Pass the electrical cables into the fan box **C** through the cable inlet hole and cable grommet.
3. Ensure cable grommet is in place and a tight fit.
3. Offer the fan box **C** up to the wall.
4. Tighten up the three screws **F** until the fan is clamped to the inner wall. The fan body clamps **F** will rotate to an automatic stop position. **DO NOT OVERTIGHTEN.**

**If the hole size is larger than recommended i.e.: larger than the flange on the fan box **C** (Mostly relating to "retro-fit" installations):**

1. The fan body clamps ARE NOT suitable. Construct a wooden frame of INTERNAL dimensions 203 x 233mm. Depth should be at least 50mm. Fit the



**a**

خيارات الملحقات المساعدة  
لسهولة التركيب وبمعاييره يمكن أن تتكبد عملية التركيب بعض  
الملحقات المساعدة كما هي مدرجة أدناه:  
WD100 أنبوب جداري  
CFWG100 مصدبة جدارية  
FDA مهايئ الأنبوب مسطح  
XCT100 محبس تكثيف  
DGMWB مصدبة باب لاشداف الهواء  
SP100 نوع تاني المصدبة التثري  
XAA مهايئ الأنبوب الهوائي  
VC10 قفصوة غطاء التفتد  
WT10 عدد انهاء أنابيب الهوائية  
XT/FM أنابيب هواء مسطحة ( بلاستيك / معدن )  
( بلاستيك 234 x 29 ملم / معدنية 230 x 25 ملم )  
VK10 عدد الفتحة الجداري  
FD100 أنابيب حوائطية مرنة  
WDCS شاشك دفع دويرة  
XCMK عدد تركيب في المسطح  
XPB مسجوع فوار هوائي متحدادي خلقي  
EFT عدد انهاء سوية التثبيت  
GMK موشح ( هتري ) زيت  
PDXGF

أرقام بعض قطع الأجزاء المتوفرة أثناء الفلاف الأخير من  
التركيب (لا تطلق على الماسكول التتدوم بكلمة)  
41520SK عدد كاشيت ( كاشيت )  
41528SK ديل الماسورة التثري ( بيل الماشيتس )  
41731SK محرك ( DX200 )  
41732SK محرك ( DX200T )  
41733SK محرك ( CF20/CF20T/DX200T )  
41782SK ( DX200T ) PCB Assy  
41735SK ( CF20 ) PCB Assy  
41736SK ( CF20T ) PCB Assy  
41737SK القطاء الامامي ( يتألف من الماسور ) DX200  
41738SK القطاء الامامي ( يتألف من الماسور ) DX200T  
41739SK ( يتألف من الماسور ) CF20/CF20T  
41740SK قباب الطوب ( بيل الماشيتس )  
41741SK عدد تركيب التحل المتحادي CF20/CF20T  
41742SK الدفاعة ( بيل الماشيتس )

**ES**

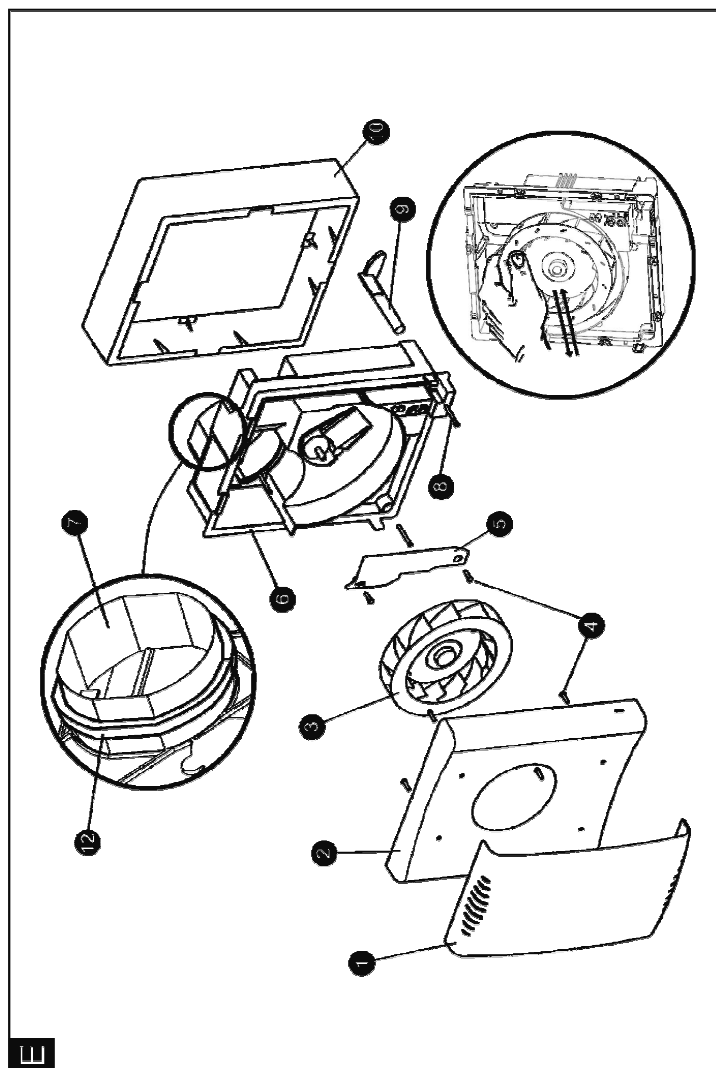
**Opciones auxiliares**  
Para realizar la instalación rápida y fácilmente,  
puede necesitar algunos de los accesorios  
siguientes:

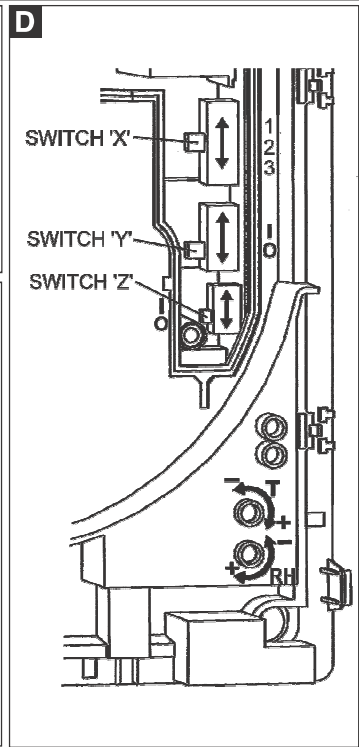
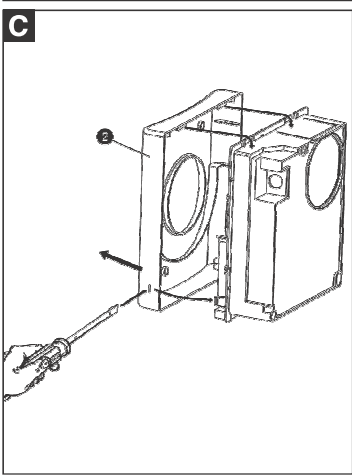
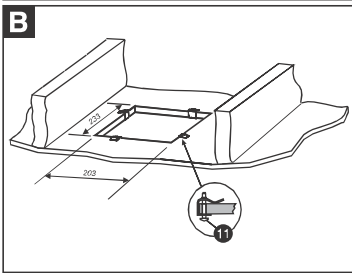
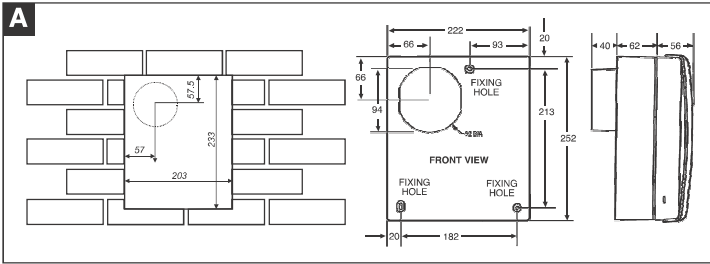
WD100 Conducto para pared  
CFWG100 Rejilla para pared  
FDA Juego de adaptador para  
conducto plano  
XCT100 Retenedor de condensación  
DGMWB Rejilla para la puerta de  
intercambio del aire  
SP100 Placa del tubo  
XAA Adaptador para ladrillo ventilador  
VC10 Portezuela de ventilación  
WT10 Kit de terminación del conducto  
XT/FM Conducto plano (Plástico/Metal)  
(Plástico 234 x 29mm Metal 230 x  
25mm)  
VK10 Kit de ventilación para pared  
FD100 Conducto flexible  
WDCS Sujetadores de tornillo sin fin  
XCMK Kit de montaje en techo  
XPB Obturador de contrarotro  
EFT Kit de terminación de fácil  
instalación  
GMK Kit de montaje de cristal  
PDXGF Filtro de grasa

A continuación se listan algunos de los  
recambios disponibles. Remítase a la última  
página de este folleto para los detalles de  
pedido:

41520SK Kit de reparación (kit completo)  
41528SK Tubo circular (gama completa)  
41731SK Motor (DX200)  
41733SK Motor (CF20/CF20T/  
DX200T)  
41782SK Conjunto PCB (DX200T)  
41735SK Conjunto PCB (CF20)  
41736SK Conjunto PCB (CF20T)  
41737SK Cubierta delantera / Deflector  
(DX200)  
41738SK Cubierta delantera / Deflector  
(DX200T)  
41739SK Cubierta delantera / Deflector  
(CF20/CF20T)  
41740SK Moldura borde (gama completa)  
41741SK Conjunto de cordón (CF20/CF20T)  
41742SK Rotor (gama completa)

Notes







## Guarantee

UK: This fan is guaranteed against defects for 3 years from the date of purchase.

- Xpelair reserve the right to repair or replace the fan.
- Keep your purchase receipt.
- Any problems, contact the address below.

Outside UK: See International section below.

**In the unlikely event of a product breakdown during the guarantee period you should contact our Service and Repair Helpline who will be able to assist with the repair and advise of the best course of action to be taken.**

**Please DO NOT remove the product prior to making this call as this may invalidate your guarantee.**

**Service and Repair Tel: +44 (0) 844 372 7766 or  
email: [technical.services@redringxpelair.com](mailto:technical.services@redringxpelair.com)**

## Technical Advice & Service

UK - Xpelair have a comprehensive range of services including:

- Free technical advice Help-Desk from Engineers on all aspects of ventilation.
- Free design service, quotations and site surveys.

Outside UK: See International section below.

Please ask for details on:

**Tel +44 (0) 844 372 7766**

**Fax +44 (0) 844 372 7767**

**Email: [sevice.request@redringxpelair.com](mailto:sevice.request@redringxpelair.com)**

Also at the address below

## Head Office – UK Sales Office and Spares

Redring Xpelair Group Ltd., Newcombe House, Newcombe Way,  
Orton Southgate, Peterborough, PE2 6SE England

**Tel +44 (0) 1733 456789**

**Fax +44 (0) 1733 319610**

**Sales/Spares Hotline +44 (0) 844 372 7750**

**Sales/Spares Faxline +44 (0) 844 372 7760**

**Web: <http://www.xpelair.co.uk>**

## International

Guarantee – Contact your local distributor or Xpelair direct

Technical advice and Service - Contact your local Xpelair distributor.



INVESTOR IN PEOPLE



FM02118 ISO 9001: 2000

Redring Xpelair Group Ltd.



567-2066-02  
(Revision D)